

# **Early Morning Study Group**

**PROUDLY PRESENTS**

**( In association with Future jurist team )**

**2023  
CIVIL JUDGE  
Aspirants**



## **TRANSLATION BOOKLET**

***For***

**TAMIL NADU CIVIL JUDGE  
EXAMINATION 2023**

**PENNED & COMPLIED BY :**

***RESHMA AZATH  
(TENKASI)***

## **Preface**

**The Early Morning Study group:** One early morning at about **5:00 am** of a beautiful day, Two friends casually uttered the words “Vaanga onna Padikkalaam”(come lets read together) and started reading the first section of Cr.P.C.,... This little thoughtful Spark started there and the reading journey continues...!!

Now it's more than 300 such friends joined and reading (precisely to say its researching) every morning with the same consensus of mind of “Vaanga onna Padikkalaam” in our Group named as “EMS – Early Morning Study”. We have reached so far, almost nearing 500 days. Meanwhile the Early Morning Study Group expanded its journey in the time horizon with a lot of special sessions, Evening sessions, and Judgments discussion sessions.

EMS marched day by day slowly and steadily inspiring a lot of legal aspirants and brought them under one umbrella as Friends.

*Yes, the EMS group of friends is a family, a family of learned counsels, a family of aspirants, a family of seekers, a family holding true meaning of friends, yes, we are all a Family.*

We whole heartedly welcome every reader of this booklet to our EMS family.

**FUTURE JURISTS:** are none other than a subgroup of friends from EMS who are dedicatedly preparing for civil judge exams grouped themselves at daily afternoons from 2 pm to 5 pm to read, read and read, after the announcements of exams they started test writing practising daily. Obviously the Future Jurists opened themselves to every aspirants of Tamilnadu and included every willing aspirants for their preparations with the motto 'Let's help each other', the FJ's were just practising practising and practising with daily tests.

Almost nearly 100 people each day enthusiastically writing such tests daily afternoon and it's still going on...

*This is a booklet prepared for helping in Translation paper of TN civil judge exams 2023*

We would like to thank wholeheartedly **Reshma Azath (Tenkasi)** for her tireless and marvellous efforts in making this booklet a complete one. The aspirants may contact her on [reshmaazath@gmail.com](mailto:reshmaazath@gmail.com)

We also would like to shower our thanks to Abhinaya, Soundarya, Tamilselvan, Bhuvana, Krishna, Shanthini, Vinoth, Praveena, Munees and Sathees for everyone's contribution.

If you want to join hands with us and if you believe in helping each other, then don't hesitate to contact us.

For EMS:

Adv. Vinoth – 8508388810

Adv. Munees – 8056760823

Adv. Praveena – 9600879935

Adv. Sathees - 9003582606

For Future Jurist:

Adv. Shanthini -96292 49653

Videos of the below translation is available in our Youtube channel: “ *EARLY MORNING STUDY GROUP* ”

Youtube Playlist → Translation

To view our channel please click

<https://youtube.com/@EarlyMorningStudyGroup>

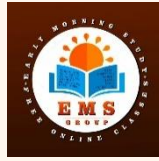
If you have any other queries,

Please mail us to

[earlymorningstudygroup@gmail.com](mailto:earlymorningstudygroup@gmail.com) (or)

[futurejuristteam@gmail.com](mailto:futurejuristteam@gmail.com)

***All the best everyone for your CJ MAINS Examinations***



### **YouTube Links for your immediate reference:**

**1** Tips , Tricks, imp words nd Reference, marking scheme for

CJ mains translation 🙌

<https://youtu.be/9WlstS7108g?si=LLlm5VbRjK9rzUD3>

**2** Judgment translation 🙌

[https://youtu.be/\\_VShdJpWWMQ?si=3w6tigHKHMkTGrjH](https://youtu.be/_VShdJpWWMQ?si=3w6tigHKHMkTGrjH)

**3** judgment translation 🙌

<https://youtu.be/bs1pkrNTUvU?si=SbXt7ACQGh7zCsbQ>

**4** Deposition 🙌

<https://youtu.be/daifw6oWDPk?si=nxJ1o8nepVg2Gb-o>

**5** Deposition 2 🙌

<https://youtu.be/sKfa1QfxSZA?si=vrVT0Qba12E4iOtt>

**6** Deed 🙌

<https://youtu.be/VBeJEibXZE?si=0cTt64dxuzDs9WNs>



## 7 General words

👉 [https://youtu.be/9WlstS7108g?si=Vb75DdSXVgJX\\_caf](https://youtu.be/9WlstS7108g?si=Vb75DdSXVgJX_caf)

## 8 Model question

<https://youtu.be/vnqnZx79Fn0?si=z6CB75SlmUTbyq9F>

## 9 General translation

<https://youtu.be/htMZFHGcN6Y?si=7wYkftlBhbGHWNrI>

## 10 New deed translation:

1. பகரப்பொறுப்பு மீட்பு
2. Memorandum of deposit of title deeds .

👉 [https://youtu.be/ALPkiYKjPzU?si=DSG8p6iOpnmkG\\_Kr](https://youtu.be/ALPkiYKjPzU?si=DSG8p6iOpnmkG_Kr)

## 11 Translation :

1. Parties in litigation
2. Hierarchy of courts
3. Functionaries under the code
4. Types of punishment
5. Writs
6. criminal case abbreviations
7. Civil case abbreviations.

👉 <https://youtu.be/b9Ipo4w8Vf4?si=XxlbN1LG98QujKhm>

## 12 Translation :

1. Medico terms, Weapons translation
2. Minor Acts
3. Civil & criminal Translation
4. General words



<https://youtu.be/CqV4rSQfhTc?si=wqd88jmATri-f20P>

## Early Morning Study Group

### Translation Series

For

**TN CJ Mains Examination 2023**

#### **Translation – 1**

#### **Judgment:**

1. இந்திய தண்டனைச் சட்டம் பிரிவு 307க்கு எதிராக இந்த சிறப்பு அனுமதி மனுவானது தாக்கல் செய்யப்பட்டுள்ளது. தரப்பினர்கள் தங்களுக்குள்ளே சமரசம் செய்து கொள்ளும் நோக்கோடு சில நிபந்தனைகளுடன் நீதிமன்றத்தில் வழக்கினை சமரசம் செய்து கொள்ள வேண்டி மனுத்தாக்கல் செய்துள்ளனர்.
2. இந்த வழக்கில் குற்றவாளி விசாரணை நீதிமன்றத்தால் விடுதலை செய்யப்பட்டு, உயர் நீதிமன்றத்தால் தண்டிக்கப்படுகிறார். சட்டப்படி இந்த வழக்கு சமரசம் செய்து கொள்ளக்கூடியது அல்ல. தரப்பினர் இவ்வழக்கின் விசித்திரமான சூழ்நிலைகளை கருத்தில் கொண்டு சிறப்பாக நடத்துவதற்கு காரணம் இவ்வழக்கில் ஒரு குற்றவாளி வழக்கறிஞர் ஒருவர் ஆவார். இவ்வழக்கானது ஒரே நடத்தையில் எழுந்ததாகும். இவ்வழக்கு ஏற்கனவே சமரசம் செய்யப்பட்டு விட்டது. இதற்கு சுரே\* பாபு எதிர் ஆந்திர மாநிலம் (1987 2 ஜெடி 361) என்ற வழக்கின் சாராம்சம் சான்றளிக்கின்றது.
3. இந்த வழக்கினை சமரசம் செய்து கொள்வதற்கு அனுமதியை கவனத்துடன், பரிசீலிக்க வேண்டும். வழக்கின் தன்மை மற்றும் சூழ்நிலைகளை கருத்தில் கொண்டு வழக்காளது விசாரணைக்கு எடுக்கப்பட்டு விசாரணை நீதிமன்றத்தால் வழக்கானது சரியாக சமரசம் செய்து வைக்கப்பட்டுள்ளது.
4. விசாரணை நீதிபதியின் வெளிப்படையான எம்மத்துடன் இத்த வழக்கு 2 செய்யப்பட்டு சமரசத்தை ஒத்துக்கொள்ள தரப்பினர்களுக்கு போதுமான கால அவகாசம் வழங்கப்பட்டுள்ளது. இதனை தரப்பினர்கள் கூடுதல் ஆவணமாக தாக்கல் செய்துள்ளனர்.
5. இதன் அடிப்படையில் இந்த சிறப்பு அனுமதி மனுவானது தீர்மானிக்கப்படுகிறது



Answer:

1. In this Special Leave Petition, challenging the validity of the conviction under Section 307 I.P.C. the parties want to have the offence compounded. They have come to terms. They want this court to permit them to compound the offence.

2. The accused were acquitted by the trial court, but they were convicted by the High Court. This offence is not compoundable under law. The parties, however, want to treat this as a special case, in view of the peculiar circumstances of the case. It is said and indeed not disputed that one of the accused is a lawyer. There was a counter case arising out of the same transaction. It is said that this case has already been compromised. The decision of the court in Suresh Babu Vs. State of Andhra Pradesh, (1987 2 JT 361) has also been referred to in support of the plea for permission to compound the offence.

3. We gave our anxious consideration to the case and also the plea put forward for seeking permission to compound the offence. After examining the nature of the case and the circumstances under which the offence was committed, it may be proper that the trial court shall permit them to compound the offence.

4. We, therefore, direct the trial Judge to accord permission to compound the offence, after giving an opportunity to the parties and after being satisfied with the compromise agreed upon. The parties, if they want, may file additional documents.

5. Special Leave Petition is accordingly disposed of.

## Translation – 2

### Judgment:

இந்திய உச்சநீதிமன்றம்

முன்னிலை

நீதியரசர் திரு. என். சந்தோஷ் ஹெக்லே மற்றும் நீதியரசர் திரு. பி.பி. சிங்  
குற்ற மேல்முறையீடு எண். 453-1996

சுபிமாள் சர்கார், மேல்முறையீட்டாளர் எதிர் சச்சிந்திர நாத் மண்டல் மற்றும்  
பலர், எதிர்மனுதாரர்கள்

இந்திய தண்டனைச் சட்டம் (45-1860), பிரிவு 300 கழுத்தை நெறித்தபடியால் மனைவிக்கு மரணம் - வரதட்சணைக் கொடாமை காரணம், கணவர்-குற்றம் - கொலை மெய்ப்பித்தல் சாட்டப்பட்டவர் மற்றும் மாமனார் குடும்பத்தினர் கொடுமைப்படுத்தி மனைவியின் கழுத்தை நெறித்து கொலை செய்ததாக சாட்டுரைக்கப்பட்டது - இறந்தவர் வி'ம் அருந்தினார் என்றும், அவளது கணவர் அவளது கழுத்தை அழுத்தியதைக் “கண்டாரென்றும் சக எதிரி கு.வி.மு.ச. பிரிவு 313-இன் கீழ் வாக்குமூலம் குற்றச் செய்கையில் சக எதிரியை தொடர்புபடுத்தியதாகவும் இல்லை. எதிரிகள் குற்றவாளிகளென நிரூபிக்க அரசுத் தரப்பினரால் உபயோகப்படுத்தக் கூடியதாகவுமில்லை. எதிரிகள் விடுதலை செய்யப்பட்டது முறையானது.

### தீர்ப்புரை

நீதியரசர் திரு. சந்தோஷ் ஹெக்லே : பாலூர்காட் மேற்கு தினஜ்பூர் அமர்வு நீதிமன்றத்தின் முன்னருள்ள அமர்வு வழக்கு எண். 127:1989-இன் குற்றமுறையீட்டாளர். கல்கத்தா உயர்நீதிமன்றம் குற்றவியல் மரண குறித்தனுப்புகை எண் 4:1990 மற்றும் குற்ற மேல்முறையீடு எண் 327:1990-இல் விடுதலை செய்து பிறப்பிக்கப்பட்ட தீர்ப்புரைக்கு எதிராக இந்த மேல்முறையீட்டை எங்கள் முன் தாக்கல் செய்துள்ளார். மாநில அரசு எந்த மேல்முறையீடும் தாக்கல் செய்யவில்லை. ஆனால் எதிர்மனுதாரர் எங்கள் முன் தரப்பினராவார்,

2. அரசுத்தரப்பு வழக்கின் சுருக்கம் என்னவென்றால்:யாதெனில், அமர்வு நீதிமன்றத்தின் முன்பு 1-வது எதிரியான சரத் சந்திர மண்டல் என்பவரின் மகன்

நகல் சந்திரா அவர்களுக்கு இந்த மேல் முறையீட்டாளரின் மகளான சுசித்ரா என்பவர் திருமணம் செய்து வைக்கப்பட்டார். திருமணத்தின்போது ரூபாய் 5,001- ரொக்கப் பணமாக கொடுப்பதற்கு ஒப்புக் கொள்ளப்பட்டது. அதில், ரூபாய் 3,001-ஐ 1-ஆவது எதிரியிடம் மேல்முறையீட்டாளரால் கொடுக்கப்பட்டது. ஆனால், வறுமையின் காரணமாக மீத பாக்கித் தொகையினை அவரால் கொடுக்க முடியவில்லை. 1-ஆவது எதிரி, 4-வது எதிரியான அவரது மனைவியுடன் வாழ்ந்து வந்தார், அவரது ஐந்து பிள்ளைகளில் ஒருவரான 3-ஆவது எதிரி சச்சிந்திர நாத் மண்டல் அமர்வு நீதிமன்றத்தின் முன்பு 5-ஆவது எதிரியான அவரது மனைவி கௌரி மண்டலுடன் வாழ்ந்து வருகிறார். இறந்துபோன சுசித்ராவின் கணவரான நகல் மண்டலும் அவரது தகப்பனாருடன் வாழ்ந்து வந்தார். வரதட்சணை பாக்கித் தொகையை கொடுக்கத் தவறிய காரணத்தினால் இறந்தவர் எதிரிகளால் தொடர்ந்து கொடுமையாகவும் மற்றும் சீர்கேடாகவும் நடத்தப்பட்டு வந்தாரென்பது அரசுத்தரப்பு வழக்காகும். அ.சா. 11

மேல்முறையீட்டாளருக்கும், அவரது மனைவி அ.சா. ஐ ஆரத்தி சர்க்காருக்கும் இவ்விசயம் தெரியும்பிடி செய்யப்பட்டது.

3. இறந்தவரின் கொலைக்கு இந்த எதிரிகள்தான் பொறுப்பாவார்கள் என நிரூபிக்க வேறு எவ்விதமான ஆதாரமும் இல்லை. ஆகவே, விசாரணை நீதிமன்றத்தின் தீர்மானத்தை உயர்நீதிமன்றம் மாற்றி அமைத்தது நியாயமானது என நாங்கள் நினைக்கிறோம். கருதுகிறோம்.

4. மேலே சொல்லப்பட்ட காரணங்களினால், இந்த மேல்முறையீடு தோல்வியுற்று தள்ளுபடி செய்யப்படுகிறது.

**Answer:**

In The Supreme Court Of India

Before

N. Santhosh Hegde And B.P. Singh, JJ.

Criminal Appeal No. 453 of 1996

Subimal Sarkar. Appellant Vs. Sachindra Nath Mondal and  
others, Respondent

Indian Penal Code (45 of 1860), S.300-Murder-Proof-Death of deceased wife by strangulation-Accused-Husband and in-laws alleged to have tortured deceased for non-payment of dowry and strangled her Statement of co-accused under S.313, Cr.PC. that deceased had consumed poison and he found her husband pressing her neck-Neither implicate co-accused in crime nor can be made use of by prosecution to prove the guilt of accused persons- Acquittal to accused person, proper.

### **JUDGMENT**

**SANTHOSH HEDGE, J**-Original complainant in Sessions Case No. 117 of 1989 before the sessions Judge, West Dinajpur at Balurghat is in appeal before in the above Criminal Appeal, against the judgment of acquittal made by the High Court Calcutta in Criminal Death Reference No. 4/1990 and Criminal Appeal No. 327 of 1990. The State has not preferred any appeal against the judgment of the High Court, but is a party respondent before us.

2. Prosecution case briefly stated is that one Suchitra, the daughter of the appellant herein was married to Nakul Chandra son of Sarat Chandra Mandal, Accused No. 1 before the Sessions Court. At the time of the marriage, there was an agr to pay dowry in cash of Rs. 5001/-out of which, Rs. 3001/- was paid to the accused A 1 by the appellant but he could not pay the balance amount of dowry due to poverty A-1 was living with his wife A-4 and five of his children of which A-3 sachindra nath mandal is one of them who was living with his wife Gaur Mandal, who was A-5 before the Sessions Court. The husband of deceased Suchitra was Nakul Mandal, who was also staying with his father. It is the prosecution case that because of the non-payment of balance of



dowry, there was constant torture and ill treating of the deceased by the accused person. This was made known to the appellany (PW-11) as also his wife PW-1 Arati Sarkar.

3. There being no other material on record to establish that these accused person are responsible for the murder of the deceased, we think the High Court was in reversing the finding of the trial Court.

4. For the reasons stated this appeal fails and the same is dismissed.

Appeal dismissed

### **Translation – 3**

#### **Deposition:**

குற்றம் சாட்டப்பட்டவர் எனது பக்கத்து வீட்டுக்காரர். அவர் நகராட்சியின் அனுமதியின்றி ஒரு நாய் வைத்திருக்கிறார். வெளியே விளையாடிக் கொண்டிருந்த என்னுடைய சிறிய மகனை அந்த நாய் கடித்துவிட்டது. நான் அந்த சம்பவத்தைப் பற்றிக் குற்றம் சாட்டப் பட்டவரிடம் கேட்டபோது அவர் என்னை கெட்ட வார்த்தைகளால் திட்ட அதை நான் எதிர்த்த போது அவர் என்னை கைநீட்டி அடிக்கவும் செய்தார். அச்சம்பவத்தை எனது மற்றொரு பக்கத்து வீட்டுக்காரரான திரு. கார்த்திகேயன் பார்த்தார். காவல்துறையினரிடம் முறையிட்டபோது குற்றம் சாட்டப்பட்டவர் மிக்க செல்வாக்குள்ளவர் என்ற நான் காரணத்தினால் காவல் துறையினர் அவர் மீது எவ்வித நடவடிக்கையும் எடுக்கவில்லை. ஆகவே குற்றவியல் விசாரணை முறைச்சட்டம் பிரிவு 200ன் கீழ் கனம் கோர்ட்டார் அவர்களிடம் நான் தனிப்பட்ட புகார் தாக்கல் செய்கிறேன். ஆகவே கனம் கோர்ட்டார் அவர்கள் என்னுடைய புகாரை ஏற்று, குற்றம் சாட்டப் பட்டவரை சம்மன் செய்து விசாரணை நடத்தி அவரை சட்டத்திற்குட்பட்டு தண்டிக்குமாறு பிரார்த்திக்கிறேன்.

#### **Answer:**

The accused is my neighbour. He is maintaining (having) a dog without the permission of the Municipality. The dog bit my



younger son who was playing outside. When I questioned the accused about the incident, he scolded me with filthy words, and when I opposed to that, he beat me with hands. The occurrence was witnessed by my neighbour Thiru. Karthikeyan. When I made complaint to the police no action was taken by the police since the accused was a highly influential person. Hence I am filing the private complaint before this Hon'ble Court under Section 200 of the Criminal Procedure Code. Therefore I pray before the Hon'ble Court to accept my complaint. summon the accused enquire the matter and punish him according to law.

2) மனுதாரர் மிகைப்பட்ட நில உடைமையாளரென முடிவு செய்து நகர நில உச்சவரம்புச் சட்டத்தின் கீழ் மேல் முறையீட்டு ஆணையம் பிறப்பித்த உத்திரவை எதிர்த்து இந்த ரிட் மனு தாக்கல் செய்யப்பட்டுள்ளது. தமிழக அரசு ஒரு தனி நகர நில உச்ச வரம்பு சட்டத்தை பிறப்பித்துப் பின் அந்த சட்டத்தின் அமலாக்கம் ரத்து செய்யப்பட்டது. அந்த சட்டத்தின் அமலாக்கம் ரத்து செய்யப்பட்டதால், அந்த சட்டத்தின் கீழ் அதிகாரிகளால் பிறப்பிக்கப்பட்ட உத்திரவுகளும் ரத்து செய்யப் பட வேண்டியவை என்பது மனுதாரரின் அறிவார்ந்த வழக்குரைஞரின் வாதுரையாகும். அந்த உத்திரவுகள் சட்டத்தின் அமலாக்கம் ரத்து செய்யப் படுவதற்கு முன்பே பிறப்பிக்கப் பட்டவை என்பதால் இந்த ரிட் மனு தள்ளுபடி செய்யப்பட வேண்டியது என்பது அறிவார்ந்த அரசு வழக்குரைஞரின் எதிர் வாதுரையாகும். மிகைப்பட்ட நிலம் என்று அறிவிக்கப் பட்ட நிலத்தின் சுவாதீனத்தை அரசு எடுத்துக் கொள்ளாததாலும் மேலும் அந்த நிலம் அரசின் உடைமையில் வராத காரணத்தினாலும் அறிவார்ந்த அரசு வழக்குரைஞரின் வாதுத்தை என்னால் ஒப்புக்கொள்ள முடியாது. ஆகவே மனுதாரர், அமலாக்கம் ரத்து செய்யப்பட்ட சட்டத்தின் பயனை அடைய உரிமையுடையவராவார். மேற்கூறிய சூழ்நிலைகளினால், மனுதாரர் மிகைப்படுத்தப் பட்ட நில உடைமையாளர் என அறிவிப்பளித்த உத்திரவுகள் நீக்கப் படுகின்றன. ரிட் மனு அனுமதிக்கப்படுகிறது.

**Answer:**

The writ has been filed against the order passed by the Appellate Tribunal holding that the petitioner is surplus land holder under the Urban Land Ceiling Act. The Tamil Nadu Government enacted a Special Urban Land Ceiling Act, but the enforcement of the said Act has been revoked. The learned advocate for the petitioner argued that since the enforcement of the Act was revoked, the orders passed by the officials under the Act are also liable to be revoked. The learned Government Pleader in defence argued that the writ petition is liable to be dismissed since the orders have been passed before the enforcement of the Act. I cannot accept the argument of the learned Government Pleader since the Government has not acquired the land and taken possession of the land which is declared as surplus land. Hence, the petitioner is entitled to the benefits of the Act which enforcement was revoked. In the above circumstances the orders declaring that the petitioner is a surplus land holder are hereby cancelled. The writ petition is allowed.

3) கோபிநாத்தின் குமாரன் மதுரைவாசியாகிய 75 வயதுள்ள சுவாமிநாதனாகிய நான், கீழ்க்கண்ட உயில் சாசனத்தை என் முழு உணர்வுகளுடனும், சுய நினைவிலும் கீழ்க்கண்டவாறு எழுதுகிறேன். நான் முழு புத்தி சுவாதீனத்தில் இருந்தும் உடல் சுகவீனமற்றவனாகி விட்டேன். மரணம் உறுதி, மரணத்தின் சமயம் உறுதியற்றது. நான் புத்தி சுவாதீனத்தில் இருக்கும் போதே, 65 வயதுள்ள, இது நாள் வரை எனக்கு உறுதுணையாக இருந்து வரும் என் மனைவிக்கு, என் மரணம் அவளுக்கு முன் சம்பவிக்கும் பட்சத்தில், நிதி ஆதாரம் ஏற்படுத்த விரும்புகிறேன். நாங்கள் தற்போது வசிக்கும் வீட்டின் முன்புறம் அமைந்துள்ள கடைகளும், இந்த வீடு உட்பட என் மரணத்திற்குப்

பின் முழு பாத்தியதைகளுடன் என் மனைவி அடைய வேண்டியது. என் மகனும், மகளும் அமெரிக்காவில், நல்ல நிலைமையில் இருக்கிறார்கள். நான் இந்த உயில் சாசனத்தின் கீழ் கொடுக்கும் சொத்து நான் சுயமாக சம்பாதித்தது.

சாட்சிகள்:

1.

2.

உயில்சாசனம் எழுதி வைத்தவர்.

**Answer:**

I, Swaminathan, son of Gopinath, aged 75 years, resident of Madurai, execute the following Will with sound disposition state and with good conscience. Though I am absolutely of sound mind, I have become physically indisposed. Death is certain and the time of death is uncertain. When I am of sound mind and if I am pre-deceased her. I wish to make financial resource to my wife. aged 65 years, who rendered unflinching support to me till date. After my death, the shops at the front of the house where we live now and also the house itself must devolve to my wife with absolute rights. My son and daughter are in good status in America. The property bequeathed under this will is my self-earned property.

Witnesses:

1. 2.

Testator

## **Translation – 4**

### **Deposition:**

2-வது வாதி : முதல் வாதி எனது தாய். வாதிகள் 3 முதல் 5 வரை எனது சகோதரர்களும், சகோதரிகளும் ஆவார்கள். வாதிகள் அனைவர் சார்பிலும் நான் சான்றுரைக்கிறேன். வழக்கின் எதிர்வாதி எங்களது வாடகைதாரர். வழக்குச் சொத்து ஒரு குடியிருப்புக்கல்லாத இடமாகும். ஆதியில், இந்த வழக்கு வீடு எங்களுடைய தந்தையால் குத்தகைக்கு விடப்பட்டது. அவர் இறந்தபிறகு, நானும் மற்ற வாதிகளும் வழக்கு வீட்டின் சொந்தக்காரர்களாக ஆகி இருக்கிறோம். நான் படித்தவன் ஆனால், வேலையில்லாதவன். நான் வழக்கு வீட்டில் ஒரு தொழிலை ஏற்படுத்த விரும்புகிறேன். ஆனால், வழக்கு வீட்டை காலி செய்து தரும்படி எதிர்வாதியை நான் கேட்டுக்கொண்டும், அவர் காலி செய்யவில்லை. அதனால், நாங்கள் எதிர்வாதியை வெளியேற்றும் பொருட்டு, இந்த உரிமையியல் வழக்கை தொடுத்திருக்கிறோம். வா.சா.ஆ.1 என்பது குத்தகை ஆவணம் ஆகும். வா.சா.ஆ.2 என்பது வெளியேற்றும் அறிவிப்பு ஆகும். நாங்கள், வழக்கு வீட்டிலிருந்து எதிர்வாதியை வெளியேற்றும் செய்ய வேண்டிக்கொள்கிறோம்.

### **Answer:**

The Plaintiff No. 2: Plaintiff No.1 mother and plaintiffs 3 to 5 are my is my brothers and sisters. I am deposing on behalf of all the plaintiffs. The defendant s our tenant. The suit house is a non-residential one. Originally, the suit house was leased out by our father. After his death myself and the other plaintiffs have become owners of the suit house. I am educated, but unemployed. I want to set up a business in the suit house. But when I asked the defendant to vacate the suit house, he did not vacate. As such we have filed this suit for the eviction of the defendant. Exhibit A-1 is the lease-deed. Exhibit A-2 is the quit notice. We pray for the eviction of the defendant from the suit house.



2.இந்த மேல்முறையீடு அத்தியாவசியப் பொருட்கள் சட்டத்தின்கீழ் எழுந்துள்ளது.மேல்முறையீட்டாளர் ஒரு அரிசி ஆலையை நடத்துவதற்கான உரிமத்தைப் பெற்று இருக்கும் ஒரு வியாபாரி. அவர் அதற்கான பதிவேட்டை பராமரிக்க வேண்டும் அவரும் அந்தப் பதிவேட்டைத் தொடர்ந்து பராமரித்து அதில் ஒவ்வொரு நாளும் அந்த நாளைய அரவைப் பணிகள் முடிவடைந்ததும் அதற்கான பதிவுகளை செய்து கொண்டு வருகிறார். ஒருநாள் பிற்பகலில், ஆய்வு அதிகாரிகள் ஆலைக்கு வந்து பார்வையிட்டு அன்றைக்கான இருப்பு, பதிவேட்டில் பதிவு செய்யப்படவில்லை என்று காரணம் கூறி, அரவைக்காக இருப்பில் வைக்கப்பட்டிருந்த ஒட்டு மொத்த அரிசியையும், நெல்லையும் பறிமுதல் செய்துவிட்டார்கள். மேல்முறையீட்டாளர், எந்தவித சட்ட முரண்பாடுகள் இல்லையென்றும், அதனால் ஆலை வரிக்காக விற்க வேண்டும் என்ற கடமைப்பொறுப்பு தனக்கு இல்லை என்றும் வாதிடுகிறார். கருப்புச் சந்தை வியாபாரச் செயலோ அல்லதுவிலை உத்தரவு மீறலோ ஏற்படவில்லையாதலால், மணிக்கு ஒருமுறை பதிவேட்டில் பதிவுகள் செய்ய வேண்டும் என்பதை அவரிடம் எதிர்பார்க்க முடியாது. அரசுப்பிரதிநிதி எதிரிடையாக வாதிட்டார். ஆனால், மேல்முறையீட்டாளரால் தரப்பட்டுள்ள பணிந்துரைகளை கருத்தில் கொண்டு, உரிமத்தின் நிபந்தனைகளின் மீறல் இல்லை, அப்படி ஏதேனும் இருந்தாலும் அது தொழில்நுட்பவகையில் மட்டுமே இருக்கிறது என்றுநான் திருப்தியடைகிறேன். இதனால், பொதுமக்கள் பாதிப்பு ஏதும் ஏற்படவில்லை. இளகிய நோக்குடன் அணுகப்பட்டு, பறிமுதல் செய்யப்பட்ட பொருட்களை மேல்முறையீட்டாளருக்கு திருப்பித்தருமாறு உத்தரவிடப்படுகிறது. மேல்முறையீடு அனுமதிக்கப்படுகிறது

### **Answer:**

This appeal arises under the 1955 Essential Commodities Act. The appellant is a dealer holding licence to run rice-mill. He is required to maintain register; he has been maintaining the same regularly every day making entries therein after milling operations for the day are over. One day, in the afternoon, the inspecting officials visited the mill, and on the ground that no entries were



made in the register for the stock on the day, the entire quantity of rice and the paddy stocked and meant for milling were seized. The appellant contends that there were no illegalities, and that there was no obligation to sell mill levy. There was no act of black-marketing or violation of price order, that he was not expected to make entries in the register on an hourly basis. The government representative argues contra. But in view of the submissions made by the appellant, I am convinced that there is no violation of the conditions of licence, and even if there is any, the same is only technical in nature. There is no case of public sufferance. A lenient view has been taken and the seized commodities are directed to be handed over to the appellant. Appeal is allowed

### **Translation – 5**

#### **DEED NAMES:**

- |                              |                            |
|------------------------------|----------------------------|
| 1. Lease deed                | - குத்தகைப் பத்திரம்       |
| 2. Gift deed                 | - தானப் பத்திரம்           |
| 3. Mortgage deed             | - அடமானப் பத்திரம்         |
| 4. Partition deed            | - பாகபிரிவினைப் பத்திரம்   |
| 5. Exchange deed             | - பரிவர்த்தனைப் பத்திரம்   |
| 6. General power of attorney | - பொது அதிகார ஆவணம்        |
| 7. Settlement deed           | - அறுதி ஆவணம்              |
| 8. Will                      | - உயில்                    |
| 9. Adoption deed             | - தத்தெடுப்பு ஆவணம்        |
| 10. Rectification deed       | - பிழைத்திருத்தல் பத்திரம் |
| 11. Sale deed                | - கிரைய பத்திரம்           |
| 12. Agent                    | - முகவர்                   |
| 13. Principal                | - முதல்வர்                 |
| 14. Deponent                 | - சான்று உரைப்பவர்         |
| 15. Testator                 | - உயில் எழுதிக்கொடுப்பவர்  |

### Important DEED WORDS For Translation:

- |  |   |
|--|---|
| 1. இது முதற்கொண்டு   | - Herein after called   |
| 2. நிறைவேற்றாளர்   | - executors   |
| 3. ஆட்சிகை பெருந்தியவர்  | - Administators   |
| 4. ஒப்பளிப்பு ஏற்றவர்கள்   | - Assignee  |
| 5. சொத்து விவர அட்டவணை   | - schedule of property  |
| 6. என்னவென்றால்  | - whereas   |
| 7. இதன் மூலம் என்னது   | - henceforth  |
| 8. அட்டவணையில் விரிவாக<br>கூறிப்பிடப்பட்டுள்ள  | - morefully described in the<br>schedule  |
| 9. இதன்கீழ்  | - hereunder   |
| 10. பூர்விக ஆதாரமூலம்  | - ancestral nucleus   |
| 11. வில்லங்கம்   | - encumbrance   |
| 12. சர்கார் வரி பாக்கி செலுத்தி கொண்டு   | - paying all the Govt. taxes  |
| 13. சட்டமுறை பிரதிநீதிகள்  | - legal representatives   |
| 14. அனுபவத்திலும், சுவாதினத்திலும் ,<br>சகலசர்வ சுதந்திர பாத்தியங்களோடும்,<br>சக உரிமைகளுடனும், ஆண்டு<br>அனுபவித்து வருகிறேன்.<br>கீழே குறிப்பிட்ட சாட்சிகளின்<br>முன்னிலையில் என்னால்<br>கையொப்பமிடப்பட்டது | - continuous, uninterrupted,<br>peaceful possession,<br>enjoyment over the<br>property<br>- IN WITNESS WHEREOF<br>I have signed in the<br>presence of |

### Translation -6

இந்த விற்பனைப் பத்திரமானது மதுரை மாவட்டம் மேலூரில் வசிக்கும் நாராயணசாமி மகன் கிருணன் வயது து 51 ஆகிய நான் மதுரை மாவட்டம் திருமங்கலத்தில் வசிக்கும் பெருமாள் மகன் அய்யாசாமி வயது 41 ஆகிய உங்களுக்கு ரூபாய் 60,000ற்கு எழுதிக் கொடுத்தது. ஒப்பந்த தேதியில் விற்பவர் ரூபாய் 10,000த்தை பெற்றுக் கொண்டார். பாக்கி தொகையை இன்று துணைப்பதிவாளர் முன்னிலையில் பெற்றுக்கொண்டு சொத்தின் உரிமையை வாங்குபவருக்கு விட்டுக் கொடுத்து விடுவது, வாங்குபவர் சொத்து தொடர்பான வில்லங்கம் முழுவதும் நீங்கிய நிலையில் விற்பவர் சொத்தின் மீதிருந்த பாத்தியம் மற்றும் உரிமை எதையும் கேட்க முடியாது. விற்பவர் எதிர் ஏற்பாடுகளும் செய்வதாக ஒத்துக் கொள்கிறார். விற்பவர் எதிர்காலத்தில் இந்த சொத்து தொடர்பாக ஏற்படும் இழப்பு மற்றும் வழக்குகளுக்கு தாம் பொறுப்பேற்பதாக ஒப்புக் கொள்கிறார்.

சொத்து விபரம்

வடக்கு ஜி.எஸ்.டி தெருவுடன் ன் இணைந்த 40-50 ஏக்கர் பரப்பளவு நீங்கலாக 2 ஏக்கர் பரப்பளவு, தெற்கு வைகை கால்வாய், கிழக்கு ராமசாமி நிலம், மேற்கு மூர்த்தி நிலம்.

**Answer:**

This sale-deed is executed by Krishnan, s/o. Narayanasamy aged about 51 years residing at Melur, Madurai Dist. In favour of Ayyasamy, s/o. from Perumal aged about 41 years residing at Thirumangalam, Madurai Dist for Rs. 60,000.Amt .

The vendor has received Rs. 10,000 on the date of agreement and the peg balance is received today before Sub-Registrar and the vendor has any delivered possession of the property to the vendee free of all encumbrances and the vendor will not claim any interest and right in this property from today. The vendor agrees to take all steps to transfer the patta to the name of vendee. The vendor agrees to indemnify the Vendee the loss that would be sustained by him in the case of any litigation arises in future.

**Description of Property :**

An extent of 2 acres out of 40-50 acres bounded on the North GST Road, South Vaigai Canal, on the East Ramasamy land, on the West Moorthy land.

## Model Question Papers

### **Model QP-1:**

*“Translation paper - 1 “*

Duration : 2 hrs  
Marks : 70 marks

#### **Section – A**

*Marks : 15 Time: 15 mins*

#### **1.Translate the following into Tamil :**

1. Lease deed –
2. Gift deed –
3. Mortgage deed –
4. Partition deed –
5. Exchange deed –
6. General power of attorney –
7. Settlement deed-
8. Will –
9. Adoption deed –
10. Rectification deed –
11. Sale deed –
12. Agent –
13. Principle –
14. Deponent –
15. Testator –

#### **Section – B**

*Marks : 20 Time: 40 mins*

#### **2. Translate the following deposition into Tamil :**

*“Criminal case Deposition”*

On 13.02.1992, my parents took me to the house and left me there. At that time I found A2 and A3 were also staying there. I asked A2 and A3 to return my gold jewels to my parents .After that they picked up fighting with me, using filthy words and hit me. 14.02.1992 onwards A1 was not going to work regularly. I noticed that he used to take drugs. He injected himself .when I asked him, he confirmed that he is taking brown sugar injection. I was very shocked at that time very often his parents used to visit my house .whenever they came, they harassed me terribly. A1 started selling jewels and household articles. I requested A1’s parents A2 and A3 to help me. They never helped in any way, instead they harassed me .day by day things became worse



and they started blaming me by using filthy words. The landlady Mrs.Shanthini who was staying in the 1<sup>st</sup> floor, noticed all the things happening there and she telephoned my parents telling them to take me away because of my life was in danger. On 01.04.199 my uncle and my mother came to take me away. Before I left I took my jewels. A1's mother shouted, that is why landlady called my parents through telephone. I went to Egmore police station dowry cell and logged a complaint along with the things I had taken. I was examined by the police at the night A1 came to my house. At that time he was under the influence of drugs. He shouted in a filthy words and created a very bad scene. We gave information to the police. Next day police came and took him away. Police recovered one gold chain, gold ring and Mangal sutra. Out of 69 sovereigns, only 5 sovereigns were recovered by the police. Police also recovered valuable and some bed spreads. Remaining 55 sovereigns gold ornaments and house hold articles are with them. They are misusing them.

### Section – C

Marks : 15 Time: 15 mins

#### 3. Translate the following in to English :

1. இது முதற்கொண்டு –
2. நிறைவேற்றாளர் -
3. ஆட்சிகை பெருந்தியவர் -
4. ஒப்பளிப்பு ஏற்றவர்கள் -
5. சொத்து விவர அட்டவணை –
6. என்னவென்றால் -
7. இதன் மூலம் என்னது –
8. அட்டவணையில் விரிவாக கூறிப்பிடப்பட்டுள்ள –
9. இதன்கீழ்-
10. பூர்விக ஆதாரமூலம் -
11. வில்லங்கம் -
12. சர்கார் வரி பாக்கி செலுத்தி கொண்டு –
13. சட்டமுறை பிரதிநீதிகள் -
14. அனுபவத்திலும், சுவாதினத்திலும் , சகலசர்வ சுதந்திர பாத்தியங்களோடும், சக உரிமைகளுடனும், ஆண்டு அனுபவித்து வருகிறேன். –
15. கீழே குறிப்பிட்ட சாட்சிகளின் முன்னிலையில் என்னால் கையொப்பமிடப்பட்டது –

### Section – D

Marks : 20 Time: 40 mins

#### 4. Translate the following deed in English :

1995ஆம் வருடம், பிப்ரவரி மாதம், 10 ஆம் தேதி, நெல்லை, டவுண், கதவு எண் 32ல் வசிக்கும் காலம்சென்ற சங்கரனின் மகன் கணேசன் வயது 34, பத்திரிக்கை நிருபர் ஆகிய நான், தஞ்சாவூர், எண் 78 ராணி சாலையில் தொழில் செய்து வரும் மேற்சொன்ன சங்கரனின் மகனும் எனது



சகோதரருமான ஸ்ரீதருக்கு சட்டப்படியான பகர அதிகார முகவராக நியமித்து சீனிவாசனையும் சர்வே எண் 196 ல் உள்ள 30 செண்ட் சொத்தை தஞ்சாவூர், எண் 18 புதுத்தெருவில் வியாபாரம் செய்து வரும் காதரின் மகன் முகம்மது வயது 35 விற்பனைப் பத்திரம் எழுதிக் கொடுக்கவும் அதனை தஞ்சாவூர் சார்பதிவாளர் அலுவலகத்தில் புறக்குறிப்பு மற்றும் பெருவிரல் சான்றுடன் பதிவு செய்து கொடுக்கவும் இதன் மூலம் அதிகாரம் அளிக்கிறேன். இந்த பிரத்தியேக அதிகார ஆவண விற்பனைப் பத்திரத்தை சார்பதிவாளர் அலுவலகத்தில் பதிவு செய்வதற்கானது. இதனால் ஏற்படும் எல்லா வித சாதக பாதகங்களுக்கும் நானே பொறுப்பேற்கிறேன் என்று உறுதி கூறுகிறேன்.

\*\*\*\*\*

## **Model QP-2:**

### ***“Translation paper - 2 “***

Duration : 2 :30 hrs

Marks : 50 marks

### **Section – A**

Marks : 20

#### **1.Translate the following judgment into Tamil :**

‘A’ is running petty shop. ‘X’ purchased some articles from petty shop and gave him a counterfeit note of rs.20/-. ‘A’ suspected rs.20/- is counterfeit. ‘A’ narrated the incident to neighbour ‘B’. ‘B’ had seen the counterfeit note and he have given instruction to ‘A’ to lodge a complaint with police. ‘A’ who accompanied with ‘B’ and ‘X’ to the police station and lodged a complaint. On receipt of complaint a case was registered by the sub-inspector of police and forwarded the same to the inspector of police for taking up further investigation. The inspector had taken up investigation and arrested ‘X’ and send him for remand. The inspector had visited the occurrence place and recorded the statement of witnesses under 16(3) of Cr.P.C the inspector had forwarded the counterfeit currency note to the judicial magistrate alongwith form 91 and requested to send the case property to counter note examiner Nasik . On receipt of report from Nasik, the inspector of police submitted final report. The court has to conclude, whether ‘Z’ had committed an offence under section 489(b) and 489(c) IPC .on behalf of the prosecution, 4 witnesses have been examined and five documents have been marked. ‘A’ is the complainant who is examined as pw1 in this case. Pw1 has stated in his evidence that ‘X’ had purchased some articles and gave him a counterfeit note rs.20/-. Pw1 had narrated the incident. counterfeit note rs20/- has been marked as M.O.1 through Pw1 . ‘B’ was also examined as

Pw2 who deposed the occurrence. The sub-inspector was examined as Pw3 and first information report was marked as EX.P2 through him. the inspector, who laid final report followed by investigation was examined as pw4 and form 91 had been marked as EX.P3.requisition letter had been marked as EX.P4 and the counterfeit note examiner report had been marked as exp5.no witnesses had been examined on behalf of defence. The prosecution had given clear evidence through pw1,pw2,pw3 and documentary evidence of exp1,p2,p3,p4 and p5.According to prosecution 'X' had known M.O1 as counterfeit note and 'X' has possession for same 3 days and after that X had used the same as genuine .The prosecution has clearly proved beyond the reasonable doubt, the guilt of 'X'. On consideration of evidence, 'X' has committed an offence under section 489(b) and 489(c) of IPC. In conclusion, 'X' is convicted under 489(b) and 489(c)of IPC and sentenced to undergo rigorous imprisonment for one year under section 489(b) IPC and for six months simple imprisonment under section 489(c) IPC. The sentence is ordered to be run concurrently. The bail bond of the accused shall be stands cancelled.

### Section – B

Marks : 20

#### 2. Translate the following written statement into English:

வாதி குடும்பத்தைக் கவனிக்காமல் 1976லிலேயே சென்னை சென்றுவிட்டார். 1967ல் முதல் எதிர்வாதி ஒரு படகினை விலைக்கு வாங்கி அதன் வருமானத்தைக் கொண்டு வழக்குச் சொத்தை ரூ.3,500/-க்குளுக்கு 30-05-1974ல் தன் பெயரிலும் குடும்பத்தில் மூத்தவராகிய தன்னுடைய அண்ணன் வாதியின் பெயரிலும் கிரயம் பெற்றார். வாதி கூறுவது போன்று கிரயத்தொகையில் பாதியை வாதி கொடுக்கவில்லை முதல் எதிர்வாதி மேற்படி கட்டிடத்தை இடித்துப் புதுப்பித்து ரூ.3லட்சம் செலவு செய்து வழக்குச்சொத்தை 1981ல் உருவாக்கினார். இதற்கும் வாதி எந்தத் தொகையும் கொடுக்கவில்லை. ஒவ்வொரு திருமண வைபவத்திற்கும் ரூ.1000/- கட்டணமாக தான் வசூலித்ததாகச் சொல்வதும் சரியல்ல என்று முதல் பிரதிவாதி கூறுகிறார். வாதி தன்னுடைய படகினைச் சரிசெய்வதற்கு பணம் தேவைப்பட்டதால் தன்னிடம் கேட்டதாகவும் அதன் அடிப்படையில் வழக்குச் சொத்தின் கிரய ஆவணத்தை வாதி வசம் தான் ஒப்படைத்ததாகவும் முதல் எதிர்வாதி கூறுகிறார். ஆகவே வாதிக்கு வழக்குச் சொத்தில் எந்த உரிமையும் இல்லை. வழக்கைத் தள்ளுபடி செய்யவேண்டும்.

**Section – C**

*Marks : 10*

**3. Translate the following deed in to Tamil :**

The Deed of Mortgage Loan executed to Narayanasamy S/o. Ponnappan, residing at Thenoor Village, Chengalpet District by Raghupathy, S/o.Veerappan, residing at Thenoor Village, Chengalpet District.

Whereas, the amount received by me, in cash, from you, by mortgaging to you, the under mentioned punja land, which I came to be entitled as a successor to ancestral properties and which are continue to be under my enjoyment, on this day for meeting out my family expenses is Rupees Ten thousand only. On demand, on your behalf, I will pay either yourself or those claiming under you, the principal along with an interest at the rate of Rs.1 for Rupees one hundred per month for that sum of Rs.Ten thousand. In default, I agree for recovery as per law by instituting a suit,in a court of law against me, against my equitable property held in security and other properties entitled to me. This is the deed of mortgage loan executed in sole affirmation of a true and firm statement that there are no encumbrance of any kind, whatsoever, save this mortgage and that there no claimants to the share, other than me in the property described herein.

\*\*\*\*\*

**Model QP-3:**

*“Translation paper - 3 “*

**Section – A**

*Marks : 25*

**1.Translate the following Judgment into Tamil :**

It is the case of the prosecution that Jawaharlal, the deceased, PW-1. Motilal, PW-3 Rameswar were going together in a Tonga to Atta. When they reached near the bus stand at 'Atta, at about 9.00 a.m. the appellants and others stopped the Tonga. A-1 exhorted others to attack the deceased. Thereon the deceased, PW-1 and PW-3 jumped out from the Tonga and the deceased started running towards the land of Bharat Sing. A-1 again shot at him and thereafter A-2 also shot at the deceased. Subsequently A-1 again shot at the deceased. A-4 and A-5 attacked him with knives. PW-1



and PW-3 ran helter skelter. PW-1 ran towards the Police Station and submitted a report Ext. kha. 2 to the S.H.O. PW-6 at about 10.30 a.m. Thereafter the S.H.O. investigated the offences and apprehended some of the accused and some of them surrendered in the Court. Though in the F.I.R. the presence of number of witnesses has been mentioned, ultimately PW 1. PW 3 and PW 4 were examined as eye-witnesses. The trial court and the High Court disbelieved the evidence of PW-4. The High Court found, as a fact, that PW 3 is an independent witness. He has no axe to grind against the appellant. His evidence corroborated the evidence of PW 1. The High Court believing that the 8 gun shots injuries are only as a result of two shots which were said to have been given by A- 1, acquitted A-2, A-3 and A6 were also acquitted. We need not go into the reasons for their acquittal for the reason that we have no appeal against them before us, though we feel that the acquittal was not justified on the basis of the evidence on record. Shri. A.K. Srivastava, learned counsel for the appellants has strenuously contended that the High Court having disbelieved the evidence of the direct witnesses as against A-2, A-3 and A-6 the substratum of the prosecution case has been knocked of its bottom, it is difficult to rely on the self same evidence to base conviction of the appellants. It is also contended that the independent witnesses have been cited in the F.I.R. and in the charge-sheet as well. The omission to examine them is fatal to the prosecution case and the appellants are therefore entitled to the benefit. Counsel laid emphasis on the evidence of the driver of the Tonga who is direct and natural witness and the omission to examine him is fatal to the prosecution case. It is further contended that the medical evidence does not corroborate the evidence as regards the appellants involvement is concerned and, therefore, the same benefit as extended to A-2, A-3 and A-6 should be given to the appellant as well. He has taken us through the evidence on record and we have independently subjected the evidence of PW 1 and PW 3 to critical examination. The High Court has carefully analysed the evidence of PW 1 and PW 3. It has given cogent reasons to accept the evidence of PW 3 as an independent witness. Even now also we are not persuaded to differ from the conclusion reached by the High Court that PW 3 is an independent witness. No doubt PW 1 is related to the deceased and had some enmity towards the appellants, but his evidence, though partisan, his presence cannot be disputed for the reason that PW 1, PW 3 and the deceased together travelled in the Tonga. He himself had given the report to



the police immediately after the occurrence within one hour and had graphically described the occurrence therein. As of fact we found it to be a detailed one. In these circumstances the evidence of PW 3 and PW 1 cannot be disbelieved on any ground. Though PW 1 is inimical towards the appellants, it should be considered with anxious care to find whether it inspires confidence to be acceptable. It is not the law that all the witnesses cited by the prosecution as direct witnesses need be examined. The prosecution must unfold the full narration of the material particulars of its case. It is not the quantity but quality of the evidence that is needed. It is settled law that even the evidence of a single witness, if truthful and found acceptable, would form basis to convict the accused without corroboration which is not a rule but an added assurance. The witness must be reliable to inspire confidence for acceptance of his evidence. It is, therefore, not necessary to examine all the other witnesses unless all the prosecution so chooses. We find no force in the contention of the appellants in this behalf. We have also seen the medical evidence. Medical evidence in fact corroborates the evidence of PW 1 and PW 3. There are as many as 8 injuries and injuries Nos. 9-10 are exit injuries. Injuries Nos. 6-8 are the gunshot injuries caused by more than two shots, Merely because A-2 was acquitted, it does not mean that the injuries were not caused by the gun shot by the appellants as well. As regards A-4 and A-5 are concerned, there are as many as 5 incised. injuries and it is the prosecution case that they inflicted these injuries after the deceased had fallen down. Medical evidence corroborates the ocular evidence of PW 1 and PW 3. Considered the evidence from this perspective, we are of the view that both the courts have correctly appreciated the evidence and we find no reasonable ground to doubt the prosecution case of PW 1 and PW 3. It is next contended that the medical evidence is not sufficient to base the conviction of the appellants alone for an offence under S. 302 read with S. 149. We find absolutely no substance in this contention. the appellants and others were lying in wait: on seeing deceased A-1 and PW 1 and PW 3 coming in Tonga exerted others to attack the deceased. A-1 shot at and A-4 and A- 5 attacked fallen deceased with knives and inflicted 5 incise Injuries. They shared the common object/intention and they left together. The injuries are very grave injuries which are sufficient to cause death in the ordinary course of nature. Therefore the offence comes within the four corners of S. 300. Their case cannot be brought under anyone of the

exceptions engrafted under S. 300. The conviction under S. 302 read with S. 149 at any rate read with S. 34 is sustained. The appeal is therefore dismissed. Their bail bonds are cancelled and the appellants shall surrender to undergo the remaining part of the sentence.

Appeal dismissed.  
(AIR 1994 SC 1444)

## Section - B

Marks : 25

### 2. Translate the following written statement into English:

உயர் நீதிமன்றம், சென்னை,  
முன்னிலை : நீதியரசர் திரு. பி.கே. சேதுராமன்.  
குற்ற பல்வகை மனு எண் 1077-1986  
ஆணை நாள் : 14.3.1988

உத்தரவு

இம்மனுவானது வட ஆற்காடு மாவட்டம், திருப்பத்தூர் உட்கோட்ட துணை நிர்வாக குற்றவியல் துறை நடுவர் மற்றும் உட்கோட்ட வருவாய் அலுவலரிடம் சமர்ப்பிக்கப்பட்ட எதிர் மறுப்புரை எண் 3-1987ற்கு 44 மனுதாரர்களும் இம்மனுவில் எதிர் மனுதாரர்கள். மனுதாரர்களுக்கு எதிராக நிர்வாக குற்றவியல் துறை நடுவர் 10972 அவர்கள் ஆம்பூர் நகர காவல் நிலை ஆய்வாளர் அளித்த தகவலின் பேரில் கு.வி.மு.க. 1 பிரிவு 107ன் கீழ் எதிர் மறுப்புரை எண் 3-1987 நடவடிக்கையை துவங்கினார்.

மனுதாரர்கள் வட ஆற்காடு மாவட்டம் ஆம்பூரில் உள்ள அக்பர் தோல் தொழிற்சாலையில் வேலை செய்பவர்கள். அவர்களில் 1லிருந்து 3 பேர் தோல் பொருள் தொழிலாளர்களுக்கான ஜனநாயக அமைப்பிற்கு தோல் பொருட்களை டிசரள கொண்டு செல்பவர்கள். இவர்கள் கொடுத்த தகவலின் பேரில் 25.10.1987 அன்று 11.30 மணிக்கு 1 முதல் 44 வரையிலான எதிர் மனுதாரர்களும் மேற்சொன்ன தொழிலாளர் அமைப்பில் செயல்படுபவர்களும் ஒன்றாக இணைந்து அக்பர் தோல் தொழிற்சாலை முன்பு சட்ட விரோதமாக கூட்டத்தை கூட்டி பொது மக்களுக்கு தொல்லைக் கொடுத்ததை தடுப்பதற்கு அரசு அலுவலர் தனது பணி செய்யும் நோக்குடன் காவலர் சட்டம் 30(2)ன் கீழ் நடவடிக்கை எடுத்தார். வழக்கானது இந்திய தண்டனைச் சட்டம் பிரிவு 143 மற்றும் 188 மற்றும் பிரிவு 7 (1) (அ) குற்ற திருத்த சட்டத்தின் கீழ் குற்ற எண் 358-87 ஆக பதிவு செய்யப்பட்டு விசாரணை மேற்கொள்ளப்பட்டது. அறிவிப்பில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளபடி மேற்கண்ட நிகழ்வானது 4.10.1987, 22.10.1987 மற்றும் 23.10.1987 நடைபெற்றது. குற்றச்சாட்டில் சம்பவம் 4.10.1987ல் நடைபெற்றதாக குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது. மனுதாரர்கள் 6 முதல் 8 வரையில் இந்த சம்பவம் 22.10.1987ல் நடைபெற்றது என குற்றம் சாட்டுகின்றனர். மனுதாரர்கள் 4 லிருந்து 7, 9, 38 மற்றும் 42 சம்பவம் அக்டோபர் 23, 1987ல் நடைபெற்றது என்கிறார்கள். அதில் மனுதாரர்கள் 4 மற்றும் 5 பங்கு பெற்றார்கள் என குற்றம் சாட்டுகின்றனர். ஆவணங்கள் அடிப்படையில் சம்பவமானது 25.10.1987 அன்று நடைபெற்றது என குற்றம் சாட்டப்பட்டுள்ளது. இதில் 10 லிருந்து 44 வரையிலான மனுதாரர்கள் ஒன்றாக பங்கு பெற்றனர் என்று தெரிய வருகிறது.

## **Model QP-4:**

**“Translation paper - 4 “**

### **Section – A**

**Marks : 20**

#### **1.Translate the following Judgment into English :**

1989 உச்ச நீதிமன்ற வழக்கு  
1989 ஆம் ஆண்டு ஜூன் 26 ஆம் நாள்  
முன்னிலை:  
நீதியரசர் திரு. கே. ஜெகன்நாத ஷெட்டி  
சிறப்பு அனுமதி மனு (குற்ற) எண் 1090-91-1989 லிருந்து  
ஆணையுரை

மனுதாரர் விசாரணை நீதிபதியால் குற்ற விசாரணை முறைச் சட்டம் பிரிவு 167(2) மற்றும் வரம்பு (அ) வின் கீழ் பிணையில் விடுவிக்கப்படுகிறார். உயர்நீதிமன்றமானது குற்றப் பத்திரிக்கை தாக்கல் செய்யப்பட்ட பின் பிணையில் விடுவிக்கப்பட்ட நபரை பிணையை ரத்து செய்து கைது செய்ய உத்தரவிட்டது. உயர் நீதிமன்றத்தின் ஆணையுரை இப்போது எதிர்க்கப்படுகிறது. இந்த மனுக்களின் தகுதிப்பாடுகள் எதையும் இந்த நீதிமன்றம் காணவில்லை. மனு தள்ளுபடி செய்யப்படுவதற்கு முன், எழுப்பப்பட்டிருக்கிற பிரச்சினையின் சில அம்சங்கள் மீது சுவனம் செலுத்தப்படுகிறது.

நார்காடிக் கன்ட்ரோல் பீரோ அதிகாரிகளால் 23.03.1988 அன்று மனுதாரர்கள் பம்பாயில் கைது செய்யப்பட்டார்கள். புதுடெல்லியில் அதிகாரம் பெற்ற குற்றவியல் நடுவர் முன் ஆஜர்படுத்த உத்தரவிடப்பட்டது. உத்தரவின்படி புதுடெல்லி கூடுதல் தலைமை பெரு நகர நடுவர்முன் மனுதாரர்கள் ஆஜர்படுத்தப் பட்டனர்.

29.03.1988 அன்று மனுதாரர்கள் 12.04.1988 வரை நீதிமன்றக் காவலில் வைக்கப்பட்டனர். நீதிமன்றக் காவல் அவ்வப்பொழுது தொடர்ந்து நீட்டித்து புதுப்பிக்கப்பட்டது. 10.05.1988 அன்று மனுதாரர்கள் தலைமை பெருநகர நடுவர் முன் பிணை மனு தாக்கல் செய்து நிலுவையில் இருக்கும் பொழுது குற்றத் தரப்பினர் குற்றப்பத்திரிகை தாக்கல் செய்தனர். 23.06.1988 அன்று நார்காடிக் டிரக்ஸ் மற்றும் சைக்கோடிராபிக் சப்ஸ்டன்ஸஸ் சட்டம் 1985 பிரிவுகள் 21, 22 மற்றும் 29-ன் படி குற்றப்பத்திரிகை தாக்கல் செய்யப்பட்டது. 28.07.1988 அன்று மனுதாரர்கள் குற்றவியல் நடைமுறைச் சட்டம் பிரிவு 167(2) -ன் படி பிணை மறு றாக்கல் செய்தனர். கைது செய்யப்பட்டு 90 நாட்கள் முடிந்த பிறகு அதனை ஒரு அடிப்படையாகக் கொண்டு பிணை மனுதாக்கல் செய்யப்பட்டது 20.07.1988 சுற்றறிந்த நடுவர் மனுதாரர்களை ரூபாய் இரண்டு வட்சத்திற்கு சொந்த ஜாமினிலும் மற்றும் இரண்டு நபர்கள் தலா 1 லட்சத்திற்கு ஜாமின் பத்திரத்தின் அடிப்படையிலும் பிணையில் செல்ல உத்தரவிட்டார். பிணை உத்தரவை ரத்து செய்ய குற்ற தரப்பினர் செய்த முயற்சிகள் அனைத்தும் சுற்றறிந்த நடுவர் முன் தோல்வியுற்றன. ஆகையால் குற்றத் தரப்பினர் டெல்லி உயர் நீதிமன்றத்தில் கு.வி.மு.ச பிரிவு 439 (2) r/w பிரிவு 482-ன் படி



மனுதாக்கல் செய்யப்பட்டது. அந்த மனுவில் குற்றஞ்சாட்டப்படுபவர் செய்த குற்றம், அதனை அவர் செய்த முறை அதன் தாக்கம் ஆகியவை இடம் பெற்றது. எதிரிகளில் இருவர் தலைமறைவானது மற்றும் கு.வி.மு. சட்டத்தில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள காலக் கெடுவின்படி விசாரணை முடிவடையாத நிலையும் தெளிவாக கூறப்படுள்ளது.

### **Section – B**

*Marks : 20*

#### **2. Translate the following Deed into Tamil:**

##### **DEED OF SALE**

**THIS DEED OF SALE executed at MADRAS this the 20th day of December 1995 by :**

MRS. PUSPHA RANI GAIND, wife of Mr. Mohinderpal Gaind, Hindu, aged about 55 years, residing at Kamakshi Flats, Kutcherri Road, Mylapore, Madras - 4, hereinafter called the 'VENDOR' on the ONE PART :

##### **TO AND IN FAVOUR OF**

Mr. K. RAMESH. son of Mr. K.C. Kandaswamy. Hindu. aged about 33 years, carrying on business at No.149, Bells Road, Madras - 5, herein- after called the 'PURCHASER' on the OTHER PART ; and the terms VENDOR and PURCHASER shall mean and include their respective heirs, executors. administrators, legal representatives and assigns:

WITNESS: WHEREAS THE VENDOR is the sole and absolute owner of the entire house, ground and premises bearing present door No. 19. (Old No. 143-B) Bhimasena Garden Street, Mylapore, Madras 4. which is more fully and particularly described in the Schedule hereunder.

WHEREAS THE schedule mentioned property originally belonged to one. Mr. H. BHIMASENA RAU, who executed a Settlement deed dated 4.10.1939, registered as Document No. 2152 of 1939 in the office of the SRO, MYLAPORE, by settling the properties mentioned therein to his wife Kapilammal for life time, Item Nos, 4, 5 and 6 of the schedule therein to vest in his son Mr. Narayana for life and after his life time on his legal representatives absolutely with full rights and powers.

### **Section – C**

*Marks : 20*

#### **2. Translate the following Deposition into Tamil:**

Chief Examination

I am residing at Courtallam in Tenkasi Dist. P.W.3 is my family friend. We were school mates. He is also a distant relative to me. 1



know all his family members. P.W.1 Uma. His daughter is known to me from her childhood. Uma Gayathri married the first accused in 1989 at Murugan Mahal at Kasimajorpuram at Tenkasi. I know the parents of the first accused (accused 2 and 3) from the date of the said marriage. This marriage was arranged by the elders. P.W.3 gave his daughter P.W.1 Gold, Jewels and Stridhana articles in a grand manner. After the marriage, Uma went to her matrimonial home. After some time of the said marriage P.W.3 told me that the accused 1 to 3 were not treating his daughter properly and her daughter was being ill-treated by the accused. He told me that the accused have demanded his daughter to get Fridge, Scooter and Mixi. P.W.3 is a small industrialist. He is having a small factory and manufacturing parts of weaving machines. In 1992 in the month of April P.W.1

gave birth to a child. P.W.1 came to Melagaram for delivery. At the time I met her. I went to the hospital and had seen the child. It was an abnormal baby with no growth. It died in one- and-half to two months. P.W.3 told me that as his daughter P.W.1. was not happy in her matrimonial home from the date of marriage and as she was not given proper food and medical aid at the early stages of her pregnancy and subsequently, she had given birth to such a baby. Only after 7 months of pregnancy, the fact was known to P.W.1's parents that their daughter had conceived and at her 7th month of pregnancy. After delivery P.W.1 was staying in her parent's house. For several months the accused did not turn up for taking P.W.1 to their house. P.W.3 has taken efforts to send his daughter to her matrimonial home. He met the relatives of both sides and talked about the same but in vain. The accused had avoided P.W.3's efforts. In 1992 last 1st accused has sent a Divorce Notice through his advocate to P.W.1. Uma and several allegations were made against her in that notice. Uma had sent a proper reply to that. In 1993 on 8th February. A.1 and his friend, one Loganathan came to P.W.3's house. On their arrival P.W.3 had intimated the same to me and to our friends Krishnaraj and Shanmugam and we all went there and came to know that the said Loganathan was attached to accused family and a well wisher. Accused No.1 asked us to send Uma, with him. As the father-in-law and mother-in-law were ill-treating Uma, we insisted A. 1. to set up a separate family. They also told that they have come all the ways with the same Intention and told that they would land in a separate house on alighting from the train

\*\*\*\*\*

## **Model QP-5:**

### **“Translation paper – 5 “**

#### **1.Translate the following Deeds into English :**

1)

மதுரை மாவட்டம், மேலூரில் வசிக்கும் நாராயணசாமி குமாரர் சுமார் 51 வயதுள்ள கிருஷ்ணன் என்பவர் மதுரை மாவட்டம், திருமங்கலத்தில் வசிக்கும் பெருமாள் குமாரர் சுமார் 41 வயதுள்ள அய்யாசாமிக்குச் சாதகமாக ரூ.60,000-ற்கு ஏற்படுத்திக் கொடுத்த விற்பனைப் பத்திரம். விற்பனையாளர் ஒப்பந்த தேதியில் ரூ.10,000- த்தைப் பெற்றிருந்து பாக்கி விற்பனைத் தொகையை சார்பதிவாளர் முன்னிலையில் இன்றுப் பெற்றுக்கொண்டு சொத்தின் உடைமையை விற்பனையாளர் வாங்குபவரிடம் விடுவித்துவிட்டார்.

விற்பனையாளர் வாங்குபவரின் பெயரில் பட்டா மாறுதல் செய்ய எல்லா முயற்சிகளையும் எடுப்பதாக ஒப்புக்கொண்டார். எதிர்காலத்தில் எவ்வித வழக்கினாலும் ஏற்படும் இழப்பிற்கு விற்பனையாளர், வாங்கியவருக்கு இழப்பெதிர்காப்புச் செய்ய ஒப்புக்கொள்கிறார்.

சொத்து விபரம்

4.50 ஏக்கரில் 2 ஏக்கர்-அளவு கொண்டு வடக்கே - ஜி எஸ் டி சாலை தெற்கே வைகைக் கால்வாய் கிழக்கே இராமசாமி நிலம் மேற்கே - மூர்த்தி நிலம் ஆகியவைகளால் பிணைக்கப்பட்டுள்ளது.

2.) பகராள் பொது செயலுரிமைப்பத்திரம்

2000 ஆம் ஆண்டு மே மாதம் 1-ம் தேதி சென்னை சண்முகாத் தெரு, 1-ம் இலக்கம் கொண்ட வீட்டில் வசிக்கும் சுமார் 27 வயதுள்ள திரு.சுரே' அவர்களின் குமாரர் ரமேஷ் ஆகிய நான் கோவை மாவட்டம் மேட்டுப்பாளையம் வட்டம் கிருஷ்ணசாமித் தெரு 22ம் இலக்கம் கொண்டவீட்டில் வசிக்கும் குமார் அவர்களின் குமாரர் சுமார் 55 வயதுடைய கண்ணன் ஆகிய தங்களுக்கு மற்றும் தங்களுக்குச் சாதகமாக எழுதிக்கொடுக்கும் பகராள் பொதுச் செயலுரிமைப் பத்திரம் என்னவென்றால். அடியிற் கண்ட சொத்து விவரத்தில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள கோவை பதிவு மாவட்டம் மேட்டுப்பாளையம் சார்பதிவு மாவட்டம், காரமடை வட்டம், எக்கர் 14 கிராம சர்வே எண் 17 இல் அடங்கிய 1 ஏக்கர் 14 செண்ட் விஸ்தீரளாம் கொண்ட நிலத்தை எனது தகப்பனார் திரு.ககுமார் அவர்களால் தன் கயசம்பாத்தியப் பணத்தைக் கொண்டு திருமதி இராஜாத்தி அம்மான் என்பவரிடமிருந்து கூந்த 18.01.1990 அன்றுக் கிரயம் பெற்று அக்கிரயப்பத்திரம் மேட்டுப்பாளையம் சார்ப்பதிவாளர் அலுவலகத்தில் 1990 ஆம் வருடத்திய 11ம் எண் 12 வது பத்திரமாகப் பதிவு செய்யப்பட்டு, அது நாள் முதல் ஆண்டு அனுபவித்து வந்த வகையில் அதற்குப் பூரண உரிமையாளர் ஆகிவிட்டார். திரு.ககுமாரன் 16.07.1990 அன்று விருப்புறுதி ஏதும் எழுதிவைக்காமல் காலமான பிறகு அவரது வாரிசுதாரர் என்கிற முறையில் நாளே ஆண்டு அனுபவித்து வருகிறேன். எனது வேலையில் காணப்படும் அழுத்தம் காரணமாக என்னால் சொத்து விவரத்தில் விவரிக்கப்பட்டுள்ள சொத்தைக் கவனித்துக் கொள்ள இயலாத காரணத்தினால் திரு குமாராகிய தங்களை எனது பகராள் செயலுரிமை முகவராக நியமனம் செய்ய முடிவெடுத்து சொத்து விவரத்தில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள சொத்தைப் பொறுத்துக் கீழ்க்குறிப்பிடும் செயல்கள் மற்றும் செயல்பாடுகள் செய்யத் தங்களுக்கு அதிகாரம் அளிக்கிறேன் . செத்து விவரத்திலுள்ள நிலத்தை மனைகளாகப்

பிரிக்கவும் மனைத்திட்ட வரைபடம் தயார் செய்யவும், தேவைப்பட்டால் வரைபட அங்கீகாரம் பெறவும், அதற்கான விண்ணப்பத்தில் கையொப்பமிட்டு தாக்கல் செய்யவும் தேவையான கட்டணங்களைச் செலுத்தவும், அதற்கான அலுவலகத்தில் ஆஜராகவும் சொத்து விவர நிலத்தை மனைகளாகப் பிரித்து எல்லைக் கற்களை நடவும் சாலைகள் அமைக்கவும். அட்டவணையில் குறிப்பிட்டச் சொத்தை முழுமையாகவோ பகுதியாகவோ அல்லது மனைகளாகவோ தெரிவிப்பதற்கும், கிரயத்தொகை நிர்ணயம் செய்யவும், வாங்க உத்தேசிப்பவருக்கு விற்பனை செய்யவும். தேவைப்படிப் பதிவுச் செய்யவும். முழு விற்பனைத் தொகையைப் பெற்றுக்கொள்ளவும், விற்பனைப் பத்திரத்தில் கையொப்பமிட்டு சார்ப்பதிவாளர் அலுவலகத்தில் தாக்கல் செய்யவும், விற்பனைப்பத்திரம் பதிவுச்செய்யத் தேவைப்படும் அனைத்துப் படிவங்களிலும் கையொப்பமிடவும். சொத்து விவரத்தில் காணப்படும் நிலத்தைப் பொறுத்துத் தனியார் குழுமம், அரசு அலுவலகங்கள், உள்ளாட்சி அமைப்புகள், சென்னைப் பெருவளர்ச்சிக்கழகம், மற்றும் அனைத்து அலுவலகங்களிலும் ஆஜராகவும் விண்ணப்பப் படிவங்கள் மற்றும் படிவங்கள் ஆகிய அனைத்திலும் கையொப்பமிடவும் கட்டணங்களைச் செலுத்தி, ரசீத்களைப் பெற்றுக் கொள்ளவும் மற்றும் அனைத்துப் பணிகளைச் செய்யவும். உரிமையியல், குற்றவியல் மற்றும் வருவாய் நீதிமன்றங்களில் வழக்குகளைத் தொடரவும், எதிர்க்கொள்ளவும், வழக்குரைஞரை நியமிக்கவும், வக்காலத்து, வாதுரை, வாக்குமூலம், சத்தியப்பிரமாணம் மற்றும் அனைத்து நீதிமன்ற ஆவணங்களில் கையொப்பமிடவும் சமரசம் செய்துக்கொள்ளவும் நடவடிக்கைகளைத் திரும்பப் பெறவும். என இங்கு நாள் உறுதியளித்து எனது பகராளாக நியதிப்படி இருந்து தாங்கள் செய்யும் அனைத்து செயல்கள் - எதுவானாலும் அதை நான் ஏற்றுச் செல்வத்தக்கதாக்க மேற்கொள்ள உறுதிப்படுத்துகிறேன். சொத்து விவரத்தில் காணப்படும் சொத்தைப் பொறுத்து எழுதிக்கொடுக்கும் இப்பத்திரத்திற்கு நான் தங்களிடமிருந்து எவ்வித மறுபயனும் பெறவில்லை என உறுதி கூறுவதோடு முகவராக இருக்கும் தங்கள் நான் கோரும்போது தாங்கள் பராமரித்து வரும் கணக்குகளை எனக்குச் சமர்ப்பிக்கக் கடமைப்பட்டுள்ளீர்

சொத்து விபரம்

மேட்டுப்பாளையம் பதிவு மாவட்டம், மேட்டுப்பாளையம் சார்பதிவு மாவட்டம் காரமடை வட்டம் கோவை மாவட்டம் எண் 4 காரமடை கிராமத்தில் அடங்கிய சர்வே எண் 66 மேல்பாகம் 2 ஏக்கர் 15 செண்ட் விஸ்தீரணம் கொண்ட நிலத்தை சுற்றியுள்ள எல்லைகள்

வடக்கில்

தெற்கில்

கிழக்கில்

மேற்கில்

இன்றையத் தேதியில் கீழ்க்கண்ட சாட்சிகளின் முன்னிலையில் இந்தப் பொதுப்பகரான் செயலுரிமைப் பத்திரத்தில் கையெழுத்திட்டுள்ளேன்...

சாட்சிகள் முதல்வர்

3.) அறுதி ஆவணம்

2018 ஆம் ஆண்டு 9ம் தேதி சென்னை - 42, பான்ஹில், இலக்கம் 3 ன் குடியிருக்கும் 70 வயதுடைன் ஜீவா என்பமின் மகன் தினே' ஆகிய நான் சென்னை 42, இராமர் தெரு, இலக்கம் னு வசிக்கும் திருஜீவா மகன்



திரு.வினோத் ஆகிய தங்களுக்கு மற்றும் தங்களுக்குச் சாதகமாக ஏற்படுத்திக் கொடுத்த இந்த அறுதிப்பத்திரம். இதன் கீழ் அட்டவணையில் கண்டுள்ள சொத்தை நான் என்னுடைய சயச்சம்பாத்தியத்தினைக் கொண்டு கத்த 05.07.2018 தேதியிட்டக் கிரையப் பத்திரம் மூலம் சென்னை, குமரன் நகர், இலக்கம் 16 எண்ணுள்ள எவீட்டில் வசித்து வரும் திருகுமார் மகன் சகுமாரிடம் வாங்கி, அது புத்தகம் 1, தொகுதி 1, பக்கம் 2லிருந்து 16 மற்றும் விற்பனைப் பத்திர எண் 16 ஆக மேட்டுப்பாளையம் சார்ப்பதிவாளர் அலுவலகத்தில் பதிவேற்றப்பட்டு அன்று முதல் என்னுடைய சொந்த அனுபவத்தில் சர்வ சுதந்திர உரிமையுடன் ஆண்டு அனுபவித்துக் கொண்டு இருந்து வருகிறேன். நீர் என்னுடைய மகனானபடியாலும் அன்பு மற்றும் பாசத்தைக் கருத்தில் கொண்டு நான் உன் வாழ்க்கையை வளப்படுத்த வேண்டும் என நினைப்பதால் நான் இதன் மூலம் கீழே குறிப்பிட்டுள்ள சொத்தை இன்று உணக்கு ஆதரவாக தீர்வுச் செய்கிறேன்.இனிமேல் நீயே அட்டவணைச் சொத்தை உடைமையாக்கி உனது பெயரில் பட்டா முதலியவற்றை மாற்றம் பெற்று அறுதிப்பத்திர வாசகப்படி, சர்வ சுதந்திரப் பாத்தியங்களுடன் ஆண்டு அனுபவித்துக் கொள்ளலாம். சொத்தின் பேரில் எந்த விதமான இடர்ப்பாடுகளும் வில்லங்க விவகாரங்களும் இல்லை என்று மேலும் உறுதி கூறி மேலும் நீ அச்சொத்தை முழு உரிமையுடன் உடைமையாக்கி விற்பனை, அடைமானம் மற்றும் இச்சொத்தில் இனிமேற்கொண்டு எனக்கோ அல்லது என் மூலம் உரிமை கோரும் எவருக்கோ எவ்விதமான உரிமையும் கோருரிமையும் இனிமேல் கிடையாது என்று இதன் மூலம் உறுதி கூறுகிறேன். இந்த அறுதிப்பத்திரத்தை மாற்றி எழுதவோ அல்லது இரத்து செய்யவோ எனக்கு இனிமேல் அதிகாரம் கிடையாது என மேலும் உறுதிக் கூறுகிறேன். அட்டவணையில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள சொத்தின் மூலப்பத்திரங்களை இன்றே உனது வசம் ஒப்படைத்து விட்டேன். அட்டவணையில் குதிப்பிடப்பட்டுள்ள சொத்தின் உரிமையை உனக்கு இன்று வழங்கப்பட்டுவிட்டது. அட்டவணைச் சொத்து

இச்சொத்தின் சந்தை மதிப்பு ரூபாய்.....

அதற்கென மேலே குறிப்பிட்ட நாள் மாதம் ஆண்டில் குமாரின் முன்னிலையில் என்னால் மேற்க்கண்டபடிச் சான்றளித்து எழுதப்பட்டுக் கையொப்பமிடப்பட்டது. சாட்சிகள் அறுதியளிப்பவர்

\*\*\*\*\*

### **Model QP-6:**

***“Translation paper - 6 ”***

### **1.Translate the following Deeds into Tamil :**

#### **1) Deed of Agreement for sale**

The sale consideration is calculated at the rate of Rs. 3.400/ - per cent for total extent of 0.64 acres towards which the vendee have paid by cheque and token advance of Rs. 1,000/ -vide Cheque No. 698682, drawn on State Bank of India, Nungambakkam, Chennai-



34, the Vendor hereby acknowledges the receipt of the sum paid by the Vendee to the Vendor as token advance. The Vendee shall pay an advance calculated at the rate of 20% of the total consideration on or before 15.1.88 and if they failed to pay this amount within the period this agreement said cancelled on the Clause 10, 11 and 12 have no effect and the Vendor should return the advance amount received as per Clause (1) a. The Vendee shall pay further advance to the Vendor for the purpose of meeting the expenses incurred due to filling and levelling, demolishing the existing superstructure and other incidental charges. The Vendor undertakes to convey the said property with clear title and absolute possession free from all encumbrances except the Housing Board acquisition and urban land ceiling. The Vendor undertakes to furnish all the documents of title, tax receipts, plan, etc., as called for by the Advocate of the Vendee, whose opinion shall be final.

2) This Deed of Gift made and executed by me on this 5th day of July 2003 at Chennai infavour of my daughter, Selvi Manjula, aged 20 years, to the following effect: I own and possess several immovable and moveable properties. I have got two sons and a daughter-Selvi Manjula. It is unfortunate, however, that my wife died last year. My sons are well nemployed and well placed. They are married having their own families. My daughter is in the final year of B.E. and has been serving me very &affectionately. Out of natural love and affection, I am gifting my self- acquired house which has been built by the side of the existing house on a plot purchased by me. The plot has been purchased and the house has been constructed with the amount received as my terminal benefits. I have already given share to my sons out of the joint family properties. The gifted house has got a fair title and is free of encumbrances of any nature and arrears of taxes of any nature, and the gift has been accepted by my daughter. And from today, she shall be the absolute owner and possessor of the said house which is gifted in this document, and I declare that this gift is irrevocable.

3) This mortgage deed was executed by me, Veerappan, son of Ragupathy residing at Thenur village in Chengalpattu district in favour of Narayanasamy, son of Ponnappan residing at the same village. Through this deed, I mortgaged my ancestral property of wetland that I have been enjoying with all easement and with the

description given below. By pledging this property, I received a sum of rupees ten thousand from you for meeting out my family expenses. I also would repay this amount of rupees ten thousand along with an interest of one rupee per hundred per month to you or to a person authorized by you as your power of attorney, whenever you want. If I fail to repay this amount as mentioned above, I promise that you can attach my other property by filing a suit against me in the court. I promise also that in this property there is no encumbrance and there are no other legal heir other than me and with this I execute this mortgage deed.

4) This Will and Testament executed at Chennai this the 18th day of October, 2000 by Mrs. Rukmani, Wife of Mr. Gopalakrishnan. I am writing this Will in a sound state of mind and out of my own volition and will. I hereby revoke all my previous Wills and Codicils and declare this Will to be my Last Will. I am aged 60 years and I desire to make suitable arrangements in respect of my properties both movable and immovable so as to avoid misunderstanding among the family members and consequential wasteful litigation. I have one son Mr. Venkatakrishnan, aged about 36 years and one daughter Selvi. Rajeswari, aged about 26 years. I have educated well both my son and daughter. Immovable property consisting of house and ground at No. 11, Srinivasan Street, Mandaveli, Chennai - 600 028, is my self- acquired property and no one has any right or interest over it. This I bequeath to my son Mr. Venkatakrishnan with all powers of alienation and he may deal with it in any manner he deems fit. All my other movable properties including cash in hand, jewels, Bank deposits and other valuable articles and future assets that I may acquire : I bequeath to my daughter Selvi. Rajeswari absolutely with all rights of ownership. I appoint my son Mr. Venkatakrishnan as the executor of this Will and Testament. This Will shall come into operation after my life time.

\*\*\*\*\*

### **Model QP-7:**

*“Translation paper - 7 “*

#### **Translate the following Judgments :**

1)

#### **ORDERS**

This is a reference by the learned Principal Sessions Judge, South Arcot at Cuddalore with regard to committal of the case by the learned Judicial I Class Magistrate, Tindivanam in PRC. No.7 of 1984 on his file of Crime No.41 of 1984 of Valliamedupatti Police Station, committing the accused Pushpa and Kannapiran to take the trial before the learned Sessions Judge South Arcot at Cuddalore, for offences under section 302 and 201 IPC without examining the approver Krishnan of concerned in the case. According to the reference by the learned Sessions Judge, 1st accused Pushpa is the wife of deceased Manickam Chettiar, 2nd Accused Kannapiran is the paramour of the 1st Accused and approver Krishnan is their henchman. As the deceased Manickam Chettiar used to deprecate the conduct of his wife Pushpa, the 1st accused, 2nd accused Kannapiran and approver Krishnan are joined together with the common intention of committing the murder of Manickam Chettiar they hit the said Manickam Chettiar with a big stone on his head, while he was sleeping at Elamangalam Village during night and throttled his neck as a result of which Manickam Chettiar died instantaneously on the spot. Further, in order to cause disappearance of the evidence of such murder, Accused 1 and 2 and the approver removed the body of the deceased from the place of occurrence, buried the same into the lake with the intention of escape themselves from legal punishment and thereby they had committed the offences under section 302 read with 34 and section 201 IPC. The case charge-sheeted before the Judicial I Magistrate, Tindivanam and was taken on file as P.R.C No.7 of 1984. The learned Magistrate has furnished documents to the accused and on 27th November 1984, the accused were committed to take trial. The approver Krishnan had been cited as a prosecution witness, but he was not examined by the learned Judicial Magistrate. Under such circumstances, the learned Sessions Judge has made this reference to this court to quash the committal order and to direct the committing Magistrate to take back the case on file to examine the approver and to commit



the case to the court of Sessions. Accordingly this revision has been taken on file.

2)

SUPREME COURT OF INDIA

(From Karnataka) S. MURTAZA FAZAL ALI AND A.D. KOSHAL,  
JJ. Criminal Appeal No. 54 of 1975 Dt. 29-7-1980.

Appellant- Nagappa Dondiba Kalal

Vs.

Respondent- State of Karnataka

Indian Penal Code (45 of 1860), Ss. 411, 302, 394 - Offences under - Proof - Recovery of ornaments of deceased at the instance of accused Deceased last - seen wearing those ornaments Inference that accused must have murdered deceased cannot be drawn in absence of any evidence to connect him with murder Onus lies on prosecution to prove its case Accused liable to be - convicted under S. 411 and not under S.302 or S.394 Decision of Karnataka High Court, Reversed. (Evidence Act (1872), Ss. 114, 101 to 104). (Paras 3, 4)

FAZAL ALI, J.

1.The appellant has been convicted by the High Court under section 302 to life imprisonment and under section 394 to five years rigorous imprisonment. The appellant was acquitted by the Sessions Judge of the charges framed against him but in an appeal filed by the State before the High Court, the acquittal was set aside and the appellant was convicted as mentioned above.

2.The conviction of the appellant rests entirely on circumstantial evidence consisting of the recovery of some gold ornaments at the instance of the appellant.

3. We have gone through the judgment of the High Court and we find ourselves in complete agreement with the reasons given by the High Court for holding that the identity of the ornaments recovered at the instance of the appellant which belonged to the deceased Pashyabi had been fully established. It was also proved that she had been wearing these ornaments when she left the house on the night of 10-4-1973. The recoveries were made on 13-4-1973 that is to say within three days of the occurrence. P.Ws. 7, 8, 16 and 17 who are close relations of the deceased and who had full opportunity to see her wearing these ornaments and have identified the ornaments. Their evidence is further corroborated by



two goldsmiths P.Ws. 9 and 10 who had prepared those ornaments. In these circumstances, therefore, the High Court was fully justified in acting on the evidence of these witnesses and in rejecting the argument of the accused that as no test identification parade was held, the identity could not be established. Taking, however, the evidence as it stands, there is nothing to connect the appellant with the murder of the deceased or even with any assault the accused may have committed on the deceased or having robbed her of her ornaments. At the utmost as the ornaments have been proved to be stolen property received by the appellant knowing that they were stolen property, the accused can thus be convicted on the basis of presumption under section 114 of the Evidence Act and under section 411 of Indian Penal Code as a receiver of stolen property knowing the same to be stolen.

4. Counsel appearing for the State submitted that as the accused had given no explanation, therefore, the inference should be drawn that he must have murdered the deceased. We are, however, unable to draw any such inference. It is for the prosecution to prove its case affirmatively and it cannot gain any strength from the conduct of the accused in remaining silent. In these circumstances, we do not find any evidence to support the conviction of the appellant under section 303 or under section 394 but having regard to the evidence led by the prosecution, a case under section 411 of I.P.C. has been clearly made out. We therefore, allow this appeal to this extent that the appellant is acquitted of the charges under sections 302 and 394 but is convicted of the minor offence of section 411, I.P.C. and sentenced to three years' rigorous imprisonment and a fine of Rs. 5,000 (Rupees five thousand only) in default one year's rigorous imprisonment.

Appeal partly allowed.

3)

The defendant entered into an oral agreement with the plaintiff on 08.03.1977 to sell her properties to the plaintiff for a sum of Rs.2000/- and received a sum of Rs.250/- as an advance on the date itself and she delivered her possession of the suit properties as well as her prior title deed. A draft sale deed was prepared and read over to the defendant and then the original sale deed was written in the stamp papers. When the defendant was asked to sign in the document, she has not responded properly. So the plaintiff issued a notice through his counsel on 19.04.1977 which

was refused by the defendant. The plaintiff has always been ready to pay the balance of sale price and he has deposited it into court. Hence this suit. She had never entered into an agreement with the plaintiff. She did not know the plaintiff. The defendant was in need of money. She approached one Krishnan, who was known to her for a loan of Rs.1500/- on othi in the first week 1977, Krishnan told her that he would arrange for a loan on othi if she would give him the original title deeds. The defendant handed over the original title deeds to him. Krishnan came back to her after 10 days and informed her that he had made arrangement for a loan for Rs.1500/- on othi with the person known to him and gave a sum of Rs.250/- to her towards as advance. Thereafter he has not turned up. The said Krishnan is the father of the plaintiff. The plaintiff took advantage of the illiteracy of the defendant colluding with his father Krishnan to create a false and invalid sale deed to take away the properties worth about Rs.7000/-. She never entered into an oral agreement with the plaintiff and she never received a sum of Rs.250/- as an advance. She denied that she delivered the possession of lands and the original title deeds. Hence this suit is to be dismissed with cost.

4)

உரிமையியல் வழக்கு

08.04.1949 ஆம் தேதி தாவாச் சொத்தை வாதி பதிவுச் செய்யப்பட்டக் கிரையப் பத்திரத்தின் மூலம் வாங்கினார். அவர் அதில் முழுமையான உரிமையிலும் அனுபவத்திலும் இருக்கிறார் எதிர் அனுபோகம் மூலம் பரிந்துரை உரிமத்தை அவர் வாங்கியிருந்தார். அடுத்த வீட்டுக்காரரான முதல் பிரதிவாதி ஒரு கொட்டகை அமைத்துப் பட்டறை வேலை வியாபாரமும் அதில் 3 கு.தி. (குதிரைத்திறன்) மின்சார்ச் சக்தியை இணைத்து அரைக்கும் இயந்திரத்தையும் வைத்துள்ளார். இது ஒரு குடியிருப்புப் பகுதியாகும். இரைச்சலானது தொல்லை மற்றும் மன உளைச்சலை ஏற்படுத்துகிறது. மேலும் அதிர்வுகள் சூழ்நிலையையும் பக்கத்து வீட்டு உரிமையாளர்களின் சுவர்களையும் பாதிப்படைச் செய்கிறது. அது கட்டிடங்களையும், வாதியின் வீட்டிலிருந்தப் பொருட்களையும் மற்றக் குடியிருப்பு வீடுகளையும் பதித்துள்ளது. வாதியும் அருகில் குடியிருப்பவர்களும் கொடுத்தப் புகாரின் அடிப்படையில் பிரதிவாதிக்கெதிராக வழக்குத் தாக்கல் செய்ததன் அடிப்படையில் முதல் பிரதிவாதி தண்டனை பெற்றார். ஆனால் அத்தண்டனை மேல்முறையீட்டு நீதிமன்றத்தால் நீக்கரவு செய்யப்பட்டது. நகராட்சிப் புது உரிமையை வழங்கிய போது அதன் உள்ளியல் அதிகாரத்தைப் பயன்படுத்தத் தவறிவிட்டது. ஆனால் அது உரிமத்தைப் புதுப்பித்திருக்கிறது. 1972 அல்லது 1973ல் வாதி வெளியேச் சென்றிருந்தபோது முதல் பிரதிவாதி வாதி வீட்டிற்கு மேற்குச் சுவற்றில் ஆளி அடித்தும், மின்சார் மீட்டர் வைத்தும் தனிப்பட்ட உரிமையில் குறுக்கீடு செய்துள்ளார். வாதி திரும்பியவுடன் எதிர்ப்பு தெரிவித்தார். 1949லவாங்கும்போதே மேற்புறச் சுவர் அங்கு இருந்தது. முதல் பிரதிவாதி தனது எதிர் வழக்குரையில் பட்டறையை அவரது வீட்டின் தென்புறப்பகுதியில்

நிறுவி யுள்ளதாகக் கூறியுள்ளார். அவர் அரைவை இயந்திரத்தை ஓட்டிக்கொண்டிருப்பதைக் கடுமையாக மறுக்கிறார். 1962ம் ஆண்டு இயந்திரம் பொருத்தப்பட்டு இன்று வரை இயங்கிக் கொண்டிருக்கிறது. அசல் வழக்குப் பிரதிநிதித்துவத் தகுதியில் தாக்கல் செய்யப்படவில்லை. குற்றவியல் நீதிமன்றம் அவருக்குத் தண்டனை வழங்கியது உண்மைதான் ஆனால் அதை மேல்முறையீட்டு நீதிமன்றம் நீக்கரவுச் செய்துவிட்டது. நீதியின் நலன் கருதி இரண்டாம் பிரதிவாதி உரிமத்தைப் புதுப்பித்துள்ளார். இரண்டாவதுப் பிரதிவாதி தேவையில்லாத் தரப்பினராவார். மேற்புறச்சுவர் மீது வாதிக்குப் பூரண உரிமை இல்லை என்பதால் அவர் இவ்வழக்கைத் தாக்கல் செய்ய அருகதையற்றவராகிறார். எனவே அசல் வழக்குச் செலவுத்தொகையுடன் தள்ளுபடிச் செய்யத்தக்கது. 2ம் பிரதிவாதியான நகராட்சி தம் எதிர்வழக்குரையில் இயந்திரத்திலிருந்து உண்டாகும் இரைச்சல் அங்கு வரிப்பவர்களுக்கு எத்தொல்லையையும் உருவாக்கவில்லை என குறிப்பிட்டுள்ளது. மணிநேரம் மட்டுமே இயந்திரத்தை ஓட்டுவதற்கு உரிமம் முதல் பிரதிவாதிக்கு வழங்கப்பட்டுள்ளது, குறிப்பிட்ட பிரதிலாதி தேவையில்லாமல் இதில் தரப்பினராகச் சேர்க்கப்பட்டுள்ளார். எனவே நகராட்சியை விடுவிக்கப்படவேண்டும்.

5)

இந்திய உச்சநீதிமன்றம்

1989-ஆம் ஆண்டு, ஜூன் திங்கள், 26-ஆம் நாள்

முன்னிலை : நீதியரசர் திரு. கே. ஜகந்நாத ஷெட்டி

மேல்முறையீட்டுக்கு தனிவகை அனுமதி மனு எண் (குற்றவியல்) 1909-91-89

ஆணையுரை

நீதியரசர் திரு. கே. ஜகந்நாத ஷெட்டி : விசாரணை நடுவரால் குற்ற விசாரணை முறைச்சட்டம், பிரிவு 167(2) வரம்புரை (அ) படி மனுதாரர்கள் பிணையத்தில் விடுவிக்கப்பட்டார்கள். குற்றப்பத்திரிகை தாக்கல் செய்யப்பட்ட பின்பு பிணையத்தை நீக்கம் செய்து உயர் நீதிமன்றம் மறுபடியும் கைது செய்ய உத்தரவிட்டது. உயர் நீதிமன்றத்தின் ஆணையுரை இப்போது எதிர்க்கப்படுகிறது. இந்த மனுக்களில் தகுதிப்பாடு எதனையும் நான் காணவில்லை. தள்ளுபடி செய்வதற்கு முன், எழுப்பப்பட்டிருக்கிற பிரச்சினையின் சில அம்சங்கள் மீது கவனம் செலுத்த விரும்புகிறேன். வழக்கின் விபரம் வருமாறு :- 1988 மார்ச் 23, அன்று போதை மருந்து கட்டுப்பாடு குழும அலுவலர்களால் மனுதாரர்கள் பம்பாயில் கைது செய்யப்பட்டார்கள். புது டில்லியில் உள்ள தகுதிவாய்ந்த நடுவர்முன், அவர்கள் முன்னிலைப்படுத்த வேண்டும் என உத்தரவிடப்பட்டது. அவ்வாறே புதுடில்லி கூடுதல் தலைமைப் பெருநகர் நடுவர் முன் அவர்கள் முன்னிலைப் படுத்தப்பட்டனர். 1988 மார்ச் மாதம் 29 ஆம் தேதி அன்று 1988 ஏப்ரல் 12 தேதி வரை அவர்கள் சிறைக்காவலில் வைக்கப்பட்டனர். பின்னர் அவ்வப்போது காவல் உத்தரவு புதுப்பிக்கப்பட்டது. 1988, மே 10 அன்று பிணையத்துக்காக தலைமைப் பெருநகர் நடுவரை மனுதாரர்கள் அணுகினார்கள். அந்த மனு நடப்பில் இருக்கும்போது அரசுப் தரப்பில் குற்றப் பத்திரிகை தாக்கல் செய்யப்பட்டது. 1985 ஆம் ஆண்டு போதை மருந்துகள் மற்றும் மனநிலை பாதிப்பு பொருள் சட்டம் பிரிவுகள் 21, 23 மற்றும் 29இன் கீழுறு குற்றங்களுக்காக 1988, ஜூன் 23 அன்று குற்றப்பத்திரிக்கை தாக்கல் செய்யப்பட்டது. தாங்கள் கைது செய்யப்பட்டதிலிருந்து 90 நாட்கள் முடிவடைந்த பிறகுதான் குற்றப்பத்திரிகை தாக்கல் செய்யப்பட்டது என்ற



காரணத்தைக் காட்டி கு.வி.மு. ச பிரிவு 167(2) இன் கீழ் பிணையத்திற்காக விண்ணப்பம் ஒன்றினை மனுதாரர்கள் 1988 ஜூலை 22 அன்று முன்னிட்டார்கள். மனுதாரர்கள் ஒவ்வொருவரும் ரூ.2 லட்சத்திற்கு தத்தம் சொந்தப் பொறுப்பிலும் மற்றும் ரூ.1 லட்சத்திற்கு தலா இரண்டு பிணையாளர்கள் பொறுப்பிலும் அறிவார்ந்த நடுவர் 1988 ஜூலை 28 அன்று பிணையத்தில் விடுவித்தார்.

பிணையத்தை நீக்கம் செய்வதற்கான அரசுத்தரப்பின் முயற்சிகள் நடுவர் முன்பு வெற்றி அடையவில்லை. ஆகவே கு.வி.மு.ச. பிரிவு 439 (2) உடனிணைந்த பிரிவு 482இன் படி டில்லி உயர் நீதிமன்றத்தை அவர்கள் அணுகினார்கள். அந்த விண்ணப்பத்தில் இழைக்கப்பட்ட குற்றத்தின் தன்மை குற்றஞ் சாட்டப்பட்டவரின் பங்கு குற்றத்தின் கடுமை ஆகியவை குறிப்பிடப்பட்டிருக்கின்றன. குற்றஞ்சாட்டப்பட்டவர்களில் இருவர் தலைமறைவானதால் 3 குறிப்பிட்ட காலத்திற்குள் புலன் விசாரணையை முடிக்க இயலவில்லை என்றும் அதில் கூறப்பட்டிருந்தது.

6)

இந்துத் திருமணச் சட்டம் (25.1.1995) பிரிவு 9, 24 கலந்துறை உரிமை மீட்டமைப்பு விண்ணப்பம் நிலுவையில் உள்ளது இடைநிலை வாழ்க்கைப் பொருளுதவி ஆணையிடப்படுதல் அனுமதிக்கத்தக்கதல்ல. கலந்துறை உரிமை மீட்டமைப்பு தற்கால விண்ணப்பம் ஒன்றை கணவர் முன்னிட்டிருக்கும் பொழுது இடைநிலை. வாழ்க்கைப் பொருளுதவிக்காக ஆணையுரை ஏதும் பிறப்பிக்கவியலாது என்று பிரிவு 24இன் வகையங்களின் காரணமாகக் கூறவியலாது. வாழ்க்கைத் துணைவர்களில் ஒருவர் மற்றவருக்குச் செலுத்தும்படி ஆணையிடப்பட்ட இடைநிலை வாழ்க்கைப் பொருளுதவித் தொகையானது. உளத்தேர்வினைச் செயலுறுத்தும் அந்த நீதிமன்றத்திற்கு நியாயமாகத் தோன்றுவதொன்றாக இருக்க வேண்டும் என்பதையும். அந்த உளத்தேர்வினைச் செயலுறுத்தியிருப்பது மனம்போல் அல்லாமல் முறையாக இருக்கும்பொழுது கணவன் அதற்கெதிராகக் குறைகூறவியலாது என்பதையும் குறிப்பாகக் கவனித்து இருக்க வேண்டும். பிரிந்துறைத் தொகையின் மீதான பிரிவு 24-இன் கீழுறு தீர்முடிவு எதுவும் வழக்கு ஒவ்வொன்றின் சூழ்நிலைகளைப் பொறுத்து அமைய வேண்டும். அந்தப் பிரச்சினையின் மீது நிலையான விதி எதனையும் எதிர்பார்க்க இயலாது. மனைவி தன் ஆதரவிற்கு வேறு கைப்பணம் ஏதுமில்லாதிருக்கிறாள் என்ற உண்மையைக் கருத்திற் கொண்டு பார்க்கும் பொழுது விசாரணை நீதிமன்றத்தில் அடைவுற்றிருக்கும் விருப்பத் தேர்வு முறையாக செயலுறுத்தப்படவில்லை எனக்கூற இயலாது.

### **Model QP-8:**

**“Translation paper - 8 “**

### **Translate the following Depositions :**

1) அ.சா.1-இன் சான்றுரை (திருட்டு குற்றம் - இ.த.ச. பிரிவு 380 இன் கீழ்) முதல் விசாரணை :

நான் புகார்தாரர். நான் என் குடும்பத்துடன் சென்னை, கீழ்ப்பாக்கம், லாண்டன்ஸ் சாலை, இலக்கம் 5-இல் வசிக்கிறேன். பூட்டி விட்டு காஞ்சிபுரத்தில் உள்ள என் சொந்த சென்ற மாதம் 10.5.04 அன்று என் வீட்டைப்



ஊருக்கு குடும்பத்துடன் சென்றிருந்தேன். எடையுடைய தங்க நகைகள், வெள்ளிப் பொருட்கள் மற்றும் 10 பட்டு சேலைகளின் மதிப்பு என்னுடைய இரும்பு பீரோவில் எனது மனைவியின் நகைகள், வெள்ளிப் பொருட்கள், காஞ்சிபுரம் பட்டு சேலைகள் முதலியவற்றை வைத்திருந்தேன். நான் 12.5.2004 அன்று திரும்பி வந்தபோது என்னுடைய வீட்டின் முன் கதவு உடைக்கப்பட்டுத் திறந்திருந்தது. உள்ளே சென்று பார்த்ததில், பூட்டப் பட்டிருந்த, இரும்பு அலமாரி உடைத்து திறக்கப்பட்டிருந்ததையும், என் மனைவியின் தங்க ஆபரணங்களும், வெள்ளிப் பொருட்கள் மற்றும் பட்டுப்புடவைகளும் திருடப்பட்டிருந்தன. களவு போன பொருள்கள் ஆகிய 50 சவரன் சுமார் ரூபாய் 3 லட்சம் ஆகும். உடனடியாக அன்றைய தினமே கீழ்ப்பாக்கம் நிலையத்திற்குச் சென்று புகார் காவல் கொடுத்தேன். காவல் நிலையத்தில் நான் தாக்கல் செய்த புகார்தான் என்னிடம் காண்பிக்கப்படுகின்ற அ.சா.ஆ.1. காவல் அலுவலர்கள் சம்பவ இடத்திற்கு வந்து சம்பவத்தைப் பற்றி புலனாய்வு செய்தார்கள். சம்பவம் நடந்த இடத்திற்குக் காவல்துறை நாய்கள் வரவழைக்கப்பட்டு, களவாடியவர்களின் கைரேகைகள், விரல்ரேகைபதிவு வல்லுனர்களால் எடுக்கப்பட்டன. காவலர்கள் களவாடிய பொருட்களை ஒரு வாரத்திற்குள் மீட்டனர். சா.பொ. 1 முதல் 25 ஆக குறிக்கப்பட்ட தங்க நகைகள், வெள்ளிப் பொருட்கள், பட்டு சேலைகள் முதலியவற்றைக் காவல் நிலையத்தில் நான் அடையாளம் காட்டினேன். என்னுடைய புகார் மனு அ.சா.ஆ.1-ல் திருடப்பட்ட பொருட்களை பட்டியலிட்டுள்ளேன். என் மனைவியின் இந்தப் பொருட்கள் எங்கள் திருமணத்தின் போது அவருக்கு அன்பளிப்பாகக் கொடுக்கப்பட்டவையாகும். நாங்கள்தான் சொந்தக்காரர்கள். இந்த பொருட்களின் இந்தப் பொருட்கள் நாங்கள் இல்லாத போது எங்கள் வீட்டிலிருந்து 10.5.2004 முதல் 12.5.2004 -க்கு இடையில் களவாடப்பட்டிருக்க வேண்டும். இந்தப் பொருட்களை விசாரணை முடிந்த பிறகு என் வசம் ஒப்படைக்க வேண்டுமாறு கேட்டுக் கொள்கிறேன். களவாடப்பட்ட இந்தப் பொருட்கள் கூண்டிலே நின்று கொண்டிருக்கும் குற்றம் சாட்டப்பட்டவரிடமிருந்து மீட்கப்பட்டதாகக் காவல்துறை ஆய்வாளர் என்னிடம் தெரிவித்தார். காவல்துறையினர் என்னை விசாரித்தார்கள்.

குறுக்கு விசாரணை :

என் வீட்டு முன் கதவை உடைத்து எங்கள் வீட்டினுள்ளிருந்ததங்க நகைகள், வெள்ளிப் பொருட்கள் பட்டுப் புடவைகள் முதலியவைகளை களவாடியவர்களை என்னால் அடையாளம் காண இயலாது. குற்றம் சாட்டப்பட்டவரை நான் முதன் முறையாக நீதிமன்றத்தில்தான் பார்க்கிறேன். சா.பொ. 1 முதல் 25 வரையிலான பொருட்கள் எங்களுக்குச் சொந்தமானவை என்று காண்பிக்க, எந்தவித தனித்தன்மையான அடையாளக் குறியீடுகளும் இல்லை. சா.பொ. 1 முதல் 25 வரையிலான நலையுடைய அல நகைந வழ னைநவெகைல வாந பொருட்களை அடையாளம் காட்டுவதற்காக என்னுடைய மனைவியை ஏன் விசாரிக்கவில்லை என்பதற்கான காரணம் எதனையும் என்னால் தெரிவிக்க இயலாது. களவாடப்பட்ட சா.பொ. 1 முதல் 25 வரையிலான பொருட்களை வாங்கியதற்கான பற்றுச்சீட்டுகள், விலை விவரப் பட்டியல்கள், அல்லது சான்றுச்சீட்டுகள் எதுவும் எங்களிடம் இல்லை. இந்த சா.பொ.1 முதல் 25 வரையிலான பொருட்கள் எங்களுக்குச் சொந்தமானவையல்ல என்று சொன்னால் அது சரியல்ல. 10.5.2004 முதல் 12.5.2004 வரையிலான காலத்தில் நாங்கள் வீட்டில் இல்லாதது குறித்து காவல்துறையினருக்கு தெரிவிக்கவில்லை, சா.பொ. 1 முதல் 25 வரையிலான

பொருட்கள் வெளிச்சந்தையில் கிடைக்கலாம். நான் காவல்துறையினரின் வேண்டுகளின் பேரில் பொய்யான புகாரினை கொடுத்தேன் என்பதை மறுக்கிறேன். குற்றம் சாட்டப்பட்டவரிடமிருந்து மீட்கப்படும் போது நான் அங்கு இல்லை.

மறு விசாரணை :

எனது மனைவி கடுமையாக நோய்வாய்ப்பட்டு படுத்தபடுக்கையாக இருப்பதால் அவரை விசாரிக்கவில்லை. சா.பொ. 1 முதல் 25 வரையிலான பொருட்கள் எங்களுக்கு திருமணத்தின் போது அன்பளிப்பாக கொடுக்கப்பட்டவை. கடந்த பல ஆண்டுகளாக எங்கள் வசம் இருந்ததால் என்னால் அவற்றைத் தெளிவாக அடையாளம் காட்ட முடிகிறது.

2)

சென்னை தலைமை மாநகர குற்றவியல் அணிவகுப்பை நடத்துவதற்காக 10.1.96ம் தேதி பிற்பகல் 3 மணிக்கு ஏற்பாடுகள் செய்யுமாறு சென்னை மத்திய சிறைக்கு 4.1.96ம் தேதி கடிதம் எழுதினேன். அதன் நகலை ஆயிரம் விளக்கு தாவல் நிலையத்திற்கு அனுப்பி சாட்சிகளை ஆஜர்படுத்தும்படி தெரிவித்தேன். அந்த வேண்டுகோள் கடிதம் அ.சா.ஆ.15. அதன்படி 10.1.96ம் தேதி சுமார் பிற்பகல் 3 மணிக்கு நானும் வன் அலுவலக உதவியாளரும் மத்திய சிறைச்சாலைக்குச் சென்றோம். சிறைச் சாலையில் யாரும் அணிவகுப்பைக் காணாதபடி சிறைச்சாலையிலிருந்து 100 அடி தூரத்தில் இடத்தைத் தேர்ந்தெடுத்தேன். சந்தேகத்திற்குரிய எதிரிகளை அழைத்தேன். எதிரிகளின் உருவத்திற்கு ஒத்த 15 நபர்களை ஆஜர் செய்யும்படி சிறை அலுவலர்களைக் கேட்டுக் கொண்டேன். அவர்களில் 9 நபர்களைத் தேர்ந்தெடுத்தேன். 9 நபர்களை கிழக்கு மேற்காக நிற்கச் செய்தேன். சந்தேகத்திற்குரிய எதிரிகளை வரிசையில் மற்ற நபர்களுடன் கலந்து நிற்கச் செய்தேன். மேற்கிலிருந்து 5வது இடத்தில் நின்றார். சிறைக்கு வெளியில் இருந்த சாட்சிகளில் வல்லரசு, தகப்பனார் பெயர் பெரியசாமி என்பவரை அழைத்து வரும்படி அலுவலக உதவியாளரிடம் சொன்னேன். எதிரியை அடையாளம் காட்டும்படி சொன்னேன். அவர் சரியாக அடையாளம் காட்டினார். மேற்படி சாட்சியை சிறை அலுவலக அறைக்கு அழைத்துச் செல்லும்படி அலுவலக உதவியாளரிடம் கூறினேன்.

3)

கே: 31-3-1987 தேதியிலும் மனுதாக்கல் செய்யப்பட்ட தேதியிலும் சாற்றரைக்கப்பட்ட (alleged) தொகை நிறுமத்திலிருந்து பாக்கியிருந்தது.

ப:31-3-1987 வரை உள்ள காலம் வரையில் இந்தக் தொகை எனக்கு பைசலாகி வேண்டியிருந்தது.

கே : நிறுமத்தின் எந்தக் காலம் முடிய இருப்புநிலைக் குறிப்பு தயாரிக்கப்படுகிறது?

ப:இருப்புநிலை குறிப்பு 1986-87 ஆண்டு முடிய தயாரிக்கப்பட்டது. அதை நான் சரிபார்க்க வேண்டும்.

கே : உங்களின் கூற்றுப்படி மேலாண் இயக்குநராக ஜூன் 1988 வரை நீங்கள் இருந்தீர்கள்?

ப : எனக்கு சரியாக ஞாபகம் இல்லை.

கே : நிறுமத்தில் 1987க்குப் பிறகு இருப்புநிலை குறிப்பு தயார் செய்யப்படவில்லை?

ப : எனக்கு சரியாக ஞாபகம் இல்லை.



கே : நீங்கள் 1-4-87லிருந்து மேலாண் இயக்குநராக பதவியில் நீடித்து இருந்த காலம் முடிய அனைத்து புத்தகங்களையும், கணக்குகளையும், மற்ற பதிவேடுகளையும் நீங்கள் தான் வைத்திருந்தீர்கள்?

ப : ஆமாம்.

கே : மேலாண் இயக்குநராக இருந்த தேதிக்கு பின்பு நிறுமத்தின் விற்பனையில் எந்த காலத்திற்கு நீங்கள் பொறுப்பில்லை?

ப : எனக்கு ஞாபகம் இல்லை

கே : வரவுகணக்குப் புத்தகங்களை நீங்கள் தான் வைத்திருக்க வேண்டும்?

ப : ஆமாம்.

கே : இந்த நீதிமன்றத்தின் முன்பு கணக்குப் புத்தகங்களை நீங்கள் தாக்கல் செய்ய இயலுமா?

ப : எனக்கு ஞாபகம் இல்லை, சரிபார்க்க வேண்டும்.

கே : நீங்கள் பதவியிலிருந்து நீக்கப்படும் நாள் முடிய நிறுமத்தின் விற்பனை அளவு மூலம் நீங்கள் என்ன பெற்றீர்களோ, அதற்கான கணக்கை நிறுமத்திற்கு நீங்கள் சமர்ப்பிக்கவில்லை.

ப : தகராறு இருந்ததினால் விற்பனை அளவை நான் இன்னும் காட்டவில்லை மற்றும் நிறுமத்தின் விற்பனை அளவிற்கு நான் கணக்கு காட்டவில்லை.

4)

#### **Deposition of PW1 in a cheque dishonour case**

Chief-Examination :

I am the complainant in this case. The accused borrowed Rs. 20,000/- from me to meet his family expenses on 6.1.2004 and executed a demand promissory note on the same day promising to repay the said sum with interest at 12% p.a. This is the promissory note Exb.P1. Six months thereafter I made a personal demand on him for the return of the said loan amount with interest due under the promissory note. The accused did not repay the amount. The accused had issued a cheque dated 20.5.2004 bearing No. 04256 drawn on Indian Overseas Bank, Shenoy Nagar Branch, Chennai-30 in favour of the me for a sum of rupees 2,50,000/- towards the liability arisen under the above promissory note. I presented the above cheque in my savings account No. 67657 in Punjab National Bank, Tailors Road Branch, Chennai-10 on 22-5-2004 for collection. This is the challan wherein I deposited the cheque which is marked as Exb.P2. The said cheque was sent for bearance through my bank to the bank of the accused. But the bank of the accused Indian overseas Bank returned the Cheque with memo dated 25-5-2004 stating with marks insufficiency of funds in the count of the accused wherein the cheque was drawn. I collected the returned cheque alongwith memo of return dated 26-5-2004 from my bank on 28-5-2004. This is the dishonoured cheque which ay marked as Exb.P3. Thereafter I issued a notice dated 6.2004 through my lawyer U/S. 138 of the Negotiable Instruments

Act, 1881 to the accused demanding repayment of the cheque amount. The said notice is Exb.P4. The accused received the notice on 05.07.2004 and signed in acknowledgment card which may marked is Exb.P5. Despite repeated demands the accused did not pay back the amount. I waited for the expiry of the stipulated period of 15 days in Anticipation of payment by the accused after the receipt of notice. On failure of the accused to make payment within 15 days from the date of receipt of notice I have filed the complaint within one month from the expiry of the time of 15 days to initiate action against the accused . Since the accused not paid the amount ever after issuing statutory notice the accused committed the offence punishable U/S. 138 of the Negotiable Instrument Act, 1881. Therefore I request for awarding maximum punishment to the accused and also a direction to the complainant to pay the cheque amount along with costs as compensation.

5)

I am the husband of the Defendant. The defendant did not come to the court since she is indisposed. The marriage between myself and the defendant was Solemnized in 1963. Her parents are affluent. Her parents gave 40 sovereigns at the time of marriage. Two acres of land were given to the defendant. The said lands were double crop yielding lands. In that we were cultivating paddy and sugarcane. My wife the defendant purchased the property independently out of the above income. The defendants paid the sale consideration. The above property is the self acquired property of the defendant. It is not correct to state that the property was purchased from among joint family income. Ex. B1 is the sale deed which is in my wife's name. The property in my wife's name being enjoyed by her independently. The joint family income is not even sufficient for the family. My son the plaintiff has no right over the property described in Ex.B1. Hence the plaintiff is not entitled to any share in the above property.

6)

PW I Kali Ammal

I am the plaintiff in the suit. The suit property originally belonged to Perumal Gounder, I purchased it from him under a sale deed dated 16.4.1951 for Rs.500/- in the name of my minor son Anantharangan in benami. Exb.A5 is the sale deed. The suit property has been in my possession and enjoyment. I am paying kist for the suit. property. Since I have been suffering from leprosy,



I purchased the suit property in the name of my minor son. I paid kist through my brother. Afterwards I paid kist through my son. My son has been insane for the past 10 years. Taking advantage of this situation Varadaraja Naicker purchased the suit property from him for a very low consideration. But he has never been in possession and enjoyment of the suit property. The defendant purchased the suit. property from Varadaraja Naicker. But he never taken possession of the suit property. I have been in possession and enjoyment of the suit property all these years. Exb.A3 is the copy of sale deed in favour of the defendant. Exb.A4 and Exb.A7 are the kist receipts relating to the suit property. Exb.A6 is the copy of birth certificate of my son. Exb.A1 is the suit notice issued to the defendant. Exb.A2 is the reply notice issued by the defendant. The suit property exclusively belongs to me and the defendant has no manner of right to trespass and interfere with my possession of the suit property and hence I pray grant of decree for permanent injunction against the defendant

**Model QP-9:**

**Mains pattern Test Series**

***“ Translation paper – 1 “***

(Tamil & English version)

Duration : 2 :30 hrs

Total marks : 100

1. The facts and particulars provided in the question paper i.e the court's name, place, case number and name of the parties are fictional. Yet candidates have to conclusively assume them to be true for the purpose of solving the question.
2. The paper contains four sections A,B,C,D .Each section contains two questions in total 8 questions and all the questions should be answeres. Questios in section A carry 20 marks and Question B,C,D carry 10 marks each.

## Translate the following :

### Section - A

1) There is the Cash rec receipt for Rs.4,00,501/- (Rupees four lakhs and five hundred and one only) received from the second party for being the first instalment to-day issued by the first party means of South Indian Bank Limited cheque bearing No. 0447022 for Rs. 4,00,000/- (Rupees four Lakhs only) with cash a sum of Rs. 501/- (Rupees five hundred one only) followed by fixed Sale Consideration of Rs. 63,000/ (Rupees sixty three thousands only) by first and second party as per the Resolution passed by Hotel Gurinji (P) Limited Administration -t= Inpursuant to decision taken by the present Directors of lodge. The Tbalance Sale Consideration is Rs. 59,00,000/-. The Second party himself had taken initiative to discharge loan a sum of Rs.32.00.000/ - (Rupees thirty two Lakhs only) of First party to the Tamil Nadu Industrial Investment Corporation Limited. The First party has to pay interest in full and he has to handover the property to Second party after share and change of administration. In the event of failure of First party, the Second party is at liberty to pay balance Sale Consideration to the Court and to change shares to his name on or ai about 30th May 1991. In the event of failure of Second party to pay ii balance Sale Consideration of Rs. 15.00.000/- (Rupees fifteen Lakhs i (only) to the First party. Second party has to forfeit the advance amount Besides the Second party has no right to claim any right in //58 respect of Hotel Gurinji from 30th May 1991 onwards.

2.

பெண்சிசுக் கொலை

பெண்சிசுக் கொலை என்பது கருவில் இருக்கும் அல்லது பிறந்த குழந்தை பெண் குழந்தையாக இருந்தால் அதனைக் கருவில் இருக்கும் காலத்திலோ அல்லது பிறந்த பின்போ கொன்றொழிப்பதைக் குறிக்கும். கருவில் இருக்கும் பெண் குழந்தையைக் கொல்வது பெண் கருக்கொலை என்றும் பிறந்த பின் கொல்வது சிசுக் கொலை எனவும் வழங்கப்படுகிறது. இந்தியாவில், கிராமம் மற்றும் நகரம் என வேறுபாடின்றி இச்செயல் நடைபெறுகிறது. ஆயினும் கிராமப்புறங்களில் இச்செயல் அதிகமாக நடைபெறுகிறது.

இந்தியா பெண்களுக்குப் பாதுகாப்பற்ற நாடாகக் கருதப்படுகிறது. இந்தியாவில் பெண் சிசுக்களின் இறப்பு விரிதம் ஆர் சிசுக்களின் இறப்பு விகிதத்தை விட அதிகமாக உள்ளது. இது போன்ற பெண் சிசுக்கொலையினால், பெண் விகிதத்தில் ஏற்றத்தாழ்வு நிலை நிகழ்கிறது. வளரும் நாடுகளில் இது மிகவும் அதிகமாகவே காணப்படுகிறது. ஆண், பெண் பிறப்பு இறப்பு விகிதத்தில் காணப்பெறும் ஏற்றத் தாழ்வு காரணமாக உலகெங்கிலும் ஆண், பெண்கள் வன்புணர்ச்சிக்கு ஆளாக்கப்படலாம். ஒரு

பெண்ணைப் பலர் பங்கிட்டுக் கொள்ளும் நிலை வரலாம் என ஐக்கிய நாடுகள் எச்சரித்துள்ளன.

பெண்குழந்தைகளைவிட ஆண்குழந்தைகள் அதிகம் விரும்பப்படுவதாலும், பெண்குழந்தைகளை மதிக்காத காரணத்தாலும், பெண்குழந்தையைப் பெறுவது செலவினம் எனக் கருதுவதாலும், பெண்சிகசுக் கொலை நடைபெறுகிறது.

உலகின் பல நாடுகளில் 100 ஆண்குழந்தைகள் பிறக்கும்போது 105 பெண்குழந்தைகள் பிறக்கின்றனர். ஆனால் இந்தியாவில் 100 ஆண்குழந்தைகளுக்கு 93 பெண்குழந்தைகள் பிறக்கின்றனர். கடவுள் நம்பிக்கை கொண்ட ஒவ்வொரு வீட்டிலும் பெண் குழந்தைகள் மகாலெட்சுமி எனவும் வீட்டின் அதிர்ஷ்ட தேவதை எனக்கு கருதுவோர் ஒருபுறமிருக்க பெண் குழந்தைகளைச் சுமையாகக் கருதுவோரும் உள்ளனர்.

இந்தியாவில் நடுத்தர மற்றும் ஏழ்மையான மக்களே அதிகமாக இருப்பதால் பெற்றது முதல் திருமணம் செய்யும் வரை செலவினம் கருதி, மனதைக் கல்லாக்கிக் கொண்டு பெண் குழந்தைகளைக் கொன்று விடுகின்றனர். மக்களின் இந்த எண்ணத்தை மாற்றப் பல்வேறு நலத்திட்ட உதவிகளை அரசாங்கம் மேற்கொண்டுள்ளது.

- வரதட்சணை ஒழிப்புச் சட்டம்
- கருவிலேயே பாலினம் தெரிந்து கொள்வதற்கு எதிரான சட்டம்
- தொட்டில் குழந்தைக்கு ஆதரவான திட்டம்
- பெண் கல்விக்கு ஆதரவான சட்டம்
- பெண்ணுரிமைக்கு ஆதரவான சட்டம்
- கல்வி, திருமணம், குழந்தைப்பேறு எனப் பல்வேறு காலகட்டங்களில் பெண்களுக்கு வழங்கப்படும் உதவி.

### Section - B

3) 1947ம் ஆண்டு ஊழல் தடுப்புச் சட்டம் பிரிவு 5(2) கீழ் விதிக்கப்படக்கூடி குறைந்த அளவு தண்டனையானது ஓராண்டு சிறைவாசமும் அதிக அளவு தண்டனையானது ஏழாண்டு சிறைவாசமும் ஆகும். எனினும் நீதிமன்றமான எழுத்து மூலம் பதிவு செய்யப்பட வேண்டிய காரணம் எதற்காகவும் ஓராண்டிற்கும் குறைவான தண்டனை விதிக்கலாம். இளகிய நோக்குக் கொள்வதை நியாயமாக்குவதற்கு இந்த வழக்கில் தனிப்பட்ட சூழ்நிலை எதையும் எங்களாம் காணமுடியவில்லை. இந்த நாட்டில் ஊழல் பெருகிவிட்டது. இந்த வழக்கில் உள்ள குற்றமானது அற்பமான ஒன்றாகக் கருதப்பட இயலாது. சிறிய அனுகூலம் செய்வதற்காக குறைவான தொகையை கையூட்டாக சிறு எழுத்தர் அல்லது ஏவலர் பெறுவது போன்ற வழக்கய்வ இது. அரசு வருவாயில் இழப்பு ஏற்படுத்துவதற்காக ஒரு பெருந்தொகையைக் கையூட்டாகப் பெற்ற வருமான வரி அலுவலரின் நடவடிக்கையை எங்களால் இளகிய நோக்குடன் கருத இயலவில்லை. வருமான வரி விதிப்பிற்குரியவரிடமிருந்து ரூபாய் 12,000 கையூட்டாகப் பெற்ற குற்றத்திற்காக வருமான வரி அலுவலருக்கு ஓராண்டு சிறைத்தண்டனை விதிக்கப் பட்டது. குற்றம் அற்பமானதல்ல என்பதால் நீண்ட காலம் கடந்துவிட்டதும் பணியிலிருந்து ஓய்வு பெற்றதும் இளகிய நோக்கத்தைக் கொள்வதற்குப் போதிய காரணங்கள் ஆக மாட்டா என்று வழக்கு விவரங்களின் மீது தீர்மானிக்கப்படுகிறது. குறுக்கு விசாரணை நடைமுறை தனது சாட்சி ஒருவரை அரசு தரப்பு விசாரிக்க வில்லை. அந்த சாட்சியை குறுக்கு விசாரணை செய்வதற்கு எதிர் தரப்புக்கு வாய்ப்பு



அளிக்கப்பட்டும் எதிர்தரப்பு அதைப் பயன்படுத்திக் கொள்ளத் தவறிவிட்டதால் எதிரான யுகம் எதையும் அரசு தரப்புக்கு எதிராகக் கொள்ள முடியாது.

4) I have sent a letter to Chennai Central Prison intimating the Order of Chennai Chief Metropolitan Magistrate for arrangement to conduct Identification Parade on 10.1.1996 at about 3.00 P.M. I have sent a copy of letter to Thousand Light Police Station requesting them to 1 produce Witnesses. Requisition letter has been marked as Ex. P 15. "As per the letter dated 10.1.1996 at about 3.00 P.M. I had accompanied my Office Assistant to Central Prison. I have selected the place for Identification Parade beyond hundred feet from Central Prison with a view to screen the Identification Parade to others. I have summoned HR suspected Accused. I have Ordered Jail Officers to produce 15 identical persons of Accused out of them, I have selected nine persons of Accused out of them, I have selected nine persons and to stand them from East to West. Accused stands fifth place from the West. I have Ordered my office Assistant to accompany one Vallarasu son of Periyasamy who stands in the out side of Central Prison. I have asked him to identify the Accused and he has identified the Accused exactly. I have ordered my office Assistant to accompany the Witness to the office of Central Prison.

### Section - C

5) தவறான உள்நோக்கத்துடன் கட்டிடத்திலிருந்து வாடகைதாரரை வெளியேற்ற கட்டிடத்தை இடித்து புதுப்பிக்க வேண்டும் என்ற காரணத்தைக் கொண்டு தாக்கல் செய்யப்பட்டுள்ள வெளியேற்று மனுவானது முற்றிலும் தவறானது. கட்டிடத்திற்கு உரிமையாளரான அந்த பெண் பழைய கட்டிடத்தை இடித்து புதிய கட்டிடம் கட்ட வேண்டும் எனக் கூறுவது அவரது வருமானத்தை அதிகரிப்பதன் நோக்கமாகும். தீய எண்ணத்துடன் ஒருவர் கட்டிடத்தை இடித்து பெரிதாக்கி அதிக உற்பத்தி மற்றும் அதிக வருமானத்திற்கு வழி வகுத்துக் கொள்கிறார். தமிழ்நாடு கட்டிடங்கள் (குத்தகை மற்றும் வாடகை கட்டுப்பாடு) சட்டம் பிரிவு 14(1) (ஆ) வின் கீழ் நல்ல நிலையில் உள்ள அந்த கட்டிடத்தை பழமையானது எனக் கூறுவது முற்றிலும் தவறானது. உண்மையிலேயே அந்த கட்டிடம் நல்ல நிலையில் உள்ளது. கட்டிடத்தை இடித்து புதுப்பிக்க வேண்டும் என்ற கட்டிட உரிமையாளரின் செயல் வெளியில் இருந்து பார்ப்பவர்களுக்கு நியாயமான செயல் எனத் தெரியும் ஆனால் அவரது செயல் நியாயமானது அல்ல, மேலும் வாடகைதாரரை வெளியேற்ற அந்த பெண் வாங்கியுள்ள நீதிமன்ற உத்தரவானது பிரிவு 14(1)(ஆ) வின் கீழ் பெறப்பட்டதாக தெரியவில்லை. கட்டிடத்தின் வயதை தீர்மானிப்பது இன்றியமையாததாகும்.



6)Q:The alleged amount is due from the company as on the date 31.3.1987 or as on the date of filing of the petition.

A: This amount is due to me upto the period of 31.3.1987.

Q: Upto which period the balance sheet of the company is prepared?

A: The balance sheet was prepared upto the year 1986-87 I have to verify the same.

Q: The period upto which you were Managing Director is according to Still you, June, 1988.

A : I do not remember correctly.

Q: After 1987 there was no balance sheet prepared in the company.

A: I do not remember correctly.

Q: You are holding the entire books and accounts and other records during the period 1.4.87 upto the period you were holding the post of Managing Director.

A: Yes.

Q:What was the turnover of the company during the period you were not accounting after the date you were the Managing Director?

A: I do not remember.

Q:You must have the books of accounts.

A: Yes.

Q:Are you able to produce the said account books? Before this court ?

A: I do not remember, I have to verify.

Q: You have not so far accounted to the company for what you have received towards the turnover of the company upto the date of your removal.

A: I have not shown the turnover since there was dispute and I didn't account for the turnover of the company.

### Section -D

7.

தற்போது இந்த விற்பனை ஒப்பந்த பத்திரமானது பின்வருவனவற்றை சான்றாக கொண்டுள்ளது:

(அ) விற்பனைத் தொகையானது ஒட்டுமொத்த பரப்பளவான 0.64 ஏக்கருக்கு சென்ட் ஒன்றுக்கு ரூபாய் 3,400- எனக் கணக்கிடப்பட்டுள்ளது. வாங்குபவர் முன் பணமாக ரூபாய் 1000-த்தை சென்னை 34, நுங்கம்பாக்கம், இந்தியன் ஸ்டேட் வங்கியின் காசோலை எண் 698682 ஐ விற்பவருக்கு கொடுத்து அதற்கான ரசீதும் பெற்றுள்ளார்.

(ஆ) வாங்குபவர் விற்பனைத் தொகையில் 20% 15.1.88 அன்றோ அல்லது அதற்கு முன்போ விற்பவருக்கு கொடுத்து விடுவது. அவ்வாறு கொடுக்கத்

தவறும் பட்சத்தில் விற்பனை ஒப்பந்தப் பத்திரமானது ரத்து செய்யப்பட்டு ஒப்பந்தத்தில் பிரிவுகள் 10, 11 மற்றும் 13 இன் கீழ் விளைவுகளை ஏற்படுத்தாது. மேலும் விற்பவர் பெற்ற விற்பனைத் தொகையில் பிரிவு (1) (அ) இன் கீழ் பெற்ற முன் பணத்தை வாங்குபவருக்கு திருப்பிக் கொடுத்து விடுவது.

(இ) வாங்குபவர் விற்பவருக்கு அவரது எதிர்கால இதர செலவுகளை கருத்திற்கொண்டு குறிப்பிட்ட அளவு தொகையை கொடுக்க வேண்டும். விற்பவர் விற்பனை சொத்து தொடர்பான தெளிவான உரிமை மூலம், வீட்டு வசதிக் கழகத்தின் கொண்டடைவு மற்றும் நகர நில விற்பனைத் தொடர்பான வில்லங்கங்கள் நீங்கலாக மற்ற அனைத்தும் தவிர்த்து தனி உரிமையாக தருவதாக உறுதியளிக்க வேண்டும். (3) வாங்குபவர் சொத்து பற்றி வழக்கறிஞரிடம் சட்ட ஆலோசனை பெற இருப்பதால் விற்பவர் வாங்குபவருக்கு மூலப் பத்திரம், வரி ரசீது, வரைபடம் போன்றவற்றை தர வேண்டும். சொத்தினை வாங்குவது தொடர்பாக வாங்குபவரின் வழக்கறிஞரின் கருத்தே இறுதியானதாகும்.

8) The Deed of Mortgage Loan executed to Narayanasamy, S/o.Ponnappan, residing at Thenoor Village, Chengalpet District by Raghupathy, S/o.Veerappan, residing at Thenoor Village, Chengalpet District.

Whereas, the amount received by me, in cash, from you, by mortgaging to you, the under mentioned punja lands, which I came to be entitled as a successor to ancestral properties and which are continue to be under my enjoyment, on this day for meeting out my family expenses is Rupees Ten thousand only. On demand, on your behalf, I will pay either yourself or those claiming under you, the principal along with an interest at the rate of Rs.1 for Rupees one hundred per month for that sum of Rs. Ten thousand. In default, I agree for recovery as per law by instituting a suit, in a court of law against me, against my equitable properly held in security and other properties entitled to me. This is the deed of mortgage loan executed in sole affirmation of a true and firm statement that there are no encumbrance of any kind, whatsoever, save this mortgage and that there no claimants to the share, other than me in the property described herein.

\*\*\*\*\*

## **Model QP-9:**

### **Mains pattern Test Series**

#### **“ Translation paper – 2“**

(Tamil & English version)

Duration : 2 :30 hrs

Total marks : 100

General instructions to candidates :

#### **“Practice only makes you a perfect Civil Judge Aspirant “**

1. The facts and particulars provided in the question paper i.e the court's name, place, case number and name of the parties are fictional. Yet candidates have to conclusively assume them to be true for the purpose of solving the question.
2. The paper contains four sections A,B,C,D .Each section contains two questions in total 8 questions and all the questions should be answered. Questions in section A carry 20 marks and Question B,C,D carry 10 marks each.

#### **Translate the following :**

##### **Section – A**

1) உயர்நீதிமன்றம், சென்னை

முன்னிலை :

தீர்ப்புரை

1980 ஆம் ஆண்டு, ஜூன் திங்கள் 27 ஆம் நாள் நீதியரசர் திரு-பு.ரா கோகுவகிருணன் இ.மே.வ.ப.எண். 20104-79

இந்நீதிமன்றத்திற்கு முறையீடு செய்வதற்குள்ள கால வரம்பைக் கணக்கிடுகையில் அச்சிடுவதற்காகும் கட்டணங்களை செலுத்துவதற்கு கீழமை நீதிமன்றத்தில் எடுத்துக் கொள்ளப்பட்ட கால அளவு, கழித்துக் கொள்ள வேண்டுமா வேண்டாமா என்பதே இங்கு எழுந்துள்ள பிரச்சினை ஆகும். தீர்ப்புரைகளையும் ஆணையுரைகளையும் கட்டாயம் விதிகளின் விதி 135 (3) வகுத்துரைக்கிறது. தீர்ப்புரையை அச்சிடும் நோக்கத்திற்காக தொகை செலுத்த வேண்டுமென அறிவிப்பு மூலம் ஒரு தரப்பினர் கோரப்படும் நாளிலிருந்து ஏழு நாட்களுக்குள் அத்தொகை செலுத்தப்பட வேண்டும். இந்த வழக்கில் அச்சிடுவதற்காகும் கட்டணங்களை செலுத்துமாறு 1978, அக்டோபர் 28ந் தேதி நீதிமன்றம் கட்டளையிட்டது. அச்சிடுவதற்காகும் கட்டணங்கள், 1978, நவம்பர் 4ஆம் தேதி அன்று செலுத்தப்பட்டன. விதி ”அனுமதிக்கிறவாறு. ஏழுத நாட்களுக்குள் அச்சிடுவதற்காகும் கட்டணங்கள் செலுத்தப்பட்டன என்பது ஒப்புக் கொள்ளப்பட்டிருக்கிறது. ஜவ்வாஜி வெங்கடேஸ்வரலு தொடர்பாக என்ற தீர்முடிவில் பின்வருமாறு கூறப்பட்டுள்ளது.

”உரிமையியல் நடப்புமுறை விதிகளின் விதி 127இல் கூறியுள்ளவாறு தேவைப்படும் முத்திரைத் தாள்களோ, அச்சிடுவதற்காகத் தேவைப்படும் கட்டணத் தொகையோ நகலெடுப்பதற்கான விண்ணப்பங்களுடன் சேர்த்து கொடுக்கப்படாதவிடத்து, நீதிமன்றம் நிர்ணயிக்கும் குறிப்பிட்ட கால



வரைக்குள்ளாக அத்தகைய முத்திரைத்தாள்களையோ, அச்சிடுவதற்காகும் கட்டணங்களையோ தருவிக்க வேண்டுமென்றுதான் அந்த விதிகள் எதிர்நோக்குகின்றன. நிர்ணயிக்கப்பட்ட காலத்திற்குள்ளாக அந்த முத்திரைத்தாள்களோ, அச்சிடுவதற்காகும் கட்டணங்களோ நீதிமன்றத்தில் சேர்க்கப்படின், நீதிமன்றத்தின் அந்த ஏவுரையை தரப்பினர் நிறைவு செய்துவிட்டதாகக் கொள்ள வேண்டும். நீதிமன்றத்தால் கால வரையின் கடைசி நாளன்று அந்த ஏவுரையை தரப்பினர் அனுமதிக்கப்பட்ட கால நிறைவு செய்தால், அந்த ஏவுரை இடப்பட்ட முதல் நாளன்று நீதிமன்றத்தின் ஏவுரை அவரால் நிறைவு செய்யப்பட, நிறைவு செய்வதற்காக தரப்பினர் எடுத்துக் கொண்ட அந்தக் கால அளவை நகல்கள் கொடுப்பதற்கு நீதிமன்றத்திற்குத் தேவைப்படும் கால அளவாகக் கொள்ள வேண்டும்.”

இந்த வழக்கினைப் பொறுத்தவரையில், அச்சிடுவதற்காகும் கட்டணங்களைச் செலுத்துவதற்கு நீதிமன்றம் எந்த கால அளவையும் நிர்ணயிக்கவில்லை என்பதில் எவ்வித ஐயமும் இல்லை. ஆனால், சம்பந்தப்பட்ட தரப்பினர் அச்சிடுவதற்காக கட்டணங்களை ஏழு நாட்களுக்குள் செலுத்துவதற்கு உரிமையியல் நடப்புமுறை விதிகளின் விதி 185(3) அனுமதிக்கிறது. ஒப்புமைப்படுத்திப் பார்க்கும்போது, மேற்கோளாக மேலே காட்டப்பட்ட ஆந்திரப் பிரதேச மாநிலத்தின் தீர்முடிவு இப்போது ஆய்வில் உள்ளவற்றின் விவரங்களுக்கும், சூழ்நிலைகளுக்கும் முழுதுறப் பொருந்துகிறது என எடுத்துக் கொள்ளலாம். அந்த நோக்கில், அச்சிடுவதற்காகும் கட்டணங்களைச் செலுத்துவதற்கான கால அளவு இவ்வழக்கில் அது, விதி 135(3) எதிர்நோக்குகிற காலவரைக்குள் அமைகிறது கழிப்பிட வேண்டும். அந்தக் கால அளவைக் கழித்திட்ட பிறகு மேல்முறையீடு குறித்த காலத்தில் தொடரப்பட்டிருப்பதாக அலுவலகம் கருதுமாயின், அதற்கு மேல்முறையீடு என இடப்படலாம். அல்லது, பிறவாக காலதுவக்கத்தைப் பொறுத்துக் கொள்வதற்காக தேவையான மனுவை முன்னிடுமாறு வற்புறுத்தலாம்.

2.

முதல் விசாரணை

நான் தற்போது குமாரபாளையத்தில் இருக்கிறேன். அ.சா. 1 என் மகள், முதல் எதிர் ' என் மருமகன், 2வது எதிரி எங்கள் சம்பந்தி, 3வது எதிரி சம்பந்தி அம்மா. 8.11.1989இல் முதல் எதிரிக்கும் என் மகளுக்கும் மேற்கு மாம்பலத்திலுள்ள போட்டோம். வெள்ளி மணிராஜம் கல்யாண மண்டபத்தில் முறைப்படி திருமணம் நடந்தது. திருமணத்தின்போது எங்கள் மகளுக்கு 50 சவரன் நகை சாமான்கள், கட்டில், பீரோ, மெத்தை மற்றும் எவர்சில்வர் சாமான்கள் கொடுத்தோம். என் மகள் டிரஸ் மேக்கிங்கில் டிப்ளமோ படித்திருக்கிறாள். மாப்பிள்ளை பி.காம். படித்திருப்பதாகச் சொன்னார்கள். பத்திரிக்கையிலும் அவ்வாறே போட்டிருந்தார்கள். திருமணம் முடிந்த பின்னர் என் பெண்ணை மட்டிலும்தான் அவர்கள் வீட்டிற்கு கூட்டிப் போனார்கள். எங்களையும், எங்கள் சொந்தக்காரர்களையும் வரக்கூடாது என்று சொல்லிவிட்டார்கள். முதல் இரவின் போது நான், என் மாமியார், என் கணவர், அண்ணா, அண்ணி ஆகியோர் வருகிறோம் என்று சொன்னோம். ஆனால் அதற்கு எதிரிகள் வீட்டில் நானும் என் கணவரும் மட்டும் தான் வர வேண்டும் என்று கண்டிப்பாக கூறிவிட்டார்கள். சம்பந்தியம்மா, யாராவது கேட்டால் 100 பவுன் நகை போட்டதாக கூறுங்கள். 50 டவுன் போட்டதாகக் கூறினால் எங்கள் அந்தஸ்துக்கு கம்மி என்றார். அதற்கு நீர் எனக்கு இன்னொரு மகள் திருமணத்திற்கு இருக்கிறாள் என்று கூறி மறுத்துவிட்டேன். முதல் இரவு

முடிந்து மறுநாள் நானும் என் கணவரும் சம்பந்தியிடம் பெண்ணையும் மாப்பிள்ளையும் மறுவீட்டிற்கு அனுப்புங்கள் என்று கேட்டோம். அதற்கு சம்பந்தி என் பீரோவை திறந்து காட்டட்டுமா? என் பலம் தெரியுமா? சீர்வரிசை எல்லாம் ஒழுங்காக செய்ய வேண்டும் என்று கூறி மிரட்டினார். நாங்கள் எப்படியோ கெஞ்சி கூத்தாடி மறுவீட்டிற்கு அழைத்துச் சென்றோம். அப்போது மாப்பிள்ளைக்கு பாண்ட் சர்ட் வாங்கித் தரவில்லை என்று சம்பந்தி அம்மா சத்தம் போட்டார். 3-வது மாதம் தாவி பிரித்து கோர்க்க என் மகளையும் மாப்பிள்ளையையும் அழைத்துச் சென்றோம். என் மகளுக்கு பட்டுப் புடவை எடுத்து கொடுத்து தாலி சரட்டுக்கு தங்கக் காசு செய்து போட்டோம். மாப்பிள்ளைக்கு ஒரு சவரன் பவுனும் பாண்ட் சர்ட்டும் கொடுத்தோம். தலையாடி பண்டிகைக்கு அழைக்க என் கணவர் எதிரிகள் வீட்டிற்கு சென்றார். சம்பந்தி என் கணவரை சீர்வரிசை ஒழுங்காக செய்யுங்கள் இல்லாவிட்டால் உங்கள் மகள் வாழ்க்கை பேப்பரில் வருவதுபோல் இருக்கும் என்று மிரட்டினார்கள். பின்னர் தலையாடிக்கு பெண்ணையும் மாப்பிள்ளையையும் அழைத்துச் சென்றோம். மாப்பிள்ளைக்கு ஒரு பவுன் மற்றும் பாண்ட் சர்ட் கொடுத்தோம். என் மகளுக்கு பட்டு புடவை கொடுத்தோம். என் மகள் மிகவும் இளைத்திருந்தாள். அவளைக் கேட்டபோது நாங்கள் செய்த சீர்வரிசை போதவில்லை என்று தன்னை எப்போதும் திட்டிக் கொண்டிருப்பதாகவும் கொடுமைப்படுத்துவதாகவும் கூறி அழுதாள். என் மகளை சமாதானம் செய்து அனுப்பினோம். தலை தீபாவளிக்கு பெண்ணையும் மாப்பிள்ளையையும் அழைத்திருந்தோம். மாப்பிள்ளைக்கு இரண்டு சவரனில் பிரேஸ்லெட் மற்றும் பாண்ட் சர்ட் கொடுத்தோம். மகளுக்கு பட்டுப் புடவை எடுத்துக் கொடுத்தோம். அப்போது மகள் மிகவும் மோசமான நிலையில் இருந்தாள். தனக்கு மூன்று தடவை அபார்ன் ஏற்பட்டதாகவும், தான் அத்தையிடம் சொல்லியும், தன்னை மருத்துவமனைக்கு டாக்டரிடம் கூட்டிச் செல்லவில்லை என்று கூறி அழுதாள். ஈரோட்டில் எங்கள் டாக்டர் தங்கம் கிருணசாமியிடம் அழைத்துச் சென்று காட்டினோம். என் மகளுக்கு டி.என்.சி. செய்ய வேண்டும் என்று டாக்டர் கூறினார். என் மகளுக்கு டி.என்.சி. செய்து வைத்தியம் பார்த்து எதிரிகள் வீட்டில் விட்டோம். அப்போது எங்களை எதிரிகள்வீட்டில் திட்டினார்கள். இரண்டு நாட்கள் கழித்து ஈரோட்டில் உள்ள என் கணவரின் அண்ணா மனோகரனுக்கு எங்கள் சம்பந்தி போன் செய்து உங்கள் தம்பியை போன் செய்ய சொல்லுங்கள் அவருக்கு அதிர்ச்சி வைத்தியம் கொடுக்க வேண்டும். உங்கள் பெண்ணை பெட்டி படுக்கையுடன் ஏற்றி அனுப்பி விடுவோம் என்று கூறினார். நாங்கள் மிகவும் பயந்து போய் சம்பந்திக்கு சென்னைக்கு போன் செய்தோம். போனில், கலர் டி.வி., கிராம்டன் மோட்டார் பொருந்திய கிரைண்டர், மிக்ஸி, டிரசிங் டேபிள் மற்றும் ஸ்கூட்டர் கொண்டு வந்தால் வாருங்கள், வரும்போது இதெல்லாம் கொண்டு வாருங்கள் இல்லாவிட்டால் வரவேண்டாம் என்றார்கள்.

## Section – B

3) கிரய ஒப்பந்தத்தின் அடிப்படைக்கு கிரயத் தொகையான ரூபாய் 20,00,000.- (ரூபாய் இருபது இலட்சம் மட்டும்) சொத்தை வாங்குபவரால் சொத்தை விற்பவருக்கு கீழ்க்கண்டவாறு செலுத்தப்பட்டது.

1.ரூ.5,00,000.- (ரூபாய் ஐந்து இலட்சம் மட்டும்) திருவல்லிக்கேணி ஆந்திரா வங்கியின் 28.6.1995 தேதியிட்ட பே ஆர்டர் எண். 125528 வாங்குபவர் மூலமாக விற்பனை செய்பவர் பெயருக்கு எடுக்கப்பட்டு கொடுக்கப்பட்டது.



2. ரூ.2,00,000- (ரூபாய் இரண்டு இலட்சம் மட்டிலும்) எஸ்.பி.ஐ.யின் 25.8.95 தேதியிட்ட எண். 256601 கொண்ட பே ஆர்டர் வாங்கு பவரால் விற்பனை செய்பவர் பெயருக்கு எடுக்கப்பட்டு செலுத்தப்பட்டது.

3. ரூ.13,00,000.- (ரூபாய் பதிமூன்று இலட்சம் மட்டிலும்) இந்த கிரயப் பத்திரமானது நிறைவேற்றப்படும்போது 21.12.95 தேதியிட்ட இந்தியன் வங்கியில் சொத்தை வாங்குபவரால் விற்பனை செய்பவர் பெயருக்கு முறையே எண்.155862 க்கான ரூ. 6,50,000.- க்கும் எண். 155861 கொண்ட ரூ. 6,50,000.- க்கும் எடுக்கப்பட்ட இரண்டு பே ஆர்டர்கள் மூலம் செலுத்தப் பட்டது. ஆக மேற்கண்ட வாறு ரூ. 20,00,000.- (ரூபாய் இருபது இலட்சம் மட்டிலும்) - சொத்தை விற்பனை செய்பவர், சொத்தை வாங்குபவரிடம் பெற்றுக்கொண்டு அவ்வாறு பெற்றுக் கொண்டதற்கு ஒப்புகை அளித்து சொத்தை முழுமையான விற்பனை செய்யும் வகையில் சொத்தின் பூரண உரிமையை சொத்து இது வாங்குபவருக்கு சென்னை 4, மைலாப்பூர், பீமசேனா கார்டன் தெரு கதவு எண். 19 கொண்ட முழு வீடு, மனையை அதாவது கிரயப் பத்திரத்தின் பட்டிகையில் விவரிக்கப்பட்டுள்ள சொத்தை எந்தவிதமான வில்லங்கம், செலவுகள், உரிமைக் கோரிக்கைகள் பற்று. மீள் உரிமை மற்றும் பற்றுகை இன்றி, அதில் உள்ள வேலிகள், சார்ந்துள்ளவை விளிம்புகள், கால்வாய்கள், தண்ணீர் வழிகள் உரிமைகள், பலன்கள், வழி உரிமைகள் மற்றும் இதர வகைகள் சொத்தை விற்பனை செய்பவருக்கு உரிமைகளாக உள்ளவைக உள்ளவைகள் உட்பட அனைத்தையும் சொத்தை வாங்குபவருக்கு அவருடைய வாரிசுதாரர்களுக்கு, சார்பாளருக்கு, ஒப்படை பெற்றவர்களுக்கு, ஆட்சியருக்கு எப்போதும் உரிமையாகும் வகையில் உரிமை மாற்றம் செய்கிறார்.

#### 4) Chief Examination:

8.4810-167 On 13.2.92, my parents took me to the above said house (K.K. Nagar) and left me there. At that time I found A2 and A3 were also staying there. I asked and A3 to return my gold jewels to my parents. After this they picked up fighting with me, using bad language and hit me. After that they left the house. On 14.2.92, A.1 was not regular to work in the shop and the house. After that I noticed that he used to take injection (I.V. injections). He injected himself. When I asked him. he confirmed that he is taking Brown sugar injections. I was very shocked at that time. Very often, his parents used to visit K.K. Nagar house. Whenever they came, they harassed me terribly. A.1 started selling jewels and household articles. I request A. 1's parents, A.2 and A.3 to help me. They never helped in any way, instead they harassed me. Day by day things became worse and they started blaming using bad language. My landlady Mrs. Jayamurali who was staying in the 1st floor, noticed all the things happening there and she telephoned my parents telling them to come and take me away because my life was in danger. On 1.4.92, my uncle and my mother came to take me away. On 1.4.92 before I left I took my T.V., V.C.R. and National Stereo. On 1.4.92 morning. A. I's mother hit me,



shouted at me. That is why landlady called my parents by telephone. I left that K.K. Nagar house and went Egmore Police Station Dowry Cell and lodged and complaint along with the things I had taken Ex. P-1 is the Marriage (my marriage) invitation printed by my parents. Ex. P-2 is the marriage invitation by A. 1's Parents. Ex.P-3 is the complaint given by me. I was examined by the Police. On 1.4.92 at night A-1 came to my house. At that time he was under the influence of drugs. He created a very bad scene, shouted in a bad language. We gave ring to the Police. Next day, on 2nd April, Police came and took him away at 7.30 A.M. On 6.4.92, Police recovered one gold chain, gold ring and Mangal Sutra. Out of 69 sovereigns, only 5 sovereigns were recovered that too by the police. Police also recovered valuable and some bedspreads. Remaining 55 sovereign gold ornaments and household articles are 2 with them. They are misusing them. M.O. 1 is the Mangal Sutra; M.O. 2 is the Gold chain and M.O. 3 is the Gold ring.

### **Section - C**

5)

IN THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT MADRAS

Present: P.K. Sethuraman J.

Crl. R.C.No. 198 of 1986

Date of Order: 24.2.1988

#### **ORDER:**

This Jo is a reference by the learned Principal Sessions Judge, South Arcot at Cuddalore with regard to the committal of the case by the learned Judicial Second Class Magistrate, Tindivanam in C CRC. No. 7 of 1984 of his file (Crime No. 41 of 1984 of Valliamedupatti Police Station) committing the accused Pushpa and Kannapiran to take the trial before seanthe learned Sessions Judge South Arcot at Cuddalore, for offences under Ss. 302 and 201 IPC without examining the approver concerned in the case. hoot in to poll

(2. According to the reference by the learned Sessions Judge, accused 1. Pushpa is the wife of deceased Manickam Chettiar, accused 2. Kannapiran is the paramour of accused 1 and approver Krishnan is their henchman. As the deceased Manickam Chettiar used to deprecate the conduct of his wife Pushpa, the first accused and Kannapiran, the second accused about 45 days earlier to 6th April, 1984 and the approver joined together with the common intention of committing the murder of Manickam Chettiar and in furtherance of such common intention they hit the said Manickam

Chettiar with a big stone on his head. while he was sleeping at Elamangalam Village during night and throttled his neck as a result of which Manickam Chettiar died instantaneously on the spot. Further, in order to cause disappearance of the evidence of such murder, accused 1 and 2 and the approver removed the body of the deceased from the place of occurrence, buried the same in the lake of Vizhukkam with the intention of screen themselves from legal punishment and thereby they committed the offences under S. 302 read with S. 34 and under S.201, IPC.

The case was charge-sheeted before the Judicial Second Class Magistrate, Tindivanam and was taken on file as P.R.C. No. 7 of 1984. The learned Magistrate has furnished documents to the accused and A on 27th November 1984, the accused were committed to take their trial. The approver Krishnan had been cited as a prosecution witness. but he was not examined by the learned Judicial Second Class Magistrate as required under S. 306 (4) (a) Cr.P.C. Under such circumstances, the learned Sessions Judge has made this reference to this court to quash the committal and to direct the committing Magistrate to take back the case on file to examine the approver and to commit the case to the court of Session. Accordingly this revision has been taken on file.

6) Whereas the Seller herein is a Burma repatriate and obtained: a E-loan from the Govt. of India and the same was written off by virtue of D.O. Letter No. Rc.Dz/14509/90 dt. 19.12.1990. And whereas the Seller has decided to sell the property mentioned in B-Schedule for want of funds for his family necessities to the purchaser for a sum of Rs. 1,46,500/- (Rupees one lakh forty six thousand five hundred) only and the Purchaser has agreed to purchase the same for the above said sale consideration.

Now this deed of sale witnesses as follows: a gu That in pursuance of the said agreement and in consideration of Rs. 1,46,500/-

(i) a sum of of Rs. The Purchaser Tmt. Yeduru Jayalakshmi has paid a 25.000/- (Rupees twenty five thousand) only to the Seller Thiru. ney as the consideration K. Thangarajan by way of earnest money as for the agreement entered by both parties on 8.5.95 which amount shall be deducted from the sale considerations and (ii) The balance of Rs. 1,21,500/- (Rupees one lakh twenty one thousand five hundred) only paid by Tmt. Yeduru Jayalakshmi to Thiru. K. Thangarajan before the Sub-Registrar at the time of presenting the sale deed for registration, totalling in all Rs.1.46.500/ the receipt of which sums the said K. Thangarajan hereby admits, acknowledges as having received, acquits and

releases the Purchaser from any further payment and he, the said Seller DOTH hereby convey, transfer and assign UNTO the use of the Purchaser, her heirs, executors, administrators and assigns ALL that plect and parcel of the land with all rights, with all-ways easements, advantages and with all rights, titles and interest of the Seller IN AND UPON the said property."

## Section - D

7.

எதிர்வாதி அவருடைய வழக்கறிஞர் மூலமாகத் தொடர்பு கொண்டு வாதி நிறுவனத்துடனான ஒப்பந்தத்தை முடிவுக்கு கொண்டு வருவதாக பதில் அளித்துள்ளார். முந்தைய ஒட்டத்தினை போட்டியில்லா வகையம் இந்திய ஒப்பந்தச் சட்டம் பிரிவு 27-ஐ மீறுவதாக இருப்பதாகவும், "ஹன்ருனோ நிறுவனப் பொருட்களின் அளவெல்லை மிகவும் விரிவானதாக இருப்பதால் போட்டியில்லா வலைப் எதிர்வாதியின் மீது முழுமையான கட்டுப்பாட்டை ஏற்படுத்துவதாக உள்ளது என்றும் எனவே, ஒப்பந்தம் "இல்லாநிலையது" (எழனை) என்று எதிர்வாதி அவருடைய பதிலில் குறிப்பிட்டுள்ளார். எதிர்வாதி அவருடைய வழக்கறிஞர் மூலமாக அளித்த பதில் வா.சா.ஆ.4 - ஆக தாக்கல் செய்யப்படுகிறது.

முந்தைய மற்றும் நடப்பு ஒப்பந்தத்திலுள்ள போட்டியில்லா வகையம் இந்தியச் சட்டம் பிரிவு 27ஐ மீறுவதாக இல்லை என்றும் எனவே, ஒப்பந்தம் இல்லா நிலையதாகாது என்பது வாதி நிறுவனத்தின் கூற்றாகும். வாதி நிறுவனத்தின் கூற்றுப்படி போட்டியில்லா வகையம், எதிர்வாதியின் மீது முழுமையான கட்டுப்பாடாகாது என்று வாதி நிறுவனம் குறிப்பிடுகிறது.

எதிர்வாதி, வாதி நிறுவனத்துடனான பொருட்களுடன் கடந்த ஒரு வருடமாக தொடர்புடையப் என்பது நன்கு அறியப்பட்ட நபராவார். எதிர்வாதி, போட்டி நிறுவனப் பொருட்களை ஆதித்து உயர்த்துவாரானால், அது நுகர்வோர் மனதில் குழப்பத்தை ஏற்படுத்துவதோடு வாதி நிறுவனத்திற்கும் அதனுடைய நற்பெயருக்கும் மற்றும் வாதி நிறுவனத்தின் பொருட்களின் கட்டவியல் மொழிபெயர்ப்பு விற்பனைக்கும் ஈடு செய்ய இயலாத இழப்பை ஏற்படுத்துவதாக அமையும் என்று வாதி நிறுவனம் சாட்டுரைக்கிறது.

எதிர்வாதி துவக்கத்திலிருந்து முடிவு வரை வாதி நிறுவனத்தின் ஒப்பந்தத்தை நிறைவேற்ற விருப்பமில்லாமல் தீய எண்ணத்துடன் செயல்பட்டார் என்று வாதி நிறுவனம் கூறுகின்றது.

போட்டியில்லா வகையம் தன்னைக் கட்டுப்படுத்தாது என்று எதிர்வாதி நினைத்திருந்தால், எதிர்வாதி அந்த ஒப்பந்தத்தில் கையொப்பமிட்டிருக்கக் கூடாது என்றும் போட்டியில்லா வகையத்தை கொண்டுள்ள ஒப்பந்தத்தில் எதிர்வாதி கையொப்பம் செய்து இருப்பதால், எதிர்வாதியின் ஆட்சேபனை சட்டப்படி செல்லக்கூடியதாக இருந்தாலும் அல்லது இல்லாமலிருந்தாலோ அந்த ஒப்பந்தத்தில் கையொப்பம் செய்ததன் மூலமாக எதிர்வாதி போட்டியில்லா வகையத்தை குறித்து ஆட்சேபனையைக் கைவிட்டுவிட்டார் என்றும் வாதி நிறுவனம் கூறுகிறது. 9. எதிர்வாதி போட்டியில்லா வகையத்தைக் கடைபிடிக்கமாட்டார் என்று வாதி நிறுவனம் அறிந்திருந்தால், வாதி நிறுவனம், எதிர்வாதியுடனான ஒப்பந்தத் தொடர்பை



செய்துகொண்டிருக்காது. போட்டியில்லா வகையத்திற்கு ஒப்புக்கொண்டதன் மூலமாக எதிர்வாதி அந்த வகையத்தைக் கடைபிடிக்க விருப்பமாக இருப்பதாக வாதி நிறுவனம் நிலையை எதிர்வாதி ஏற்படுத்தினார் என்று வாதி நிறுவனம் சாட்டுரைக்கிறது.

மேற்கண்ட பொருண்மைகளின் அடிப்படையில் எதிர்வாதிக்கு எதிராக ஒப்பந்தத்தை ஏற்றதை ஆற்றும் பரிகாரத்திற்கான தீர்ப்புரை பிறப்பிக்கும்படியும், போட்டி நிறுவனங்களின் பொருட்களை எதிர்வாதி ஆதரித்து உயர்த்தியதை தடை செய்ய வேண்டுமென உறுத்துக்கட்டளை எதிர்வாதிக்கு எதிராக பிறப்பிக்கும்படியும் வாதி நிறுவனம் கோருகிறது

8) The Plaintiff company Hun & Co., is engaged in the business of manufacturing and marketing a variety of durable and non-durable consumer goods including pre-packaged food products, soft and hard drinks, lifestyle products, cigarettes, cosmetics, perfumes and deodorants, televisions and other entertainment related electronic items, furniture, toys, mobile phones and telecommunication devices, etc. The Defendant Sonia Mishra is a famous sports person with a huge following in the country.

The plaintiff company and the defendant entered into a contract on 13th May, 2007 by which the defendant agreed to endorse, promote and publicize the products of the plaintiff company, the contract is produced as Exhibit P1. The duration of the contract was one year and the defendant was to be paid Rs.5 lakhs for her endorsement, at the end of the contract period. The contract contained a termination clause stating that in the event of the plaintiff terminating the contract, it would have to pay the entire contract amount to the defendant and in the event of the defendant terminating the contract, she would have to forgo the entire contract amount. The contract also contained a non-compete clause which provided that for the duration of the contract and for the five years immediately succeeding it, the defendant would not endorse, promote or advertise any product or service that is in competition with the products and services of the plaintiff company.

The plaintiff company avers that on 12th May, 2008 the plaintiff company and the defendant entered into a new contract on the same terms and conditions and extended the contract period for another year. The same is produced as Exhibit P2.

\*\*\*\*\*

**Future Jurists**  
**Proudly Presents**  
**Tamil Nadu Civil Judge Mains Examination -2023**  
**Mains pattern Test Series**  
**“ Translation paper “**  
(Tamil & English version)

Duration : 3 :00 hrs

Total marks : 100

**General instructions to the candidates :**

***“Practice only makes you a perfect Civil Judge Aspirant “***

1. The facts and particulars provided in the question paper i.e the court's name, place, case number and name of the parties are fictional. Yet candidates have to conclusively assume them to be true for the purpose of solving the question.
2. The paper contains four sections A,B,C,D .Each section contains two questions in total 8 questions and all the questions should be answered. Questions in section A carry 20 marks and Question B, C, D carry 10 marks each.
3. Use Black Pen and write in a ruled sheet.
4. Attend all the question .Use correct question no and section in your answer sheet.

**“All the best” !!**

Translate the following :

**Section – A**

**1)**

BEFORE THE MADURAI BENCH OF MADRAS HIGH COURT

HON'BLE MR.JUSTICE P.N.PRAKESH

N.Chandrababu

....Appellant

-Vs-

1. The Sub-Inspector of Police, Palakkarai Police Station, Trichy - 620001.

2. The Passport Officer, Passport Office, Trichy - 620008.

....Respondents

Writ petition is filed under Article 226 of the constitution of India praying for issuance of a Writ of Certiorari to call for the records relating to the letter of the second respondent. Letter dated 05.04.2017 received by the petitioner dated 06.04.2017 and quash the same. On the complaint lodged by Syed Sahul Ahmeer, the Sub-Inspector of Police, Trichy, Palakkarai Police Station registered a case in Crime No.319 of 2013 on 04.06.2013 and after completing the investigation, filed a charge sheet in C.C.No.21 of 2015 before the learned Judicial Magistrate No.V. Trichy for the offences 120-B, 418, 419, 420, 463 of 1PC. The petitioner Sections under (A3) herein was released on Anticipatory Bail in CrI.O.P. (MO) No.21389 of 2013 vide order dated 29.11.2013, He submitted an application for re-issuance of passport based on which he was re-issued with a passport. On subsequent verification by the passport Authorities, it came to their notice that the above said



Criminal case in Crime No.319 of 2013 on the file of the Palakkarai Police station is pending.

2)

08.03.1977 அன்று பிரதிவாதி அவரதுச் சொத்தை ரூ.2000--க்கு விற்பதாக வாதியிடம் வாய்மொழி ஒப்பந்தம் செய்துக்கொண்டு ரூ.250-ஐ முன்தொகையாகப் பெற்று அன்றைய தினமே வழக்குச் சொத்தின் சவாதீனத்தையும் முந்தையச் சொத்துப்பத்திரத்தையும் பாதியிடம் வழங்கிவிட்டார். கிரையப்பத்திரத்தின் வரைவுத் தயாரிக்கப்பட்டு அது பிரதிவாதியிடம் படித்துக் காண்பிக்கப்பட்டப் பின்னிட்டு அசல் முத்திரைத் தாள்களில் கிரையப்பத்திரம் எழுதப்பட்டது. பிரதிவாதியை ஆவணத்தில் கையொப்பம் போடும்படி கேட்டபோது அவர் சரியான முறையில் பதில் அளிக்கவில்லை. எனவே 19.04.1977ல் வாதி தனது வழக்குரைஞர் மூலம் அறிவிப்பை அனுப்பியதை பிரதிவாதியால் மறுக்கப்பட்டது. வாதி மீதிக்கிரையத் தொகையைக் கொடுக்கத் தயாராக இருந்து வருகிறார் பின் அதை நீதிமன்றத்தில் வைப்பீடுச் செய்துள்ளார். எனவே இந்த வழக்கு. அவர் எக்காலத்திலும் வாதியுடன் கிரைய ஒப்பந்தம் ஏற்படுத்திக் கொள்ளவில்லை. அவருக்கு வாதியைத் தெரியாது. பிரதிவாதிக்குப் பணம் தேவைப்பட்டது. 1977 மார்ச் முதல் வாரத்தில் ஒத்திக்கு ரூ.1500-- வேண்டுமென்று அவருக்குத் தெரிந்த கிருஷ்ணன் என்பவரை நாடினார். அவரின் அசல் சொத்துப்பத்திரங்களைக் கொடுத்தால் ஒத்தியின் பேரில் கடன் ஏற்பாடு செய்வதாகக் கிருஷ்ணன் அவரிடம் கூறினார்.அசல் பத்திரங்களைப் பிரதிவாதி அவரிடம் ஒப்படைத்தார். 10 நாட்கள் கழித்துத் திரும்பி வந்த கிரு'ணன், அவருக்குத் தெரிந்த நடரிடம் ஒத்திக்காகக் கடன் ரூ.1500-- ஏற்பாடு செய்துவிட்டதாகக் கூறி ரூ.250-ஐ முன் தொகையாக அவரிடம் கொடுத்தார்.

அதன் பின்னிட்டு அவர் திரும்பி வரவில்லை. மேற்படி கிரு'ணன் என்பவர் வாதியினுடைய தந்தையாவார். பிரதிவாதியின் அறியாமையைச் சாதகமாக்கிய வாதி, அவரின் தந்தையுடன் கூட்டுச் சேர்ந்துப் போலியான மற்றும் செல்லாத்தக்கதல்லாதக் கிரையப்பத்திரத்தை உருவாக்கி ரூ.7000--மதிப்புள்ளச்

சொத்தை அபகரிக்க முற்பட்டுள்ளார். அவர் வாதியுடன் எக்காலத்திலும் வாய்மொழிக் கிரைய ஒப்பந்தம் ஏற்படுத்தியதும் இல்லை. ரூ.250-ஐ முன் தொகையாகப் பெற்றதும் இல்லை.. நிலத்தின் உடைமையையும் அசல் சொத்து ஆவணங்களை வழங்கியதையும் அவர் மறுக்கிறார். எனவே இவ்வழக்கு செலவுத்தொகையுடன் தள்ளுபடி செய்யத்தக்கதாகும்.

## Section - B

### 3) அதிகார முகமை ரத்து ஆவணம்:

இதன் அடியில் கண்ட அட்டவணையின் கண் இதனைவிட முழுமையாக விவரிக்கப்பட்டதும், அட்டவணையில் குறிப்பிடப்பட்ட சொத்து என்று இதன் பின்னர் அழைக்கப்படுவதுமான மணப்பாக்கம் கிராமப் புல எண்.225-1-ல் அடங்கி 10,400 ச.அ. பரப்புகொண்ட எண்.45, பெருமா தெரு, மணப்பாக்கம். சென்னை-116 என்ற சொத்திற்கு நான் ஏக உரிமையாளர் என்பதோடு அதன் ஏகச் சுவாதின் அனுபோகத்திலும் உள்ளேன். சென்னை (தெற்கு) மாவட்டப்பதிவாளர் அலுவலகத்தில் ஆவண எண்.562-91- ஆக பதிவுபெற்று 12.08.91ம் தேதியிட்ட பொது அதிகார ஆவணத்தின்படி சென்னை, 22 செக்கார்ப்பேட்டை என்ற முகவரியில் வசிக்கும் 44 வயதுடைய இந்த மதம் சார்ந்த சிவா என்பாரின் குமாரனாகிய திரு. ராம் என்பவரை நான் அட்டவணையில் குறிப்பிடப்பட்ட சொத்து குறித்த சில குறிப்பிட்ட செயல்கள், காரியங்கள் மற்றும் வி'யங்களை நடத்த என் !உண்மையான சட்டப்பூர்வமான முகவராய் நியமித்தேன்...

இப்பவும், எனது முகவர் எனது நலனுக்கு எதிராகச் செயல்படுவதோடு உளநோக்கத்தோடு என்னை ஏமாற்றிட முயற்சிக்கின்ற படியினால், நானே அட்டவணையில் குறிப்பிடப்பட்ட சொத்தினை பார்வை செய்யவும் பராமரித்திடவும் நீர்மானித்திருக்கிறேன். ஆகவே, மேற்படி ராம் என்பவரின் சார்பில் 12.08.1991 இல் எழுறிவைக்கப்பட்டு சென்னை (தெற்கு) மாவட்டப்பதிவாளர் அலுவலகத்தில் ஆவண எண்.562-1991-ஆக பதிவு செய்யப்பட்ட பொது அதிகார ஆவணத்தை மீளப்பெற்றுக்கொள்கிறேன். மேலும், மேற்படி ராம் என் சார்பில், அட்டவணையில் குறிப்பிடப்பட்ட சொத்து தொடர்பாக யாதொன்றும் செய்வதற்கில்லை. யாதொரு செயலும்

செய்யப்பட்டதாக தோன்றுமேயெனில், அவ்வாறு செய்திட அதிகாரம் இல்லையென்ற காரணத்தால், அவையை என்னைக் கட்டுப்படுத்தாது.

#### 4) Chief-Examination :

I am the complainant in this case. The accused borrowed Rs. 20,000/- from me to meet his family expenses on 6.1.2004 and executed a demand promissory note on the same day promising to repay the said sum with interest at 12% p.a. This is the promissory note Exb.P1. Six months thereafter I made a personal demand on him for the return of the said loan amount with interest due under the promissory note. The accused did not repay the amount. The accused had issued a cheque dated 20.5.2004 bearing No. 04256 drawn on Indian Overseas Bank, Shenoy Nagar Branch, Chennai - 30 in favour of the me for a sum of rupees 2,50,000/- towards the liability arisen under the above promissory note. I presented the above cheque in my savings account No. 67657 in Punjab National Bank, Tailors Road Branch, Chennai - 10 on 22-5-2004 for collection. This is the challan wherein I deposited the cheque which is marked as Exb.P2. The said cheque was sent for bearance through my bank to the bank of the accused. But the bank of the accused Indian overseas Bank returned the Cheque with memo dated 25-5-2004 stating with remarks insufficiency of funds in the account of the accused wherein the cheque was drawn. I collected the returned cheque alongwith memo of return dated 26-5-2004 in my bank on 28-5-2004. This is the dishonoured cheque which pay marked as Exb.P3. Thereafter I issued a notice dated 6.2004 through my lawyer UJ/S. 138 of the Negotiable Instruments Act,



1881 to the accused demanding repayment of the cheque amount. The said notice is EX P4. The accused received the notice on 05.07.2004 and signed in the acknowledgment card which may marked 5 Exb.P5. Despite repeated demands the accused did not pay back the amount. I waited for the expiry of the stipulated period of 15 days in anticipation payment by the accused after the receipt of notice. On failure of the accused to make payment within 15 days from the date of receipt of notice I have filed the complaint within one month from the expiry of the time of 15 days to initiate action against the accused. Since the accused not paid the amount ever after issuing statutory notice the accused committed the offence punishable U/S. 138 of the Negotiable Instrument Act, 1881. Therefore I request for awarding maximum punishment to the accused and also a direction to the complainant to pay the cheque amount along with costs as compensation.

### **Section - C**

**5)** நான் குமாரபாளையத்தில் குடியிருந்து வருகிறேன். அ.சா.1 என் மகளாவார். முதல் எதிரி எனது மருமகளாவார். இரண்டாவது எதிரி எங்கள் சம்பந்தி, முன்றாவது எதிரி சம்பந்தி அம்மா. கடந்த 08.11.1989 அன்று முதல் எதிரிக்கும் என் மகளுக்கும் மேற்கு மாம்பலத்திலுள்ள மணிராஜம் கல்யாண மண்டபத்தில் இந்து வழக்கம் மற்றும் மரபுப்படித் திருமணம் மெய்நிகழ்த்தப்பட்டது. திருமணத்தின்போது எங்களது மகளுக்கு 50 சவரன் நகை அணிவித்திருந்தோம். வெள்ளிச் சாமான்கள், கட்டில், பீரோ, மெத்தை மற்றும் எவர்சில்வர் சாமான்கள் எனது மகளுக்குக் கொடுக்கப்பட்டது. என் மகள் ஆடைத் தயாரித்தலில் பட்டயப்படிப்புப் படித்துள்ளார். மருமகன் இளநிலை வணிகவியல் பட்டப்படிப்புப் படித்திருப்பதாக என்னிடம் கூறப்பட்டு அது திருமண அழைப்பிதழிலும் அச்சிடப்பட்டது. திருமணம் முடிந்த பின்னர், என்

மகளைத் தனியாக அவர்கள் வீட்டிற்கு உடன் கூட்டிச் சென்றனர்.நானும், எனது சொந்தங்களும் எனது மகளுடன் வரக்கூடாது என்று அவர்கள் கூறினார்கள். முதல் இரவிற்காக, நானும், எனது மாமியார், எனது கணவர், முத்த அண்ணன் மற்றும் முத்த அண்ணனின் மனைவி ஆகியோர் தயாராகி வரவுள்ள சங்கதியை அவர்களுக்குத் தெரிவித்தோம் . ஆனால் என்னையும் எனது கணவரையும் மட்டும் எதிரிகள் அனுமதித்தனர். சிரவரிசைக் குறித்து யாராவது கேட்டால் 100 பவுன் தங்க நகைகள் அணிவிக்கப்பட்டதாக கூறவண்டும். எள சம்பந்தியம்மா கூறினார். ஒருவேளை 50 பவுன் நகைகள் மட்டும் அணிவித்ததாகக் கூறப்பட்டால் அது அவரது அந்தஸ்த் குறைவானதாகும் என என்னிடம் கூறினார். எனது இன்னொரு மகளுக்குக் கூடிய விரைவில் திருமணமாகத் தயாராகவுள்ளதாகக் கூறி இவ்வாறு கூறுவதை நாள் மறுத்துவிட்டேன்.முதல் இரவு முடிந்த மறுநாள் நானும் என் கணவரும் சம்பந்தியிடம் திருமணத் தம்பதிகளை எங்களது வீட்டிற்கு அனுப்புமாறு கேட்டோம். அதற்குச் சம்பந்தி என் பீரோவைத் திறந்துக் காட்டட்டுமா? என் பலம் உங்களுக்குத் தெரியுமா? என் கேட்டுவிட்டு எனது மறுவீட்டு அழைப்பிற்கான கோரிக்கைக்குப் பின்னிட்டுச் சீர்வரிசை எல்லாம் ஒழுக்காடி செய்யவேண்டும் என்று கூறி மிரட்டினார். நாங்கள் திருமணத்தம்பதிகளைக் கூட்டிக்கொண்டு எங்களது வீட்டிற்கு வந்தோம். பேண்ட் மற்றும் சர்ட் வாங்காதது குறித்து சம்பந்தி சத்தம் போட்டார். 3வது மாதம் திருமாங்கல்யத்தைப் பிரித்துக் கோர்க்கத் திருமணத் தம்பதிகளைக் கூட்டிச் சென்றேன். என் மகளுக்குப் பட்டுப்புடவை மற்றும் திருமாங்கல்யத்துடன் கோர்க்கத் தங்கக் காசு ஆகியவற்றை நாள் கொடுத்திருந்தேன்.. மருமகனுக்கு ஒரு பவுன் தங்க நகை மற்றும் பாண்ட் சர்ட்டு ஆகியவற்றை நாங்கள் கொடுத்திருந்தோம். தலை ஆடிப் பண்டிகைக்கு அழைக்க என் கணவர் எதிரிகள் வீட்டிற்குச் சென்றிருந்தார். சம்பந்தி எனது கணவரிடம் சீர்வரிசையை ஒழுங்காகச் செய்யவேண்டும் செய்யவில்லையென்றால் உங்கள் மகள் வாழ்க்கைச் செய்தித்தாளில் இடம்பெறும் எனக் கேட்டு சீர்வரிசை சரியாகச் என் மிரட்டினார். அதன் பின்னர் நாள் திருமணத்தம்பதிகளைக் கூட்டிக்கொண்டு அவர்களை தலையாடியைக் கொண்டாடுவதற்கு அழைத்து வந்தோம் அச்சமயத்தில் அவள் மிகவும் மோசமாகக் காணப்பட்டாள். தனக்கு மூன்ற தடவை கருக்கலைப்பு ஏற்பட்டதாகவும், அதைத் தன் மாமியாரிடம் தெரியப்படுத்தியதாகவும், ஆனால் அவர் தன்னை மருத்துவரிடம் கூட்டிச்

செல்லலில்லை என்று கூறி அழுதார். நாங்கள் எங்கள் மகளை டாக்டர் தங்கம் கிருணசாமியிடம் காட்டினோம். மருத்துவர் கருக்கலைப்பு செய்யப்படவேண்டும் எனக் கூறினார். கருக்கலைப்பு செய்யப்பட்டு மருத்துவ சிகிச்சையும் எனது மகளுக்கு அளிக்கப்பட்டது. அதன் பிறகு எனது மகள் எதிலியின் வீட்டிற்குச் சென்றார். அங்கு எதிரிகள் தகாத வார்த்தைகளைக் கொண்டு எங்களை எதிர்த்துத் திட்டினார். இரண்டு நாட்கள் கழித்து சம்பந்தி என் சகோதரன் மனோகரனைத் தொலைபேசி மூலம் தொடர்பு கொண்டு உங்கள் பெண்ணைப் படுக்கை மற்றும் சாமான்களுடன் அனுப்பி விடுவோம் என்று கூறினர்.

## 6) SALE DEED

On 27.07.2010, the sale deed executed by Suguna Deviasigamani, W/o. Dr. Deivasigamani, residing at Door No.15, Zackariya Colony First Street, Kodambakkam, to and in favour of Mohammed Salim, S/o. Batsha, residing at Door No.194, Sivan Street, Kathivakkam, Ennore, Chennai for the Rs.24,522/- Dr. Deivasigamani, the husband of executant had purchased the building, which is more fully described in the schedule hereunder, with his own sources of fund. After his demise, the schedule mentioned building became the exclusive property of the executants. Furthermore, even while, Deivasigamani, the husband of the executants, was alive, he had received a sum of Rs.14,522/- out of sale consideration, as an advance. This executants had received the remaining sum of Rs.10,000/- from the sale consideration, on this day. On account of realization of the sale consideration, in full, by executants of this deed, the above said Thiru Mohammed Salim, the purchaser for valuable consideration will have to put his enjoyment as his exclusive property. That there are no encumbrance, with regard to this property. If presence of



any encumbrance came to be noticed, the executants of this deed covenants to indemnify the same at her own risk.

Witnesses:-

1.

2.

Executants

### Section - D

7)

மோட்டார் விபத்துக் கோருகைகள் தீர்ப்பாயம் (விரைவு நீதிமன்றம்-ஐ) கோப்பில் மோ.வா.கோ. அ.ம.எண்.701.:2008-ல் எதிர்மனுதாரரான எம்டிசிலிட்சென்னை, மேல்முறையீட்டாளராக அளிக்கப்பட்ட இழப்பீட்டினை அளவை எதிர்த்து இந்த உரிமையியல் பல்வகை மேல்முறையீட்டைத் தாக்கல் செய்துள்ளார் 10.12.2007 அன்று பிற்பகல் 4.30 மணியளவில் ஆர்.எம். சாலையில் இருந்து ஜி.வி.சாலை சந்திப்பிற்கு வடக்கில் இருந்து தெற்கு நோக்கி பயணிக்கையில் மேல்முறையீட்டாளர் போக்குவரத்துக் கழகத்திற்குச் சொந்தமான த.நா.01.7272 என்ற பதிவெண்கொண்டவோர் பேருந்து பின்புறம் வந்து கோருகையாளர் மேல் மோதியதன் விளைவாக, கோருகையாளர் விழுந்து பேருந்தின் முன் சக்கரம் கோருகையாளரின் வலது காலின் மேல் ஏறி அவர் படுகாயமுற்றார். உடனடியாக, காலை அகற்ற கோருகையாளருக்கு அறுவை சிகிச்சை நடத்தப்பட்டு, காயத்தில் தொற்று ஏற்பட்டதால், முட்டிக்கு கீழுள்ள கால் அறுவை சிகிச்சையின் மூலம் வெட்டி எடுக்கப்பட்டது, கோருகையாளர் தீர்ப்பாயம் முன்பாக கோருகை மனுவைத்தாக்கல் செய்தார். முட்டிக்கு கீழுள்ள கால்பகுதி வெட்டி எடுக்கப்பட்டதால், தீர்ப்பாயம், ஆண்டு வருவாய் இழப்பை கணக்கிட்டு ஊனத்தின் அளவு 50மூ என்று கருதி பெருக்க எண்.சு-ஐ பயன்படுத்தி இழப்பீட்டைத் தீர்மானித்துள்ளதை, இந்நீதிமன்றக் கருத்தை பரிசீலித்த தீர்ப்பாயம் வாய்மொழி ஆவணப்பூர்வ சாட்சியங்களை ஏற்றுக்கொண்டுள்ளதால், கோருகையாளர் மொந்த இழப்பீட்டிற்கும் உரிமையுடையவராகிறார். மேலும் இந்நீதிமன்றம் மேல்முறையீட்டில் எவ்வித தகுதியும் இருப்பதாக கருதிடவில்லை. மேல்முறையீடு தள்ளுபடி செய்யப்பட்டது.

**8)** The accused 1 to 7 belonged to the same community and are interrelated. Between them on the one hand and the informant Rajesh (PW-7), Dhananjayan (PW-8), Baskar (PW-11), his brother Mahesh (PW-12), Lakshmanan (PW-2) and Kalidass (PW-3), there was a long standing enmity of an acute nature.

On 19.02.1995 at about 5 pm., P.W.2 and 3 along with some others were watching a film on television, inside the house of the PW2 within the limits of Villupuram Police Station. PW7 and PWB also came there. At about 7.30 p.m. the film got over. Thereafter, PW2, PW3 and PW7 came and sat in the courtyard of the house of PW2 and pW11 remained inside the house and was listening to the news. At that time in a jeep belonging to A7 all the accused came there. A1 to A3 were armed with deadly weapons like axe, sword and iron rod. They entered the courtyard of the house of PW2. A1 Thulasidas and A2 Damodaran started inflicting blows with swords on PW2 and A3 assaulted PW7. A4 to A7 assaulted PW3 and other witnesses and also kicked them indiscriminately.

PW.7 who was injured rushed to the jurisdictional police station immediately and lodged a complaint Ex.P1. Thereafter he was referred to the Medical Officer for treatment. PW.10 Medical Officer treated PW.7 and admitted him as inpatient. In the meanwhile, the injured PW1 to 6 got admitted in the Government Medical College Hospital and were treated by PW12. PW.12 noted incise wound measuring 3 x 3 cms on the forehead of PW.1. He also noted injuries all over the bodies of PW2 to PW6. He issued Wound Certificates to the effect that injuries sustained by PW1 is grievous in nature and the injuries suffered by PW2 to 6 are simple

in nature. PW.10 opined that PW.7 has suffered simple injury on his head.

### **ANSWER KEY**

1)

சென்னை உயர்நீதிமன்ற மதுரைக்கிளை  
மாண்புமிகு திரு நீதியரசர் பி.என்.பிரகாஷ்  
சந்திரபாபு

-எதிர்-

1.காவல் உதவி ஆய்வாளர், பாலக்கரை காவல் நிலையம், திருச்சி

2.கடவுச்சீட்டு அலுவலர், கடவுச்சீட்டு அலுவலகம், திருச்சி-620 008.

..எதிர்மனுதாரர்கள்.

மனுதாரரால் 06.04.2017 அன்று பெறப்பட்ட 05.04.2017-ம் தேதியிடப்பட்ட இரண்டாவது - எதிர்மனுதாரரின் கடிதம் தொடர்புடைய ஆவணங்களை வரவழைத்திடுவதற்கான ஆவணக்கொணர்வு நீதிப்பேராணை வழங்கிடவும் அதனை ரத்து செய்திடவும் இந்திய அரசமைப்புச் சட்ட உறுப்பு 226 - கீழ் முன்னிடப்பட்ட நீதிப்பேராணை மனு. சையது ஷாருல் அமீர் என்பவரின் முறையீட்டின் பேரில் திருச்சி பாலக்கரை காவல் நிலைய காவல் உதவி ஆய்வாளர் குற்ற எண்.319-2013-6 04.06.2013 அன்று ஒரு வழக்கை பதிவு செய்தார். புலன் விசாரணையை முடித்து, இ.த.ச.பிரிவுகள் 120-3, 418, 219, 420, 463-ன் கீழான குற்றங்களுக்காக திருச்சி கற்றறிந்த நீதித்துறை நடுவர் என்.5 முன்பாக ஆண்டுப்பட்டிகை வழக்கு எண்.21: 2015-4ல் குற்ற அறிக்கைத் தாக்கல் செய்துள்ளார். இவ்வழக்கு மனுதாரர் (3வது குற்றஞ்சாட்டப்பட்டவர்) கு.அ.ம. (மதுரை) எண்.21389-2013ல் முன் பிணையத்தின் பேரில் 20.11.2013ம் தேதியிடப்பட்ட ஆணையின் படி விடுவிக்கப்பட்டுள்ளார். அவர் மீண்டும் கடவுச்சீட்டு வழங்கிடக்கோரி விண்ணப்பித்ததின் பேரில் கடவுச்சீட்டொன்று



மீண்டும் வழங்கப்பட்டது. கூவுச்சீட்டு அதிகாரிகள். பின்னர் சரிபார்த்தபோது, குற்ற எண்:319-2013. ஆக பாலக்கரை காவல் நிலையக்கோப்பில் உள்ள மேற்படி குற்றவியல் வழக்கு இன்னமும் முடிவுறாமல் உள்ளது அவர்களின் கவனத்திற்கு வந்தது.

2) The defendant entered into an oral agreement with the plaintiff on 08.03.1977 to sell her properties to the plaintiff for a sum of Rs.2000/- and received a sum of Rs.250/- as an advance on the date itself and she delivered her possession of the suit properties as well as her prior title deed, A draft sale deed was prepared and read over to the defendant and then the original sale deed was written in the stamp papers. When the defendant was asked to sign in the document, she has not responded properly. So the plaintiff issued a notice through his counsel on 19.04.1977 which was refused by the defendant. The plaintiff has always been ready to pay the balance of sale price and he has deposited it into court.Hence this suit. She had never entered into an agreement with the plaintiff. She did not know the plaintiff. The defendant was in need of money.She approached one Krishnan, who was known to her for a loan of Rs.1500/- on othi in the first week of March 1977.Krishnan told her that he would arrange for a loan on othi(lease) if she would give him the original title deeds. The defendant handed over the original title deeds to him. Krishnan came back to her after 10 days and informed her that he had made arrangement for a loan for Rs.1500/- on othi with the person known to him and gave a sum of Rs.250/- to her towards as advance. Thereafter he has not turned up.The said Krishnan is the father of the plaintiff. The plaintiff took advantage of the illiteracy of the defendant colluding with his father Krishnan to create a false

and invalid sale deed to take away the properties worth about Rs.7000/- She never entered into an oral agreement with the plaintiff and she never received a sum of Rs.250/- as an advance. She denied that she delivered the possession of lands and the original title deeds.Hence this suit is to be dismissed with cost.

### 3) REVOCATION OF POWER OF ATTORNEY

WHEREAS, I am the absolute owner and in absolute possession and enjoyment of the property bearing No. 15 Peruma Street, Manapakkam, Chennai-116 admeasuring an extent of 10,400 sq.ft comprised in Survey No: 225/1 at Manapakkam Village more fully described in the Schedule hereunder, hereinafter called the schedule mentioned property. WHEREAS by virtue of the deed of General power of attorney dated 12.8.91 registered as document No. 562/91 at the Office of the District Registrar. Madras (South), I appointed Mr. Ram son of Siva. Hindu, aged 44 years, residing at No. 22, Sowcarpet, Chennai is my true and lawful attorney to do certain acts, deeds and things pertaining to the Schedule mentioned property.WHEREAS now, I have decided to look after and maintain the schedule mentioned property myself only, as my Agent is acting detrimental to my interest and also is trying to deceive me with an ulterior motive. Hence I hereby revoke and cancel the General Power of Attorney dt. 12.8.91 executed in favour of the aforesaid Ram and registered as Document No. 562/1991 at the Office of the District Registrar, Madras (South) and WHEREAS the said Mr. Ram not to do anything on my behalf, pertaining to the schedule mentioned property and if any act

seems to be done, the same shall not be binding on me as no power is in existence to do so.

4) முதல் விசாரணை :

நான் இந்த வழக்கில் குற்ற முறையீட்டாளர், குற்றம் சுமத்தப்பட்டவர் 6.1.04ல் தன் குடும்ப செலவிற்காகப் பணம் தேவைப்படுவதால் ரூ.20,000-த்தை என்னிடமிருந்து கடனாக பெற்றுக் கொண்டு அதே தேதியில் எனக்கு மு.சா.ஆ.1-ஐ 12 சதவீத வட்டியுடன் பணத்தைத் திருப்பித் தருவதாக உறுதியிட்டு கடனுறுதிச் சீட்டு எழுதிக் கொடுத்தார். இந்தக் கடனுறுதிச் சீட்டுதான் மு.சா.ஆ.1 ஆகும். அதிலிருந்து 6 மாதம் கழித்து அந்த கடனுறுதிச் சீட்டின்படி பணத்தையும் அதற்கான வட்டியையும் திருப்பித் தருமாறு நேரில் அவரிடம் கேட்டேன். குற்றம் சாட்டப்பட்டவர் பணத்தைத் திருப்பித்தரவில்லை. குற்றம் சுமத்தப்பட்டவர் ரூபாய் 2,50,000.:-க்கான சென்னை செனாய் நகர் கிளை, இந்தியன் ஓவர்ஸீஸ் வங்கியின் 20-5-2004 தேதியிட்ட 04256 என்ற எண்ணுடைய காசோலையை என்னுடைய பெயருக்கு குறிப்பிட்ட கடனுறுதிச்சீட்டில் கடன்பொறுப்புக்கு கொடுத்தார். நான் மேற்கண்ட காசோலையை சென்னை டெய்லர்ஸ் சாலை கிளை, பஞ்சாப் நேஷனல் வங்கியில் உள்ள என் சேமிப்புக் கணக்கு என். 65657ல், பணத்தை வசூலிக்க, செலுத்தினேன். நான் வங்கியில் காசோலையை செலுத்தியர்கான செலுத்துச்சீட்டுதான் மு.சா.ஆ.2 ஆகும். குற்றம் சுமத்தப்பட்டவருடைய வங்கிக்கு என்னுடைய வங்கியின் மூலம் காசோலையை பணமாற்றம் செய்வதற்காக அனுப்பி வைக்கப்பட்டது. ஆனால், குற்றம் சுமத்தப்பட்டவருடைய வங்கியான இந்தியன் ஓவர்ஸீஸ் வங்கி, அந்த குற்றம் சாட்டப்பட்டவரின் வங்கிக் கணக்கில் போதுமான பணம் இல்லை என்று 25-2-2004 தியேிட்ட குறிப்பாணை மூலம் அந்தக் காசோலையை திருப்பி அனுப்பிவிட்டது. திருப்பப்பட்ட காசோலையை 26-5-2004 தேதியிட்ட திருப்பப்பட்ட குறிப்பாணையுடன் 28-5-2005 அன்று எனது வங்கியிலிருந்து பெற்று கொண்டேன். இந்த ஏற்றுக்கொள்ளப்படாத காசோலை மு.சா.ஆ.3 என்று குறியிடப்பட வேண்டும். அதற்குப் பிறகு 2.6.2004 அன்று நான் வழக்கறிஞர் மூலமாக 1881-ஆம் மாற்றுமுறை ஆவணங்கள் சட்டம், பிரிவு 138-இன் படி குற்றம் சாட்டப்பட்டவருக்குக் காசோலை தொகையை திரும்பச்



செலுத்துமாறு கேட்பு அறிவிப்பு அனுப்பினேன். அந்த அறிவிப்புதான் மு.சா.ஆ.4 ஆகும். குற்றம் சாட்டப்பட்டவர் 5-7-2004 அன்று அறிவிப்பை பெற்றுக் கொண்டு கையெழுத்திட்டுள்ள ஒப்புகை அட்டை மு.சா.ஆ. 5 என்று குறியீடு செய்யப்பட வேண்டும். பணத்தை பலமுறை கேட்டும் குற்றம் சாட்டப்பட்டவர் பணத்தை திருப்பி கொடுக்கவில்லை. அறிவிப்பு பெற்றுக்கொண்ட பிறகு குற்றம் சாட்டப்பட்டவர் பணம் கொடுப்பார் என்று எதிர்பார்த்து குறிப்பிட்ட 15 நாட்கள் முடிவுற்ற நான் காத்திருந்தேன். குற்றம் சாட்டப்பட்டவர் அறிவிப்பு பெற்றுக்கொண்ட தேதியிலிருந்து 15 நாட்களுக்குள் பணம் கொடுக்கத் தவறியதால் நான் 15 நாட்கள் முடிவுற்ற தேதியிலிருந்து ஒரு மாதத்திற்குள் இந்த நீதிமன்றத்திலே குற்றம் சாட்டப்பட்டவர் மீது நடவடிக்கை எடுக்கக் கோரி இந்த புகாரைத் தாக்கல் செய்துள்ளேன். சட்டவகை அறிவிப்பு கொடுத்தும் குற்றம் சாட்டப்பட்டவர் பணம் கொடுக்காததால், குற்றம் சாட்டப்பட்டவர் 1881-ஆம் ஆண்டு மாற்றுமுறை ஆவணங்கள் சட்டம், பிரிவு 138-ன் படி தண்டிக்கத்தக்க குற்றம் புரிந்துள்ளார். ஆகையினால், குற்றம் சாட்டப்பட்டவருக்கு அதிகபட்ச வேண்டுமென்றும் தண்டனையை அளிக்க அவரை, காசோலைப் பணத்தை செலவுத் தொகை மற்றும் நஷ்டஈட்டுடன் கொடுக்கச் சொல்லி உத்தரவிட வேண்டும் என்றும் கேட்டுக் கொள்கிறேன்.

5)I am residing at Kumarapalayam. PWI is my daughter .A1 is my son-in-law. A2 is our Sammanthi (Kins in laws) , A3 is our Sammanthi Amma.Marriage had been solemnized between A1 and my daughter in Mani Rajam Kalyana Mandapam on 08-11-1989 at West Mambalam in accordance with Hindu Custom and Convention. At the time of marriage we had adorned gold jewels weighing about 50 sovereigns to our daughter. Silver vessels, cot, bureau, methai and stainless steel vessels was given to my daughter. My daughter had studied Diploma in Dress making.It was slated that son-in-law had Studied B.Com., and it was also printed in the marriage invitation. After marriage was over, they

had accompanied my daughter alone to their house. They stated that myself, and my relatives should not come along with my daughter. We conveyed that for first night. myself, my mother-in-law, my husband, elder brother and elder' brother's wife had prepared to come. "But the accused had allowed me and my husband only. Sammanthi Amma had told that if any one asked about seervarisai should say 100 sovering gold jewels had been adorned.. She told me that if it is told that 50 sovereigns Gold Jewels only had been adorned it is very to her status. I had referred to say like this stating that my another daughter is also ready to be get mane shortly. After first night was over, the next day I and my husband had asked Sammanthi to send marriage couple to our house. Sammanthi had questioned me, may I open my bureau? Whether you power is knowing followed by my request for inviting Maruveedu, Sammanthi had threatened me to do Seervarisai (stridhana) property. We had accompanied married couple to our house. Sammanthi had shouted about non – purchase of pant and shirt. Third month I had accompanied married couple to detach and to annex of thirumangalyam(Mangal Sutra). I had given silk saree and gold coin to the annex of thirumangalyam. We had given one sovereign gold jewel and pant shirt to son-in-law. My husband went to the house of accused for Thalai Adi Pandigai. Sammanthi had asked my husband to do seervarisai in proper manner. If seervarisai is not done properly, your daughter's life will find a place in the News Paper. After that I accompanied with married couple and brought them to celebrate Thalai Adi. At that time she seems to be very worst. My daughter told me that she had three time abortion and the same was conveyed to mother-in-law but

she did not accompany her to Doctor followed by weeping. We had shown our daughter to Doctor Thangam Krishnaswanny. The doctor has told D & C (Dilation and Curettage) should be done. D&C had been done and Medical treatment had been given to my daughter. After that my daughter had gone to the house of accused, where the accused had abused filthy language against us. After two days Sammanthi had telephoned to my brother Manokaran and saying that your daughter should be sent off with bed and baggages.

#### 6) கிரயப்பத்திரம்

27.07.2010 தேதி அன்று சென்னை எண்ணூர் கத்திவாக்கம் கதவு எண்.194, சிவன் தெருவில் வசிக்கும் பாட்டியவின் மகன் முகமது சலீம் அவர்களுக்கு கோடம்பாக்கம் ஐக்கிரியா காலனி முதலாவது தெரு கதவு எண்:15ல் உசிந்துலகும் டாக்டர். தெய்வசிகாமணியின் மனைவியான ககுணாதெய்வசிகாமணி ரூ.24,522-க்கு எழுதிக்கொடுக்கும் கிரயப்பத்திரம், இதனடியில் கண்ட டெயூலில் விவரிக்கப்பட்டுள்ள கட்டிடத்தை கிரையம் செய்டாரின் சுணயரான டாக்டர் தெய்வசிகாமணி தன் சொந்த பணத்தைக் கொண்டு கிரையம் வாங்கினார். அவரின் மறைவுக்குப் பின்னர் டெயூலில் குறிப்பிட்டுள்ள கட்டிடம் இந்தக் கிரையம் எழுதிக்கொடுப்பவரின் முழுமையான சொத்தாகிவிட்டது. மேலும் இப்பத்திரத்தை எழுதிக்கொடுப்பவரின் கணவர் தெய்வசிகாமணி உயிரோடு இருக்கும்பொழுதே கிரையத் தொகையில் ரூ.14,522-ஐ கிரைய முன்பணமாகப் பெற்றுக்கொண்டார். இன்றைய தினம் கிரையப் பணத்தின் மீதியுள்ள ரூ.10,000 ஐ இப்பத்திரத்தை எழுதிக்கொடுப்பவர் பெற்றுக்கொண்டார். திரையப் பணம் முழுவதும் இப்பத்திரத்தை எழுதிக்கொடுப்பவருக்கு வந்து சேர்ந்துவிட்டதால் இச்சொத்தை திரைதாரரான மேற்குறிப்பிட்ட திருமுகமது சலீம் தன்னுடைய முழுமையான சொத்தாக அனுபவித்துக் கொள்ள வேண்டியது. இச்சொத்தைப் பொறுத்து வில்லங்கம் ஏதுமில்லை. வில்லங்கம் ஏதேனும் இருப்பதாகத்



தெரியவந்தால் அதனைத் தன் சொந்த செலவில் தித்துக்கொடுக்க இப்பத்திரம் எழுதிக் கொடுப்பவர் கட்டுப்படுகிறார்.

சாட்சியங்கள்:-

1

2.

எழுதிக்கொடுப்பவர்

7) The respondent, MTC Ltd, Chennai 2m MCOP No. 701 of 2008 on the file of Motor Accidents Claims, Tribunal, (Fast Track Court 1) is the appellant and challenging the quantum of compensation awarded had come forward with this civil miscellaneous Appeal. The claimant, at about 4.30 p.m. on 10.12.2007 was proceeding from north to south from R.M.Road to G.V.Road Junction, at that time, a bus belonging to the appellant transport corporation bearing Reg. No. TN01 - 7272, came behind and dashed against the claimant, as a consequence of which, the claimant fell down and the front wheel of the bus ran over the right leg of the claimant and he sustained greivous injuries. Immediately the claimant was operated upon for the removal of the feet and since the injury got infected, his leg below knee was aputated claimant filed claim petition before tribunal. On account of amputation of his leg below knee, tribunal arrived at annual loss of income and taking percentage of disability at 50%, applied multiplier of 8 and arrivecl at compensation, Having considered opinion of this court the Tribunal has appreciated the oral and documentary evidence the claimant is entitled to the entire compensation and finds no merit in the appeal.Appeal Dismissed.

8)

19.02.1995 அன்று சுமார் 5 மணியளவில் அ.த.சா.2 மற்றும் 3, அ.த.சா.2க்குச் சொந்தமான விழுப்புரம் காவல்நிலைய எல்லைக்குள் அமைந்துள்ள வீட்டில் அமர்ந்து தொலைக்காட்சியில் ஒரு திரைப்படம் பார்த்துக் கொண்டிருந்தனர். அ.த.சா.7 மற்றும் 8 அப்போது அங்கே வந்தனர். சுமார் மாலை 71:2 மணிக்கு திரைப்படம் முடிந்தது. அதன்பிறகு, அ.த.சா.2, 3 மற்றும் 7, அ.த.சா.2ன் வீட்டு முற்றத்தில் வந்து அமர்ந்தனர். அ.த.சா.11 வீட்டுக்குள்ளேயே இருந்து தொலைக்காட்சி செய்திகள் பார்த்துக் கொண்டிருந்தார். அப்போது, எதிரி-7க்குச் சொந்தமான ஜீப்பில் எவ்வா எதிரிகளும் வந்தனர். எதிரிகள் 1 முதல் 3 வரை அனைவரும் கோடாரி, வாள் மற்றும் இரும்புத் தடிகளைக் கொண்டு வந்தனர். அவர்கள் அ.த.சா.2ன் வீட்டு முற்றத்தில் நுழைந்தனர். எதிரி-1 துளசிதாஸும் மற்றும் எதிரி- 2 - தாமோதரனும், அ.ந.சா.2ன் மேல் சரமாரியாக வாளால் வெட்டுக்காயங்களை ஏற்படுத்தினர். எதிரி-3, அ.த.சா.7ஐ அடித்தான். எதிரிகள் 4 முதல் 7, அ.த.சா.3 மற்றும் இதர சாட்சிகளை அடிக்கவும், உதைக்கவும் செய்தனர்.

காயம்பட்ட அ.த.சா.3, உடனடியாக அதிகார வரம்புக்குட்பட்ட காவல் நிலையத்திற்குப் போய், அ.த.சா.ஆ.1 புகாரைத் தாக்கல் செய்தார். பிறகு, அவர் மருத்துவ சிகிச்சைக்கு அனுப்பப்பட்டார். அ.த.சா.10 - மருத்துவ அதிகாரிதான் அ.த.சா.7க்கு சிகிச்சை அளித்து அவரை உட்புற நோயாளியாக அனுமதித்தார். இதற்கிடையில் ஐயம்பட்ட அ.த.சா.1 முதல் 6 நபர்கள் அரசு மருத்துவக் கல்லூரி மருத்துவமனையில் அனுமதிக்கப்பட்டு அதசா:12 ஆல் சிகிச்சையளிக்கப்பட்டனர். அ.த.சா.12 அ.த.சா.1 ன் முன்னந்தலையில் 3 ஓ 3 செ.மீ அளவுள்ள வெட்டுக்காயத்தைக் குறித்துக் கொண்டார். அவர் மேலும் அ.த.சா.2 முதல் 6 வரையானவர்களின் உடம்பில் பல பகுதிகளில் காயங்கள் இருப்பதைக் கவனித்தார். பிறகு, அ.த.சா.1க்கு ஏற்பட்ட காயம் கடுமையானது என்றும், அ.தி. சா.2 முதல் 7 வரை உள்ளவர்களுக்குப் பட்ட காயங்கள் சாதாரண காயங்கள் என்றும் குறிப்பிட்டு, காயச் சான்றிதழ் வழங்கினார். அ.த.சா.7ருகு தலையில் ஒரு சாதாரண காயம் ஏற்பட்டுள்ளது என்றும் அ.த.சா.10 குறிப்பிட்டார்.

\*\*\*\*\*